

KANCHA CHACRA SUNQULLA

Con Kancha y Chacra en el corazón

**LA CULTURA AGROCÉNTRICA EN EL
AYLLU QUISPILLACCTA**

Marcela, Magdalena y Gualberto Machaca
Mendieta - Juan Vilca Núñez.

Ayacucho - Perú

© **Kancha Chacra Sunqulla**
Con Kancha y Chacra en el corazón.
La Cultura Agrocéntrica en el Ayllu Quisillaccta.
Marcela, Magdalena y Gualberto Machaca Mendieta
Juan Vilca Núñez.

© **PRATEC**
Proyecto Andino de Tecnologías Campesinas
Horacio Urteaga 1818, Jesús María. Lima.
Telefax : 51 -1- 463-9545
Email: Postmaster@pratec.org.pe

Lima, Mayo 1998.

ISBN: 9972-646-07-6

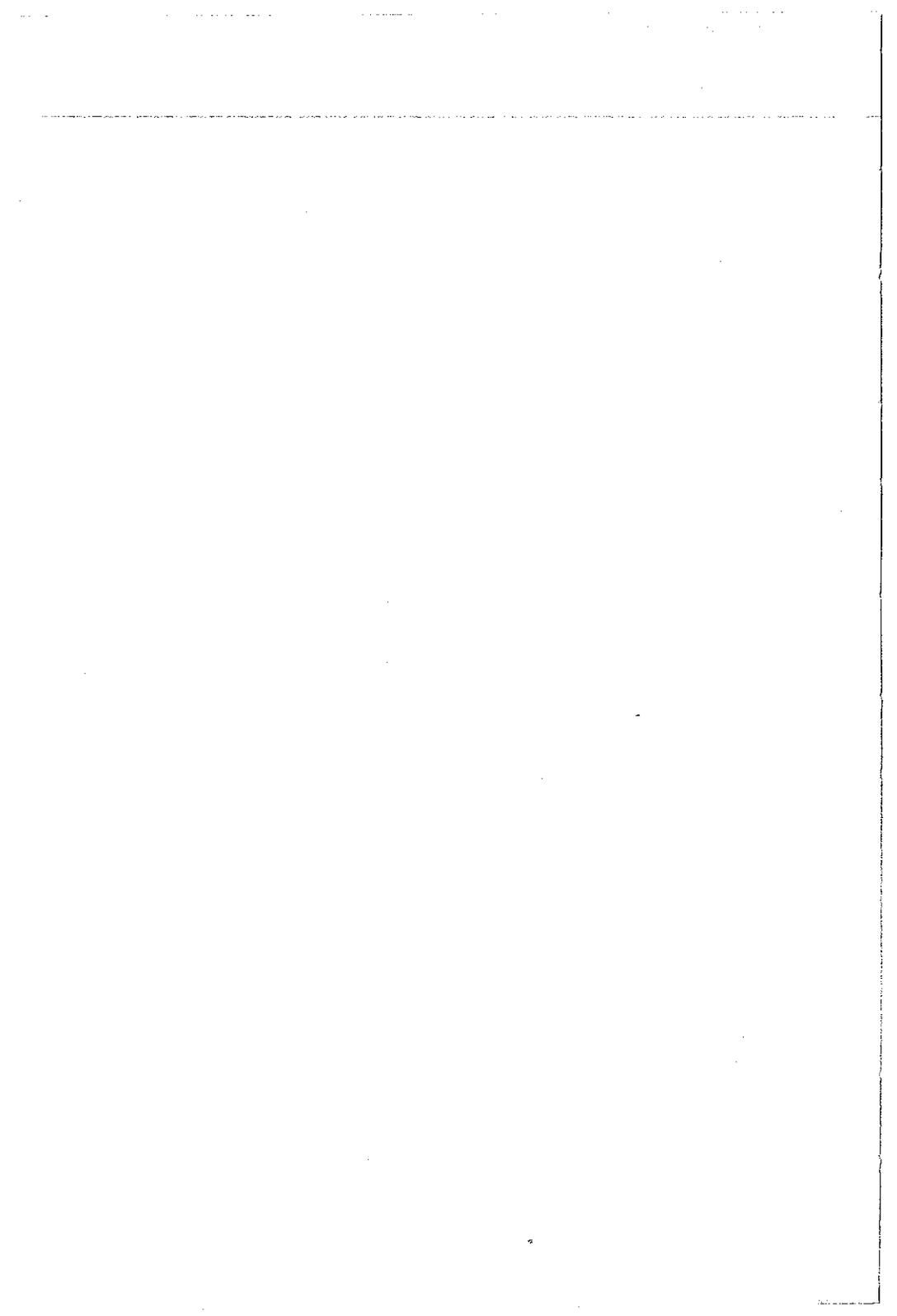
Diseño, composición y diagramación del texto y carátula: Gladys Faiffer

Índice general

KANCHA CHACRA SUNQULLA *Con Kancha y Chacra en el Corazón*

La Cultura Agrocentrica en el Ayllu Quispillaccta

Presentación	v
Capítulo I	
EL AGUA Y LOS QUISPILLACCTINOS	1- 69
<i>Marcela Machaca Mendieta</i>	
Capítulo II	
CARIÑO Y RESPETO EN LA CRIANZA DE LA CULTURA AGROCENTRICA EN EL AYLLU QUISPILLACCTA	70 - 116
<i>Gualberto Machaca Mendieta</i>	
Capítulo III	
KANCHA CHACRA SUNQULLA	117 - 146
<i>(Con Kancha y Chacra en el corazón)</i>	
<i>Magdalena Machaca Mendieta</i>	
Capítulo IV	
LA MUERTE NO ES LA CESACION DE LA VIDA.	147 - 176
<i>Juan Raúl Vilca Núñez.</i>	



PRESENTACION

"Para sembrar abrimos la chacra en el mes de marzo, en este tiempo la tierra es muy suave... Este es el momento que hay que esperar para el chakmacuy porque se trata de abrir el corazón de la Pachamama- decía mi padre- porque hasta la lluvia recién se esta calmando de su locura.. marzo ya es la temporada donde la Pachamama se siente tranquila después de haber vivido la época de necesidades. Enero y febrero son meses en que todas las personas padecemos hambre. En estos meses no fastidiamos más a los cerros ni a la Pachamama porque tienen muy abierta la boca y están también con hambre".

Estas frases pertenecen a Magdalena Machaca y se hallan en su texto: "Kancha Chacra Sunqulla", pero semejantes frases se encuentran a lo largo de todos los artículos escritos por estos cuatro comuneros en este libro escrito sobre las vivencias cotidianas de los comuneros de la comunidad campesina de Quispillaccta. En este texto todo habla, todo siente, todo vive. Para estos comuneros todas las cosas de su mundo tienen vida. Los cerros son apreciados como deidades o wacas tutelares -los Wamanis- que al igual que cualquier miembro de la comunidad humana hablan, crían animales y son autoridades rotativas. De igual modo la tierra no es un receptáculo inerte, soporte del crecimiento de las plantas. La tierra -no el planeta- es apreciado como la Pachamama, un ser vivo que posee la particularidad de ser madre de todo cuanto existe, incluso de los miembros de la comunidad humana. Y así se podría decir igual del viento, la piedra, el granizo, los ríos. Por eso es común leer en el texto frases tales como: "los ríos caminan" o las "Apus nos crían", etc. Las cosas - para el quispillacctino- por definición tienen vida. Como todo es vivo, todos son capaces de regenerarse, incluso las piedras.

Las frases pronunciadas por Magdalena desde una perspectiva universalista se explican como metáforas, pues objetivamente no es posible aceptar que el suelo o la Pachamama tenga "corazón" o que la lluvia sea "loca" pues esos son atributos de lo vivo. Lo que ocurre - argumentan los estudiosos- es que Magdalena conscientemente confiere a las cosas adjetivos que corresponden a otros, produciéndose una transferencia de significados. Lo que hace ella es metáfora pues en la metáfora se pasa a un sentido nuevo sin abandonar totalmente el antiguo y el que lo usa tiene conciencia de la duplicidad de su significado.

Desde el punto de vista objetivo una lagartija no puede participar de los atributos de una piedra, a no ser pues, en un sentido figurado, pues la piedra pertenece al reino de lo inerte, mientras una lagartija es considerada universalmente en el reino de los seres vivos. Nos hallamos así entre dos maneras de vincularse con el medio. En la modernidad prima una racionalidad construida sobre el principio de identidad por el que la existencia se corresponde con una esencia única y excluyente. Una rosa no puede ser al mismo tiempo y en la misma circunstancia un zorro pues son seres que participan de esencias diferentes.

En el mundo andino las definiciones son contextuales. La palabra tiene significados varios dependiendo de la circunstancia en que se enuncia. Y esto es porque las cosas del mundo para él participan de los atributos de otras formas. Además su campo perceptivo se halla bastante más abierto que un individuo que se guía sólo por la razón pues no sólo la mente sino los sentidos son los que informan al cuerpo de lo que acontece en el mundo estableciendo entre ambos una relación de inmediatez, de intimidad y simbiosis que caracteriza a la vivencia y que no da lugar a una relación objetiva de sujeto a objeto. Así pues una piedra se vivencia como viva y hasta en tal condición es familiar de una forma de vida de género diferente.

Esta vivencia de un mundo vivo puede ser también apreciada desde fuera como una circunstancia ritual inusual y diferente de la vida corriente. De este modo cuando en un ritual un sacerdote andino se refiere a una piedra tallada en forma de maíz (illa o encarnación sagrada del maíz) como si fuera la deidad viva del maíz se dice que es una hierofanía, es decir la presencia en el ceremonial de una deidad no visible y trascendente que muta la naturaleza de lo inerte en algo sagrado y vivo.

Se señala además que lo real y cotidiano es que la illa del maíz está por el maíz pero no puede ser el maíz mismo pues su naturaleza es diferente: el maíz participa de los atributos de lo vivo y puede regenerarse por sí mismo, mientras la piedra no. El argumento es que no puede predicarse -sino excepcionalmente en el rito, en el acto mágico- que una cosa puede ser viva e inerte al mismo tiempo y en la misma circunstancia.

Como dijimos, en la vivencia de los quispillacctas parece no existir la percepción de una esencia única para cada ser. Cada forma de vida participa de otras. Un miembro de la comunidad humana puede participar de formas humanas como naturales y divinas, como un miembro de la comunidad natural puede participar de formas humanas y divinas. No es que se trata de que los humanos personifican o deifican a la naturaleza.

Quando lo racional invade la vida cotidiana, una expresión andina como: "el cerro me habla" o "le duele la espalda al agua" puede ser apreciada además como la presencia de un espíritu universal y primero que insufla vida a lo inerte. En este caso la explicación se remite a causalidades religiosas, a la acción de seres trascendentes y todopoderosos que actúan orientando y transformando el orden de las cosas dentro de contextos humanos guiados por pensamientos míticos, es decir no racionales.

Esta apreciación supone una inequivalencia entre humanos, naturaleza y deidades por el que existirían espíritus que trascienden el mundo para orientarlo según normas estipuladas en el mito de origen, una división jerárquica del mundo por el que la naturaleza está al servicio del hombre, el que a su vez está al servicio de un orden extraterrenal que lo trasciende. De este modo cualquier cosa puede suceder por obra y gracia de este espíritu primero y todopoderoso y no es extraño que en este contexto una piedra pueda convertirse en algo con vida si es que así lo quieren los dioses. Este modo de ver las cosas tiene una clara raigambre en el mito judeo cristiano de creación del mundo. Si algo surge como novedoso en la vida andina no es porque una deidad así lo quiere, o en todo caso no porque ella sola lo desee, sino por la acción de la crianza recíproca entre deidades, humanos y naturaleza.

A nuestro modo de ver, cuando los quispillacctas dicen que la illa de un animal o del maíz es el animal o el maíz mismo, no están hablando metafóricamente sino que lo vivencian como una forma más en que se presenta de manera viva y concreta el animal o el maíz. Pareciera que en el mundo quispillacctino no hay bordes y oposiciones entre formas de vida, aunque ellas aparezcan objetivamente con caracteres que los distinguen, sino simbiosis, intimidades que permiten la convivencia de formas de vida sin que entre ellas se produzca sincretismos sino comunidades heterogéneas de vida que anidan en cada una de ellas. Lo que ciertamente es difícil concebir para una mentalidad acostumbrada a considerar que la flor es flor y no otra cosa.

De otro lado y como lo expresa en su ensayo Vilca, la muerte no es vivida como la cesación de la vida, sino como el pasaje de una forma de vida que cumple su ciclo o wata hacia otra forma sin que se vivencie ésta dinámica como ruptura sino como continuidad.

La lectura de estos ensayos es una invitación a entrar no en un mundo de fantasía ni de ficción sino de cariño y amparo. Lo que hacen Marcela, Magdalena, Gualberto y Juan, es mostrar las vivencias de su pueblo, superando las barreras que ofrece el contar en un idioma que no es el suyo. En muchos pasajes, dado la dificultad del castellano se lo hace en el quechua local abriendo así la posibilidad a quién lee y habla el quechua ayacuchano de penetrar en la conversación que hacen tanto humanos, deidades como naturaleza.

Los textos que se ofrecen en este volumen son ensayos de investigación que los autores han sustentado como tesis para obtener el título universitario de Segunda Especialización en Agricultura Andina, que en el contexto académico de la Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga, ofreciera el PRATEC hasta 1993. Su publicación es posible gracias a la cooperación de la oficina local de OXFAM América.

Grimaldo Rengifo Vásquez.

Lima, mayo 1998.

Capítulo I

EL AGUA Y LOS QUISPILLACCTINOS

Marcela Machaca Mendieta



Contenido

EL AGUA Y LOS QUISPILLACCTINOS

INTRODUCCION	5
Parte I	
LA COMUNIDAD CAMPESINA DE QUISPILLACCTA: VISION Y SABERES	7
Parte II	
LA LLUVIA DA VIDA	11
1. Hay poca agua... ..	11
2. Agua es persona... ..	13
3. Las lagunas dan miedo... ..	14
4. Las Lagunas son dueñas de los animales.	19
5. Así es como hoy la gente tiene animales... ..	19
6. Los Urqus tienen su boca.	23
7. Se recibe castigo por las malas crianzas.	24
8. La lluvia da vida.	24
9. La lluvia vive en la selva.	30
10. Hay varias clases de lluvias.	33
11. Para hacer retomar a la normalidad... ..	34
12. La nevada para un buen y mal año.	35
13. El granizo y los malos actos... ..	36
14. El Chikchi sabe alojar a los viajeros.	40
15. Hacer asustar el granizo... ..	47
16. El granizo por coger flor... ..	47
17. La helada es el hermano menor de chikchi... ..	49
18. Las heladas de antes... ..	50
19. Las señas de la helada.	51
Parte III	
YARQA ASPIY	
1. CICLO AGRICOLA Y EL YARQA ASPIY	53
1.1. El agua de riego y la siembra de maíz.	58
2. YARQA ASPIY DE SIEMPRE.	60
3. Yarqa Aspiy es trabajo, es "cansancio".	61
4. YARQA ASPIY,	63
4.1. El Mando.	63
4.1.1. El Campo Alcalí y su deber.	63
4.2. Watuy a la casa del Alcalí.	64

4.3. Watuy en consejo.	64
4.4. Qunupa en Antapampa.	64
4.5. Invisión.	65
4.6. Visita de capillas por el Alcalí y sus Regidores.	66
4.7. Mama Alcajeza como agua.	66
5. LOS JUEGOS Y PASEOS... ..	66



INTRODUCCION

En el presente trabajo he registrado el modo particular de ver y vivir de los campesinos de Quispillaccta a través de diversos episodios de la vida cotidiana. En un primer momento, pretendí mostrar sólo la fiesta del agua llamada Yarqa Aspiy; pero, mientras conversaba y recogía testimonios sobre el valor simbólico y utilitario del agua durante el año agrícola, encontré muchos saberes y eventos relacionados al tema. Razón por la cual consideré necesario mostrar el agua en sus diferentes manifestaciones: persona, granizo, helada, sequía y otros acompañantes de las labores en la chacra. Los fenómenos climáticos asociados al agua, no son considerados como adversos al florecimiento de la agricultura andina, tal como lo confirman las versiones de los comuneros de Quispillaccta. En cada versión se expresa la convivencia íntima con la Sallqa. Esta relación no es una manera metafórica de nombrarla, sino la forma real como se armonizan con su entorno.

En la visión quispillacctina hay un profundo sentimiento de pertenencia a la naturaleza y está presente en cada relato y testimonio, que con mucho cariño nos han contado en diferentes escenarios: fiestas, reuniones de los Ayllus y compartiendo nuestras vivencias.

Aunque los problemas de la traducción de los relatos, vivencias y testimonios fueron superados por la familiaridad con el idioma, todavía encuentro dificultades; pues en la lectura no hallo todas las emociones que acompañan a las narraciones en el momento en que son contadas. No se puede expresar todo el cariño con el que me las relataron. En la traducción, el quechua pierde algo de su sabor local, de lenguaje vivo, hablado. Por ello he preferido transcribir algunas versiones solamente en quechua.

En un primer momento nos interesó conversar preferentemente con los campesinos de mayor edad; porque ellos siempre han mostrado muchas ganas de compartir sus vivencias, pero también los jóvenes y niños nos han ofrecido sus vivencias con la misma riqueza que los ancianos.

Aunque buena parte de los comuneros que nos contaron sus vivencias, hoy son difuntos -pues el trabajo lo fui haciendo entre los años 1992 y 1996-, sin embargo, sus enseñanzas están arraigadas en la profundidad de la vida diaria de todo quispillacctino.

En el primer capítulo describo la comunidad campesina de Quispillaccta con la misma familiaridad y orgullo con que suelen hacerlo los comuneros cuando se refieren a la tierra que los acoge en su seno. Ojalá lo haya logrado. Luego, en el segundo capítulo, me refiero al agua y a sus diferentes formas de ser en la naturaleza.

En la parte final focalizo mi atención en la misma fiesta del agua llamada Yarqa Aspiy, donde la vida quispillacctina se hace fiesta alrededor del agua. Mi participación directa en la fiesta de Yarqa Aspiy y Mamacha Carmen, -donde se expresa plenamente una relación especial e íntima con los seres del entorno,- ha sido de mucha importancia para narrar a mi manera la parte correspondiente a dicha fiesta.

Finalmente, con la riqueza de los saberes de mi comunidad y el cariño del Ayllu andino quiero brindar un homenaje póstumo a mi maestro Eduardo Grillo quien ahora está al lado de nuestros ancestros en su nueva morada. A él, por ayudarme a reflexionar y comprender mi cultura y por haberme permitido su compañía. Mi gratitud a los difuntos, entre ellos mencionaré a Eusebio Mendieta y a Nicolás Machaca. Asimismo, agradezco muy especialmente a los comuneros de Quispillaccta y a mis padres, a los maestros y amigos del PRATEC, quienes me motivan permanentemente a mostrar los saberes de mi comunidad. A todas las colectividades vivas (humana, sallqa, deidades) del mundo andino, por su amparo y por permitirme vivir con ellas; aun cuando, me he formado en el colegio y en la universidad para renegar de dichas colectividades.

Parte I

LA COMUNIDAD CAMPESINA DE QUISPILLACCTA: VISION Y SABERES

La comunidad campesina de Quispillaccta pertenece a la provincia de Cangallo y al departamento de Ayacucho, ubicada al sur-oeste de la ciudad de Huamanga. Actualmente la Comunidad está conformada por aproximadamente 700 comuneros empadronados y distribuidos en once barrios y una matriz o localidad (Llaqta).

Los barrios o estancias se encuentran en dos cuencas hidrográficas: la del río Pampas y la del río Cachi. Hacia el río Pampas están los barrios: Llaqta (3,150 m.s.n.m.), Llacctahurán (3,750 m.s.n.m), Socobamba (3,750 m.s.n.m.), Pirhuamarca (3,800 m.s.n.m.), Yuracc Cruz (3,800 m.s.n.m.), Huertahuasi (3,900 m.s.n.m.) y Tucu (4,100 m.s.n.m.). Mientras hacia el río Cachi están los barrios de Cuchuquesera (3,850 m.s.n.m.), Pampamarca (3,850 m.s.n.m.), Catalinayoc (3,900 m.s.n.m.), Puncupata (3,800 m.s.n.m.) y Unión Potrero (3,800 m.s.n.m.).

Cada uno de los barrios presenta un paisaje sumamente variado y peculiar con zonas de pastoreo, zonas de cultivo, zonas de montes y quebradas. En las 22, 680 hectáreas que posee Quispillaccta encontramos las tres regiones que señala Pulgar Vidal para la sierra peruana: Quechua, Suni y Puna, y para los mismos quispillactinos, sus tierras abarcan dos regiones complementarias: *Qichwa* y *Sallqa*. La Región Qichwa comprendida desde los 2,700 m.s.n.m., a orillas del río Pampas, hasta los 3,700 m.s.n.m., aproximadamente, y es la más abrigada donde predomina el cultivo de maíz. La Región *Sallqa*, correspondiente a las zonas frías es donde se cultivan los tubérculos, los cereales y se pastorean los animales durante la temporada de las precipitaciones pluviales.

El cultivo principal de la región *Quechua* es el maíz asociado a calabazas, frijoles (porotos), *achita*, trigo y algunos árboles frutales. Estos también se alternan en el monte con árboles y arbustos nativos: *molle*, maguey, tara, retama, *pichus*, *maranway*, *waqra-waqra*. Los suelos son mayormente de ladera o *quchqa* de pendientes pronunciadas; los suelos profundos o *qatun allpa* de mayor importancia se encuentran en la parte intermedia y margen derecha del río Qunchalla, entre 2,900 a 3,600 m.s.n.m.

Desde los 3,800 m.s.n.m., aproximadamente, encontramos chacras de papas, habas, cereales, ocas, *maswas* y ollucos, y aumentan las vegetaciones propias de la región *Sallqa* como los *ischus* o *ichus* formando pajonales para el pastoreo temporal de los animales. Finalmente, en el barrio de Tuco, sobre los 4,200 m.s.n.m., criamos llamas y alpacas y pequeñas chacras de papas *puqya* (papas de altura) y ajos.

La mayoría de los barrios se encuentran asentados en la región *Suni*, excepto Llaccta (comunidad matriz) que se ubica en la región *Qichwa*; sin embargo, todos los comuneros de los doce barrios tienen acceso a los diferentes pisos agroecológicos, y la mayoría de los comuneros cuentan con chacras de maíz en la región *Qichwa*. La dispersión de los comuneros y las chacras en los doce barrios es notable.

Por otra parte, para los quispillacetas el año o *Wata* tiene dos temporadas complementarias y diferentes que determinan la complementariedad de la agricultura y la ganadería. La presencia de las lluvias *señala* el advenimiento de *Puquy Uku* (*puquy* es maduro, *uku* es temporada) o es el período de maduración de los cultivos y del mismo paisaje (verdor y florecimiento de la vida). Y la temporada del frío, sin lluvias, es conocida como *Usyay Uku* (*usyay* es sin lluvias o seco) o el período de sequía, y en cada una de estas temporadas, la vida y los quehaceres de los quispillacettinos también varían.

Así, durante *Puquy Uku* o período de lluvias (o con mayor precisión en los meses de febrero y marzo) todas las familias y sus animales se encuentran en la parte alta de sus respectivos barrios y el pastoreo ocurre en estos pisos; mientras predominan los cultivos en los pisos bajos.

Durante la temporada de *Usyay Uku*, al finalizar las cosechas (en los pisos bajos), se inicia el ingreso o *Yaykuy* de los animales hacia los pisos bajos, hasta la región *Qichwa*. Y precisamente durante los meses de junio a agosto se registran las temperaturas más bajas en todos los Andes (especialmente en los

pisos altos), con frecuentes heladas que reducen la dispersión que es propio durante la temporada de lluvias. El ingreso de los animales hacia la región *Qichwa*, aprovechando el clima templado de la región (tanto para los animales y para la comunidad humana) y los rastrojos o restos de cosecha, son también acompañados con fiestas rituales tanto en la comunidad como en los *Ayllus*.

La cultura y agricultura practicada por los quispillacetas es tan peculiar no sólo por la complementariedad de sus actividades estacionales de su agricultura, sino también por la particular forma de entender la realidad que nos rodea. Nos referimos a su cosmovisión, a la forma de ver y vivir el complicado mundo, tanto por la topografía, clima y suelos, con tan particulares características. La manera como ven y viven los campesinos con sus suelos, cerros, aguas, montes, cultivos, animales, ríos, es muy distinta a la de otros hombres, por ejemplo, a los del occidente moderno.

Los quispillacetas llamaríamos a esta manera particular de vida: "nuestras costumbres"; las que nos diferencian de otras comunidades, incluso, de las más cercanas. Nuestras costumbres nacen de la naturaleza, del suelo, de los cerros, de los ríos, de la *Sallqa* misma y de la *Pachamama*. En la siguiente versión encontramos esta riqueza en el hablar del Quispillacetano:

Yakunchimatachu, allpanchimantachu, imanchimantach kanchipas qali qali... Kachinchimantan uqi niwanchipas... *(De nuestras aguas, de nuestras tierras, no sé de qué, somos alegres, y alegres... Por nuestra sal de piedra [halita] nos dicen plomos).*

Es costumbre ver y comprender a todo cuanto nos rodea como seres vivos y personas con quienes se conversa, se les consulta, se *minka* para cada momento y en cada momento. Por ejemplo, es común escuchar decir que los *Urqus* (cerros-deidad) saben criar animales y nos *minkan* para su fiesta del 15 de agosto, (los *Urqus* señalan a los animales de la *Sallqa*, vicuñas, venados, zorros); asimismo, el hombre sabe compartir la cosecha y ofrece regalos al *Urqu* porque, como nos dice don Moisés Pacotaípe Núñez, del barrio de Socobamba, los cerros también son personas, viven, comen, conversan, tan igual como los hombres.

... Urqupas, rumipas, kawsansi. Kawsaspas, paypas mikun upyan
ñuqanchi hina. Paypas munansi cocata akuyta, traguta upyayta ...
(*Los cerros, las piedras viven y porque ellos tienen vida, también
comen, beben como nosotros, también quieren chakchar coca, beber
trago...*)

En la visión de los quispillacctas, el mundo o *Pacha* mismo es un ser vivo que cría a todos los seres que existen en su seno, de allí que la agricultura es igualmente peculiar porque todo lo que se obtiene de la chacra es fruto de una crianza colectiva, donde la comunidad humana es sólo uno de los integrantes del mundo vivo.

La crianza se da en un ambiente de respeto, acompañamiento, convivencia, porque se entiende que cada cual tiene su forma de ser y *el hombre por muy hombre sea, no tiene por qué negar*, como decía don Ponciano Mallma, de Llaqta. Se dice, por ejemplo, que la semilla de papa tiene *su propia costumbre* y cuando un campesino desea incorporarla a su chacra le da un trato especial; considerándola como persona de costumbre diferente a la de su familia. Para formar parte del *Ayllu*, para ser incorporado en la chacra, lo más importante es saber respetar la cultura de la papa.

Por esta particularidad de ver y vivir decimos que todos son chacareros, los zorros tienen una chacra de papas, por eso se le dice *atuqpa papan*, el *Urqu* tiene animales, también cultivan la tierra y dependen de la chacra. Asimismo, el *Chikchi* (granizo) y *Qasa* (helada) a pesar de presentarse causando mucho daño a la agricultura, son otras personas que dependen de la chacra.

Parte II

LA LLUVIA DA VIDA

1. Hay poca agua...

Las fiestas rituales como el *Yarqa Aspiy* o Mamacha Carmen son espacios colectivos muy importantes para conversar sobre aspectos de la cultura andina: clima, chacra, costumbres, etc. En la fiesta de *Yarqa Aspiy* de 1992 afloraron preocupaciones y reflexiones sobre el agua y los saberes que giran alrededor de ella. En ese sentido, don Modesto Núñez Tomaylla, de Puncupata, y Fortunato Espinosa Machaca, de Cuchuquesera, nos manifiestan su preocupación:

...Estos años ya no hay lluvias, por eso ya no tenemos agua, especialmente los pukyus se van secando, las lliwas se están rajando. Para los meses de agosto ya se tenía, por ejemplo, mucho hielo (rankachu) en Paqcha (pequeña catarata en Yuracc Cruz); eso porque había una lliwa (bofedal) que no se secaba; pero ahora ya no hay esa caída de agua; entonces, ya no hay hielo en la catarata. En él podíamos observar las características del año, así sea un mal o un buen año. Igualmente podemos ver a Wayunka seco, sin hielo, allí también para estos meses había una pirwa de hielo (taqi de rankachu) y en ella podíamos ver cómo sería el año.

Las señas ya no te dicen como antes, ahora estamos en otros años. Hay que estar viendo siempre a estas señas para captar lo que nos dicen... Para mí, por ejemplo, este año (1992-93) será bueno, especialmente para las siembras posteriores.

Para don Fortunato las características del año serían igual aunque ... la gente dice que será casi igual al anterior o será un año regular.

Don Modesto agrega:

... Para mí no, yo estoy viendo que este año va a ser bueno. Tengo unas señas que a mí nomás me dicen... Yo te puedo apostar...

Igual preocupación muestra doña Eugenia Galindo de Unión Potrero, al manifestar:

... Estos últimos años no conocemos lo que es lluvia, no hemos tenido lluvias durante dos años seguidos. Las lagunas, ríos, lliwas se van secando poco a poco. Tenemos todas las praderas resacas y rajadas como en el mes de agosto. No hemos conocido un Puqy Uku durante dos años seguidos... Creo que recién cuando se recuerda de nosotros el Señor (Taytanchik), tenemos lluvia... A mí me daba pena y mucha tristeza ver que los cerros tengan el color del mes de agosto, todos tristes, amarillos, casi sin aire de vida (mana airiyuq nitaq cirniyuq) como un enfermo. Gracias a nuestro Dios que ahora ellos también están recuperando su salud con la presencia de las lluvias de estos meses.

Doña Aurelia Machaca Flores de Llaqtahurán comparte la preocupación general:

... Se dan cuenta que la lluvia da vida a la chacra, a los animales y plantas. Sin lluvia no hay vida ni del hombre ni de las plantas y animales. Así haya un poco de agua de riego, ésta no es igual a la de lluvias. Por ejemplo, durante los años de sequía los maíces y casi todo los cultivos se iban secando, especialmente en Llaqta (en las partes bajas). Nosotros, para salvar los cultivos recurrimos a regar los maíces, pero no es igual a la lluvia. El agua de riego moja sólo las raíces y no a toda la planta como lo hace el agua de lluvia. El riego no es igual a la lluvia.

2. Agua es persona...

El origen del agua está en la lluvia y se encuentra en la naturaleza en sus diferentes formas: nieve, granizo, helada. Ya sea como agua o como lluvia tiene una forma especial de vida, y sobre todo es una persona con características particulares. Así ve doña Ambrosia Quispe Machaca, del barrio Huertahuasi:

... El agua es una persona, gente como nosotros, y también tiene un día especial dedicado a él (su santo) y en la comunidad es durante Yarqa Aspiy, siete de setiembre que es el día de San Cristóbal, y él celebra este día, su santo...

También durante *Puqay Uku* camina siempre mareado; es por eso que dichos meses tiene muchos errores, se lleva a la gente y animales porque no ve bien, anda mareado; mientras, durante *Usyay Uku* está sereno, camina viendo, mirando y despacio.

Y en las versiones de don Sergio Huamán, de la comunidad de Tinte, Huamanga, encontramos otras particularidad de la *persona* agua:

... El agua es una persona como el hombre, decían los campesinos de mi pueblo.. . Pero esta persona no tiene cintura no puede subir las cuestas, se puede quebrar o fracturar la cintura si intenta subir, decían los campesinos, el agua mira sólo hacia abajo...

También doña Ambrosia Quispe nos dice:

...Sí, el agua es una persona muy especial, sin cintura y mira sólo hacia abajo por eso siempre trata de escaparse hacia abajo, ...claro, no puede subir cuestas porque se puede malograr o quebrar la cintura.

El agua es una persona: unas veces bastante manso y otras veces muy caprichoso (chapitón) cuando se le fuerza o se le dirige por caminos por donde no quiere ni puede ir ...

Don Martín Mendieta, de Pirhuamarca, refuerza las características del agua con las siguientes versiones:

...Cuando se estanca el agua no aguanta mucho y puede romper con facilidad el muro que le ataja por tener bastante fuerza y porque no puede aguantar el dolor de quebrar la espalda, y otras veces muere pudriéndose empozado. Por eso cuando uno riega y quiere empozar para dirigir a otro lugar ya sea con champas (terrones) y piedras se escapa rápido...

En los reservorios de concreto el agua apresada no aguanta el dolor de la espalda. Este es el caso que ha ocurrido en Waqraqucha (Chuschi) donde la represa reventó con la furia del agua y ciego de rabia mató a la gente de Chuschi...

3. Las lagunas dan miedo...

Hay un respeto único de los comuneros hacia las lagunas; el que se expresa en un aparente miedo o temor a desafiar sus aguas, coger las flores, ingresar al interior, etc. Por ejemplo, ante la probable canalización de las aguas de Paqcha surgieron muchas preocupaciones. Las autoridades estuvieron entusiasmadas por traer estas aguas, sin embargo, todos los comuneros participantes sentían el temor de provocar la ira de la laguna. Paqcha es una laguna deidad relacionada a la fertilidad de los animales. Al respecto don Martín Mendieta y María Capcha nos dicen:

... para realizar esa obra de riego yo no me meto, aunque los comuneros me multen...

...Estaría de acuerdo en traer el agua para Pirhuamarca porque no tenemos agua ni puquiales, pero si quieren desafiar a Paqcha yo tampoco voy a permitir que mi hijo participe en la construcción.

A mi hijo Timoteo le voy decir que no asista a la faena si logran ese proyecto, porque Paqcha me quitó a mi hija Felicitas. Ella [la laguna] tiene a mi hija. (Se refiere a la muerte de su hija por desafiar a Paqcha).

Si vieras bien a Paqcha tendrías miedo. Allí hay agua amarilla en una partecita, ¿qué agua será? En el centro de la laguna hay sura wayta (graminea cuya inflorescencia es muy apreciada como flor) que traen para las fiestas.

Mi hija Felicitas había entrado por esa flor y se quedó su ojota en el pantano, y sólo después de un día murió. Después de su muerte mi hija supo manifestarnos que se encontraba en Pachqa, a través de otra persona de Catalinayocc. Así fue el encargo: mamallayman, taytallayman willaykunki, wawallaykiqa waqachkan kaypi nispa... (cuéntale a mis padres que su hija está llorando en estos lugares). La persona que trajo el encargo nos dijo: hay una mujer llorando no sé de quién se trata, les alcanzo este encargo tal como me pidió ella...

Paqcha es muy brava y la tiene a mi hija ... Los que desafían y no respetan mueren hinchándose y votando sangre...

Don Martín Mendieta nos cuenta cómo la laguna sabe atraer con sus encantos:

En Paqcha se nos presentan prendas de mujer como chimpita (para el cabello) y quien desconoce sobre sus encantos pueden recoger y llevarse esas prendas... Es un encanto, por eso trato de no acercarme y es muy frecuente encontrar prendas de mujer en el borde de la laguna.

... Yana Qucha de Chuschi es otra laguna mujer que da miedo. En sus bordes hay dos piedras que llamamos amaru kuchi (amaru) que duermen y cuando intentan levantarse se mueven, se rebalsan las aguas que puede generar huaycos y deslizamientos, en Illaqpampa hay varias zanjas y hundimientos.

Las lagunas Sacsawana, Puka Qucha, Quyllur Qucha, Apacheta, Yana Qucha y otras mayores como Laura Qucha, son todas peligrosas y casi siempre hay Amaru. En el borde de Puka Qucha siempre encontramos pagos y señales y en el mes de febrero, en el Carnaval reciben los pagos que se les ofrece.

Sobre las ofrendas o pagos y los encantos de las lagunas, nos cuenta doña Ambrosia Quispe:

A la laguna de Puka Qucha se prefiere pagar y llevar las señales de los animales porque es buena. En el borde hay un par de toros (piedras) que braman en las noches, pelean y las aguas siempre permanecen algo sucias y turbias.

Dicen que un negociante fue encantado por Puka Qucha hace unos diez años atrás. El viajero mismo contaba que había anochecido en la cumbre y buscaba donde alojarse y así caminado vio una luz a pocos metros, era una casa. Dudando un poco ingresa a la casa porque antes no había visto una en tales lugares y decide alojarse. La dueña era una señorita bonita y amigable. El viajero muy sorprendido le solicitó alojamiento: por favor, alójeme, la noche me sorprendió por estos lugares.... y la mujer aceptó con mucho agrado.

El viajero descargó sus acémilas para guardar los costales. Era una casa bonita, lujosa, iluminada como en la ciudad, con mesas, sillas, catre y abundante comida. Al viajero le asignó un ambiente con catre brillante de plata y oro y luego le brinda una cena de fideos con abundante mote. El viajero sorprendido por tanta amabilidad prefirió no comer y descansar temprano; sin embargo, se acuerda de las mulas y en seguida se levanta para amarrarlas, pero la señorita le dice que no se preocupe porque ya estaban amarradas en las qinwas de la huerta. Ya era casi la media noche y el viajero no lograba dormir y pocas horas después entra la mujer bonita al mismo dormitorio donde se encontraba el viajero, conversan y la mujer le propone quedarse. El viajero recuerda a su esposa, a sus hijos y rechaza la propuesta...

Recién, el viajero, hacia las cuatro de la mañana logró dormir. Y al amanecer encontró muchas sorpresas: no estaba en una casa bonita, era el borde de la laguna de Puka Qucha y dormía en el suelo, encima de wiskataya (arbusto) y con frazadas de ischu, las mulas estaban amarradas en kanlla (otro arbusto), las cargas amontonadas en el borde de la laguna... Era Puka Qucha quien quería atraer al viajero y si aceptaba dormir con la señorita se habría quedado allí, ni más saldría de la laguna...

Doña María Huaychua, del barrio de Tuco, también nos cuenta de otra laguna un caso similar:

Quyllurqucha es una laguna sagrada y encantadora. Tiene sus dos ollas (hoyadas) y es muy bonita... En las noches siempre está brillando y arde como las estrellas -de allí su nombre de Quyllur o estrella-, dicen que en sus dos ollas hay plata oculta desde mucho tiempo.... Es una laguna que puede enloquecer a las mujeres y atraer a los varones con sus encantos. Es mujer...

Cuentan que por allí pasaba un viajero de Totos, por el borde de la laguna, y se da cuenta que las aguas aumentaba de volumen, hasta alcanzar el borde de la laguna ni los hoyos podían verse. Aumentaba más y más sin detenerse y casi alcanzaba los pies del viajero y así se da cuenta y empieza a gritar pidiendo auxilio, ... Así no se dejó atraer por la laguna.

Entre las lagunas también hay un parentesco, tienen su *Ayllu*. Así *Quyllurqucha* y *Apacheta*, son hermanas, también *Lauraqucha* y *Qinwachayuq*, *Apacheta* y *Quyllurqocha*. Así cuando se pierde un carnero en *Apacheta* éste aparece en *Quyllurqocha* porque hay estrecha comunicación entre ellas. *Lauraqocha* conversa directo con *Qinwachayuq Iliwa*. Entre ellas conversan de sus asuntos propios.

Hay otras lagunas que en ciertas épocas del año adquieren mayor importancia. Es el caso de la laguna *Saksawana* (ubicada en las alturas de *Huertahuasi*) que se le considera sagrada; especialmente se acude invocando la presencia de la lluvia en sequías prolongadas. Al respecto don Modesto Machaca Mendoza, del barrio de Unión Potrero, nos narra la invocación:

Cuando la lluvia no se presentaba en su época, no llueve en su tiempo o se alejaba, entonces se tenía que acudir a Saksawana a pedir agua, provistos de botellas y porongos recogíamos las aguas de la laguna. El problema que se me presentaba era cómo escapar de la lluvia concedida porque podría sorprendernos en el camino y Llaqta está lejitos. Se trataba de escapar rápido porque la lluvia es una tormenta que nos persigue, para ese entonces ya se debe llegar a Llaqta, pero siempre nos agarraba en el camino, nos mojaba..., hasta podríamos morir con dolor del estómago. Para evitar estos malestares prefería ir con caballo para escapar mejor y casi siempre el

pedido lo hacía solo: Pero otra vez llevamos las aguas juntos -con mi esposa- y parecía que no habría resultados, no llovería. Ya estuvimos llegando a Llaqta, por Pukawasi, y al frente más o menos a la altura de Sarwa vemos una nubecilla blanca que se acercaba también muy rápidamente hacia Llaqta, esa nube era la Saksawana. Avanzamos por Matuma y se presentaban más nubes y estábamos casi a dos kilómetros de Llaqta. Por Illaqpampa ya cayeron gotas de agua y poco a poco la lluvia nos cerraba el camino, la lluvia era cada vez más copiosa, abundante y fuerte, que nos mojó en el camino.

Finalmente, llegamos a la capilla de Illaqpampa, casi completamente mojados pero felices por haber logrado llevar el agua de Saksawana hasta Llaqta. La gente estuvo alegre porque hace mucho que no llovía, nos decían: ¡trajiste la lluvia!, llegaste con la lluvia que hace un buen tiempo se alejó, ya se secaban los maicitos, ¡qué bueno!...

Y doña Ambrosia Quispe nos relata otra experiencia relacionada a las lagunas y el desafío del hombre generando desarmonía:

... Cuando quisimos sacar las aguas de la laguna de Saksawana, un día los ingenieros inspeccionaron la laguna para ver esta posibilidad a través de un proyecto y esa misma tarde en sus sueños le advierte a don Jorge Cuello el peligro que se corre, le dijo: llamkayta munatikichiqa llamkasunmi, qari katikichiqa (si quieren trabajar y si son varones, trabajaremos). Las palabras de Saksawana fueron muy enfáticas y desafiantes por la falta de respeto de los ingenieros...

... las lagunas son personas, sagradas, y le debemos igual respeto y quien infringe, mueren nomás. Ellas también piden tranquilidad, sobre todo, respeto...

Así son las lagunas, bien sagradas. Lauraqucha es otra laguna que al mirarla da miedo, pues parece apoderarse de ti cuando pasas por el borde cambia de color se enfurece como para tragarnos...

Todas las lagunas son mujeres y prefieren atraer a los varones... Otra laguna importante es la Tapaqucha (en Puncupata) quien es una mujer de polleras de color morado y siempre aparecen prendas de mujeres en el borde de la

laguna. En Saksawana aparece una manta aymará (tejido con punto aymará) bien coloreada y bonita, y el que no sabe, puede recoger esa manta y le suceden muchas cosas, hasta la muerte.

4. Las Lagunas son dueñas de los animales.

Las lagunas también son criadoras de animales y son buenas pastoras; según cuentan, ellas saben compartir sus animales, redistribuir con las pastoras de la comunidad humana. Hay muchas pastoras que merecieron esta contribución en sus *canchas* familiares. Nos dice doña Hilaria Mendieta de Unión Potrero:

Ellas son dueñas de los animales que tenemos por eso siempre están pendientes de un pago, porque para ellas somos solamente su cuidadora (Michipakuq), por eso hay señales (ofrendas) en el borde de una laguna. A veces cuando ellas también quedan preñadas de un varón consiguen desaparecer por completo pues lo reclaman en cuerpo... Ellas también pueden obsequiar parte de su rebaño a las buenas pastoras, así ocurrió en Catalinayocc, pues una mujer mereció este obsequio y tuvo muchas ovejas en su rebaño.

Las ovejas regaladas por ellas, dicen que son sapitos de noche y sólo de día son ovejas verdaderas..

5. Así es como hoy la gente tiene animales...

Los mismos *Urqus* (*Wamani*) son también buenos criadores de animales y comparten con los campesinos. El siguientes relato pertenece a doña Ambrosia Quispe:

También el Urqu pueden obsequiar animales de su rebaño. Los Urqus son varones y a veces atraen a las mujeres solteras. Así ocurrió en Huertahuasi, una muchacha fue escogida por Pukakunka (deidad mayor de Unión Potrero) y en prueba de esta amistad ha obsequiado sus animales, ella tenía bastante oveja, hasta tuvo un hijo, ya era su esposa...El Apu Pukakunka es un señor alto cuyos vestidos son adornados con plata, porta una chalina roja... La mujer con quien estaba

siempre pastaba en los alrededores de Pukakunka y allí se les veía frecuentemente entre las nubes, todas las pastoras eran testigos del romance de la muchacha y Pukakunka.

Te cuento del caso del Urqu que encarga sus animales a otra persona. En esas épocas antiguas de los inicios de la vida, vivían dos jóvenes huérfanos que preferían la leche de vaca. Los jóvenes no contaban con animales ni siquiera con una vaquita, así recurrían a sus vecinos para obtener leche, lo que más querían.

Su vecino era un señor famoso y bien respetado, con bastantes vacas y a todos los visitantes siempre les regalaba leche. La visita de los jóvenes era casi interdiaria, ya era una costumbre. Un día de visita se encuentra con el mismo dueño señor Wamani y él amigablemente le dice al joven: quiero pedirle un favor, ya que a ustedes los conozco desde antes y siempre vienen por leche, y veo que necesitan estar con vacas, luego le dice: me ausento de mi kancha (del hato) en el mes de agosto y no hay quién cuide mis animales,.. (los Urqus hacen fiesta el 15 de agosto). A Uds. les suplico cuidar mis animales, dijo. Así fue, desde ese momento cuidan las vacas del Wamani. Pero pasaban los años y no volvía el dueño, entonces los jóvenes deciden buscar al señor y con ese propósito viajan.

El dueño estaría en un pueblo tan lejano... Preguntando a mucha gente y amigos logran ubicar el pueblo, pero sería la misma raíz del mundo. En el camino al pueblo se alojan donde una señora quien le da algunas referencias y las características del pueblo. La señora sería la madre del viento quién le dice al joven: esperen que tengo tres hijos que caminan bastante y en diferentes partes del mundo, ellos deben saber, pero aguarden, son bien fuertes y cuando regresan les pueden arrastrar o llevar con su fuerza, te taparé en maqma (vasija de barro) para que no los vea y les haga daño. Eran los vientos que son tres hermanos que regresan con fuerza.

El joven se hace tapar con el maqma... y horas después podía sentir los pasos del primero, cierto, caminaban con mucha fuerza, hasta se movía el suelo. La mamá le conversa al recién llegado: tenemos un visitante que es un joven en busca de un pueblo llamado Lucifer... debes saber algo pues caminas por todos los lugares. El hijo le res-

ponde: no conozco ese pueblo, mi hermano menor pueda que conozca... Horas más tarde llega el segundo hijo que movía el suelo y la casa con su andar, él también dijo no conocer el pueblo, pero que sí había escuchado hablar de ello. A lo lejos se escuchaba otro ruido muy fuerte, con su llegada casi toda la casa se movía...éste tenía los cabellos largos y ondulados y la madre lo ha sostenido hasta que se calme, era el hijo más fuerte. A la pregunta formulada le contesta: es el pueblo más lejano que existe en el mundo, pero es posible llegar. Le encamina hacia una dirección determinada y le dice: Allí encontrarás un toro y al lado un cóndor y preguntales a ellos...

El joven agradecido sale de la casa de la familia del viento, siguiendo las indicaciones y referencias que le dieron... Así llegó al pueblo del Urqu y encuentra al dueño de los animales, con quien sostienen la siguiente conversación: ...Señor, he cumplido con mi deber y deseo regresarle sus animales. Y acuerdan arreglar sobre los animales y, estando en febrero, se citan para el mes de junio. El joven regresa a la cancha que en realidad quedaba a pocos metros del lugar. Era el Urqu del lado nomás.

Al regreso, los hermanos conversan sobre el asunto: no es justo que el señor Urqu se olvide sus animales por muchos años... Entonces, acuerdan recuperar el tiempo perdido separando algunos animales. y a partir del 21 de junio empezaban a marcar los animales con su nombre... De esta manera logran adueñarse de las vacas del Urqu, señalándolas con sus nombres y se alejan del lugar. Así es como la gente hoy tiene animales desde esa época...

Los *Urqus* son como las demás personas, criadores y ayudan a cuidar no sólo los animales domesticados sino también al hombre mismo y en reciprocidad a ello se les brinda el mismo cariño ofreciéndole *pagos* en ciertos momentos especiales. Se les atribuye la crianza de los animales de la *Sallqa* (animales silvestres) con ciertos detalles y siempre refieren que durante los meses de agosto las vicuñas aparecen *señaladas*, adornadas con cintas de color, porque los *Urqus* saben de muchos detalles de crianza y cuidan con mucho cariño a todos sus animales para lo cual realizan fiestas en el mes de agosto y febrero.

Los animales han sido obsequiados a los pastores por el señor *Urqu* o *Wamani* en calidad de *michipa* (encargado), lo cual significa que los animales pertenecen a la comunidad humana sólo en condición de responsabilidad y compromiso con la propia naturaleza. El pastoreo se traduce en una modalidad de reciprocidad con la naturaleza y tal como el *Urqu* comparte sus animales, el hombre corresponde criando todos los animales del *Urqu*. Esta es una relación de pertenencia y amparo colectivo.

No existe la noción de propiedad individual sobre los animales, pues el hombre mismo es sólo un cuidador o es *michipakuq* nomás, y por esta particularidad la crianza está cargada de profundo sentimiento de respeto, de cuidados minuciosos. Al respecto, nos dice doña Hilaria Mendieta Conde, del Barrio de Unión Potrero:

Todas nuestras crianzas dependen también de los pagos, pues le debemos a los Urqus como en ayni por los animales que nos obsequiaron... Un tiempo, mi abuela sufrió el robo de sus animales que no podían ubicar ni saber a dónde habrían llevado los abigeos, por lo cual recurrimos a los Pongos (maestros curanderos) para averiguar sobre el paradero de sus animales y tal vez sería aún posible encontrar aunque sea pocos animales.

El Pongo consultó a todos los Urqus, preguntando por los animales perdidos. Primero llamó al señor Aqallu (cerro deidad de Unión Potrero); él era un señor ronco y respondió negativamente. Otra llamada la hace al señor Pukakunka, él respondió dirigiéndose a la abuela misma: eres muy dejada (descuidada) en la crianza ni pagas a tus Apus ni compartes con los demás... Mi abuela Juanita trataba de recordar sobre el último pago a los Apus, era cierto, poquito... El Pukakunka le reprendía por sus actitudes... Finalmente le dijo: yo, le entregué esos animales para que se llevaran muy lejos, ahora es imposible encontrarlos vivos, y finalmente el Urqu le dijo: ...a partir de ahora tienes que cuidar bien a tus animales junto con tus Apus, nosotros te ayudaremos a cuidar y criar muy bien...

6. Los Urqus tienen su boca.

En la visión de los quispillacctinos la presencia del agua en la superficie de la tierra está relacionada directamente con los manantiales o *pukyus* u ojos de agua. Doña Virginia Mendoza del Barrio de Tuco, nos relata:

Pukamachay (cerro deidad de Tuco) tiene una puerta de ingreso. En el interior hay bastantes cosas; es como un palacio brillante a base de oro y plata, hay abundante fruta de todo tipo y es por eso que se dice que el Urqu es Apu (de riqueza incalculable). Es dueño de todos los animales.

Para doña Ambrosia Quispe el *pukyu* es el ojo y otras veces la boca del *Urqu* cuyas aguas provienen de las profundidades de la *Pachamama*:

Para sacar las aguas de los pukyus se debe pagar abundante, son muy sagradas y así nomás no se hace. En el Barrio de Huertahuasi tuvimos experiencias muy tristes por no creer ni hacer caso a un pukyu. Me refiero al proyecto de riego Quniqyaku que fue trazado para canalizar agua desde Tuco, allí murió un comunero y no se terminó con el proyecto... Además, las aguas de Quniqyaku se burlaron de los ingenieros del proyecto porque el muro de cemento construido en el mismo ojo del pukyu se molestó... Ahora sus aguas están más abajo del ojo original... se escapó el agua...

Los manantiales constituyen los lugares preferidos para realizar ritos de agradecimiento y *pagos* por la fertilidad y la buena reproducción de los animales, por la salud misma del hombre, por los buenos pastizales que brindan las praderas, nos dice don Modesto Machaca, del barrio de Unión Potrero:

Todo el mes de febrero es bueno para pagar al Urqu, llevar los señales y guano de los animales (cintas viejas, estiércol, lana o pelo de los animales que se recogen durante el ritual). Su boca está abierta durante el mes. El pago es, en primer lugar, la voluntad y deseo de uno mismo, se puede ofrecer coca, trago, dulces, frutas que se comen en la ciudad o lo que sea del agrado del Urqu.

Se paga a los Urqus para conocernos mejor, se conversa como si fuese algún familiar, él también es otra persona y no le debemos tener miedo.

7. Se recibe castigo por las malas crianzas.

De esta manera la crianza de animales está asociada a la forma particular de convivencia de los comuneros con su entorno mismo, más allá del manejo del ganado se trata de una modalidad de vida colectiva. Don Modesto Machaca nos dice al respecto:

El qalluqallu -Fasciola hepática- es obra del Urqu, ellos sueltan estos animales cuando nos olvidamos de pagar. En Challwachayuqliwa -un mohadal de Unión Potrero- hemos encontrado bastante qalluqallu durante un trabajo comunal y un grupo de faenantes nos interesamos por ver de dónde venía el qallu, abrimos el ojo de un pukyu, sacando piedra tras piedra encontramos al qallu muy adentro... A medida que avanzamos cavando hacia las profundidades el qallu iba aumentando más y más... Ellos vienen desde las profundidades como castigo del Urqu, de las profundidades de la Pachamama...

Las aguas de muchos manantiales profundos tienen aguas calientes, por ejemplo, Ruqruga tiene aguas termales y sirven para curar enfermedades, nos dice don Eusebio Mendieta:

El agua de Ruqruga es salada y, en las mañanas, caliente; es agua conocida como aquu yaku (agua dura); pero estas aguas son buenas para curar a los animales enfermos con qalluqallu...

8. La lluvia da vida.

No todos los años hay distribución regular de la lluvia, hay años con mucha lluvia o *Para wata* y otras veces hay sequía o *Usyay Wata*. Muchas veces en los períodos de sequía también se registran heladas y granizadas, que es otra de las características de la agricultura andina. Las características de la agricultura andina ha generado en los campesinos una alta capacidad de conversación

con los elementos del clima, así como también, la familiaridad con cada planta o animal. Todo ello ha dado como resultado diversos saberes, prácticas y conocimientos; entre ellos, las llamadas *señas* (indicadores).

Alrededor de la lluvia hay una diversidad de *señas*, saberes y prácticas que precisan o indican la presencia o ausencia de la lluvia. Doña Hilaria Mendieta nos dice:

Creo que antes de nacer ya conocemos señas que nos dicen cuando viene la lluvia y cuando se ausentan. Las lunaciones o las fases de la luna son indicadores del clima. Incluso, el nacimiento de un niño se da de acuerdo a la luna. Y el niño mismo sabe sobre la presencia o ausencia de la lluvia.

Sin lluvia no hay agricultura; y así tengamos agua de riego no es igual. Así nos dice doña Eugenia Galindo Núñez de Unión Potrero:

Sin lluvia se secan los cerros, se raja la lliwa... se vuelven amarillos y tristes, y las chacras de maíz regados con agua no dan mazorcas llenas... La lluvia moja toda la planta y desde arriba, mientras con el riego se moja sólo la raíz... Podemos salvar los cultivos, pero no los pastizales ni los cerros...

Asímismo don Ponciano Mallma de Llaqta, resalta la importancia de la lluvia en este sentido:

Sin lluvia no hay cosecha ... los maíces no dan buenos granos, siempre dan granos chupados y sin sabor. La lluvia da vida, endulza los frutos y los granos...

Sobre las *señas* nos cuenta don Matías Nuñez Machaca, de Llaqta:

Para mi hay lluvia casi segura cuando la llullukilla -la primera luna del cuarto creciente- se presenta inclinada hacia Totos, Ica -al oeste- y es de color anaranjada y opaca. Esa es la luna de lluvia y va ser un mes de lluvia.

Don Maximiliano Espinoza Mallma, del barrio de Puncupata, nos dice que hay muchas *señas* y entre las aves de *Sallqa* está el *kiwyu*:

El kiwyu canta muy distinto tanto para la venida y ausencia de la lluvia, así canta para la venida: para kiwyu para kiwyu... (lluvia, lluvia,...), mientras para que se aleje la lluvia canta diciendo: kiwyu kiwyu...

Igual el quqan -otra ave silvestre- canta así: paraq paraq paraq,...., y para que se aleje dicen: paq paq paq,

Para don Ernesto Galindo Nuñez, del Barrio de Puncupata, los *kiwyus* saben y nos avisan de la lluvia cantando en determinados lugares y horas:

El kiwyu sabe con exactitud si va llover o no. Cuando el ave canta más o menos a las cinco o seis de la mañana es porque va a llover hasta por varios meses. Y si canta en las falderías del cerro, frente a frente con otros grupos de aves entre las tres y cinco de la tarde es porque aún no va a llover por varios meses.

Para don Miguel Vilca Nuñez, de Llaqta, la lluvia se presenta con cierta seguridad cuando el *chiwaku* (zorzal) canta de esta manera:

Wawqichaa... para, wawqichaa... para,... (como diciendo, hermano viene la lluvia). También los perdices cantan muy nítido, melodioso, por las mañanitas o por las tardes avisando la presencia de la lluvia.

Para Yovana Galindo Mendieta, una niña de 10 años, de Llaqta:

... el chiwaku avisa exactamente cuando canta muy claro y dice: Wawqicha, wawqicha..., mientras para que se aleje la lluvia dice: sik sik sik..., casi sin poder entonar melodías claras (tuqyachinchu), que se diferencia porque cuando se asustan (avisando la presencia del zorro, por ejemplo) dice: chuqpit chuqpit, chuqpit...

Para doña Hilaria Mendieta hay lluvia segura porque salen las hormigas:

Las hormigas salen fuera de la tierra (a la superficie) y vuelan (en caso de hormigas aladas). y así nos van diciendo que va a llover muy pronto, cuando estamos en Usyay (veranillo); mientras, cuando este-

mos en plena presencia de lluvias y vemos que las hormigas salen y vuelan, entonces, en este caso están diciéndonos que se alejarán las lluvias.

Otra *seña* de la lluvia es la araña, que se encuentra en el techo de la casa y empieza a colgarse del hilo y bajan hasta el suelo, indicándonos la presencia de la lluvia. Al respecto don Paulino Nuñez Machaca (Unión Potrero, 1991) nos dice:

La arañita trae lluvia cuando se cuelga de su hilo y baja hasta el suelo, por eso cuando intenta bajar no le debemos atajar, estaríamos atajando la presencia de la lluvia.

Menciona don Miguel Vilca que también la coloración de la culebra nos indica la venida de la lluvia:

La culebra sale de color amarillo en plena lluvia entonces nos dice que se va alejar la lluvia, mientras si se presenta de un color negro nos dice que viene la lluvia cuando estemos en estiaje (veranillo).

Para Hilaria Mendieta se aleja la lluvia cuando aparecen los insectos llamados *usyay uru* (familia coleóptera):

... si salen volando por las tardes, entre los ichus, en un momento de calorcito y despejado, pero en pleno veranillo, es para que se alejen las lluvias, y cuando salen en plena lluvia es para que prosiga la lluvia.

.... Este casi siempre sale y aparece zumbando para que se aleje la lluvia por eso se le dice usyay uru, insecto de sequía.

Para don Modesto Nuñez Tomaylla también las golondrinas avisan la presencia de la lluvia:

*Las wayunakis vuelan en grupos para decirnos que vienen las lluvias. Igual el sapito croa muy claro. El sapo sabe más sobre la lluvia porque su boquita puede cantar solo cuando está húmedo y con el chilliku -grillo- son contrarios. Este es la *seña* de la sequía, mien-*

tras el sapo es de la lluvia. El sapo debe cantar primero el mes de agosto, debe ganarle al chilliku para que el año venidero venga con lluvia.

También los animales domésticos nos indican cuando se presentan las lluvias y cuando se alejan. Don Dionisio Conde, del barrio de Tuco, nos ilustra:

Decimos que va a llover muy pronto cuando las llamas y las alpacas se sienten muy alegres, especialmente las crías se juntan para bailar, jugar y corretear; entonces, al ver esto decimos que pronto va a llover y así ocurre exactamente.

También doña Salomé Conde, de Unión Potrero, tiene su propia seña:

Los chanchos se sienten alegres para que llueva esa misma tarde, por la mañana se juntan, bailan y corretean y por la tarde llueve; mientras que para que se presente una nevada gritan: wikik wikik, wikikik ... como si alguien les pegara.

Las señas pueden indicarnos la presencia o ausencia de la lluvia para un determinado tiempo: un día, un mes, una temporada y para un año.

Para don Modesto Nuñez Tomaylla, habrá buena distribución de lluvia durante un año:

... cuando se presenta una lluvia el primer día del mes de agosto o el siete u ocho de setiembre, durante Yarqa Aspiy. Cuando llueve para estas fechas se trata de un buen año con lluvias de regular distribución.

A don Fortunato Espinoza Machaca el tallo floral del maguey le habla sobre las características del año:

Paqpa qiru se orienta hacia Ica -al oeste- habrá un año con buenas lluvias; en cambio, cuando las cabecitas (ápice del tallo floral) no están dirigidas hacia esa dirección y se presentan algo desordenadas, con las cabecitas hacia diferentes lugares (sikwasikwa), nos dice que el año tendrá mucha sequía.

Igualmente cuando el waraqu -Opuntia sp.- florece abundante nos dice que no habrá lluvia durante el año. Será un año de sequía.

Don Modesto Machaca también apunta como un buen indicador de la cosecha a la tuna (Opuntia sp.):

La tuna fructifica muy poco para un buen año agrícola, para que haya lluvia, y da abundantes frutos para que el año tenga dificultades o sea con pocas lluvias. Con cultivos y la tuna son como complementarios, Ukninakunmi, cuando hay tuna no hay Kawsay (productos) y cuando hay Kawsay no hay tuna. Así pasó en el año 1992 hubo abundante tuna pero no hubo buena cosecha.

También en las nieves de Rasuwillca (deidad de la región Huamanga), durante los meses de julio-agosto, se presentan *señas* que dicen como será el *wata*. La presencia de un toro o llama en la nieve es para que el año sea bueno, con buena presencia de lluvias; en cambio cuando hay un caballo, venado u otro animal, el año va ser *usyay* (año seco).

Para don Antonio Machaca, del Barrio de Unión Potrero, la lluvia se presenta con seguridad cuando en la cima de Rasuwillka hay nubes sentadas:

Cuando las nubes se sientan en la puntita de Rasuwillka, entonces estamos seguros que ya vienen las lluvias. Seguramente Rasuwillka es quien nos da las lluvias.

Igual para don Polinario Casavilca, del Barrio de Tuco, Rasuwillka es el *origen* de la lluvia porque cuando terminan las nubes de Rasuwillka también terminan las lluvias.

Para don Ponciano Mallma un buen año, con distribución regular de lluvias, ocurre cuando:

En Wayunka se sienta la nieve en el mes de junio-agosto y se ven figuras como taqi (almacén), chakitakilla, cruz.... Si hay un taqi habrá buena cosecha, ya que habrá buena lluvia.

Para don Emilio Conde Tomaylla, del Barrio de Pirhuamarca, las lluvias vienen cuando el río Pampas cambia de coloración:

Cuando el río Pampas cambia de azul o verdoso a turbio (putka) en plena ausencia de la lluvia, para nosotros quiere decir la proximidad de la lluvia.

Y don Miguel Vilca nos dice que también las lluvias vienen cuando los lugares secanos se humedecen, y hay otras *señas* que indican la ausencia de la lluvia:

Se ausentará la lluvia cuando se presenta el chirapa (arco iris) con un arco bien elevado, otras veces hasta dos pares a la vez dispuestos uno encima del otro (patanaru), pero bien altos. Las lluvias se presentan cuando el arco se forma casi al ras del suelo. Se dice que se alejará la lluvia porque el chirapa está muy alto, elevado al cielo.

Mientras a doña Hilaria Mendieta esta misma *seña* le dice de la lluvia, pero de otra manera:

Cuando se presenta el chirapa, después de unos días despejados, nos dice que regresarán las lluvias; mientras en plena lluvia se presenta para decirnos que se alejará y si el arco es muy alto podría tratarse de una sequía larga.

9. La lluvia vive en la selva.

Don Máximo Conde Achalma, de Unión Potrero, nos informa que la lluvia tiene una época de ingreso y otra de retorno, es decir, su presencia es temporal y normalmente sale hacia los Andes altos para la época de *Puquy uku*, sin embargo, durante esta misma temporada también puede regresar o retornar varias veces y para *saber* sobre ella hay otras *señas*:

La lluvia regresa hacia su origen cuando hay mucho *lakri* (relámpago) por las tardes que se ven más o menos a la diez de la noche, y sale la lluvia cuando hay *lakri* por las mañanas hacia las cuatro de la mañana. La lluvia sale de la selva y retorna también hacia ella...

En la visión de los quispillacctas la lluvia es otra persona que nos acompaña temporalmente en los quehaceres de la chacra y habita en las zonas húmedas de la región *Yunga* o Selva y sale temporalmente hacia los Andes para acompañar a los agricultores de las zonas alto andinas. Tanto el retorno y la salida también es percibido a través de diferentes *señas*.

Para doña Norma Huamaní Conde, del Barrio de Tuco, la lluvia se aleja cuando:

El rayo, el trueno, se pierde en el cielo, el trueno se aleja dirigiéndose hacia la Selva. Cuando se escucha el último sonido dirigido hacia la Selva decimos que la lluvia ya está retornando a su sitio, y en caso contrario, cuando el trueno se pierde en el mismo lugar decimos que seguirá acompañándonos la lluvia.

Para María Huaycha, del Barrio de Tuco, son *señas* de la lluvia la presencia de celajes y las diversas tonalidades que presentan:

*En los días despejados, por las tardes, las nubes se pintan de color anaranjado, justo en el mismo momento que se oculta el sol, formándose la antaqa (celaje) y nos dicen que habrá lluvia... Pero cuando estamos en días de lluvia y se presenta la antaqa es para que se aleje la lluvia, además un color débil puede ser *seña* de su ausencia.*

También para Norma Huamaní, de Tuco, es otra *seña* el viento y las nubes que forman figuras caprichosas en el cielo:

*El mes de diciembre del año 1992... la presencia de muchos vientos parecía indicar un año igual al anterior; pero una tarde en pleno ventarrón, más o menos a las ocho de noche, las pocas nubes habían formado en el cielo como la imagen del Sol saliendo de noche, pero solo eran nubes en forma de ciryu dispuesto como las hojas de palmera... Esta es *seña* de la lluvia.*

Existen muchas *señas* y cada campesino tiene sus propias *señas* pues todo elemento es observado acuciosamente, entonces no son sólo las plantas y animales los indicadores del clima, si no que son *señas* todo elemento presente en la naturaleza.

Así para don Daniel Mendoza Conde, de Catalinayocc, su *seña* particular es la humedad del puquial y la coloración de la lluvia:

Para que las lluvias se presenten, los pukyus (manantiales) aumentan su caudal y nos quieren decir que probablemente va a llover dentro de unos días, también los chaki pukyus (puquios secos) se humedecen.

La lluvia es de color blanco, vista desde lejos, para que prosiga, mientras que para que escampe es de color negro, todo ello durante la temporada de lluvias.

Otra seña es la kumpa (piedras del barranco) que salen de las rocas y de laderas de mayores pendientes, se desprenden hacia las quebradas y caen en plena ausencia de lluvias... Al ver los rastros de Kumpa decimos que ya lloverá.

Sin embargo, no siempre la lluvia de color blanco es para que prosiga, todo ello depende del momento o temporada. Por ejemplo, al finalizar la temporada de *Puqy Uku* el color de la lluvia es blanca, pero esta vez es para indicarnos la ausencia de la misma. Al ver la lluvia blanquecina muchas veces se dice que *la lluvia ya anda débil y pronto se marchará, ya es tiempo del retorno.*

Don Pastor Ccallocunto observa varias *señas* para saber sobre la presencia y ausencia de lluvias:

Las lombrices salen hacia la superficie de la tierra y los sapos croan por las mañanas, otra seña es cuando los bebés miccionan demasiado y a cada rato, también cuando las nubes corren de norte a sur.

Para don Francisco Núñez Conde, de Unión Potrero, hay lluvia cuando:

... la niña de los ojos del gato aumenta poco a poco, hasta quedar completamente negro; esto es para que se presente la lluvia.

Y para don Nicolás Machaca Nuñez, de Llaqta, un año con buenas lluvias ocurre cuando el *sabor de la primera lluvia es dulce* en el mes de agosto y cuando el *sapo le gana cantando al grillo* en la noche del primer día del mes de agosto.

10. *Hay varias clases de lluvias.*

Desde el inicio de las primeras lluvias (del mes de agosto) la frecuencia e intensidad de las mismas aumentan lentamente hasta el mes de febrero, y cada una de estas lluvias se presenta con particularidades propias y el quispillacchino conoce con diferentes nominaciones a cada una de ellas y son observadas minuciosamente para la realización de las actividades tanto agrícola, ganaderas, artesanales, medicinales.

El agosto *para* (lluvia del mes de agosto) es la primera lluvia en su ocurrencia y es considerada como la más importante del año agrícola porque permite saber con anterioridad alguna característica del clima durante el próximo año. Se caracteriza por presentarse muy débil y repentinamente, las nubes son como *el humo que se pierde muy rápidamente.*

A don Daniel Mendoza Conde, la primera lluvia de agosto le dice las características del año:

Cuando esta lluvia es de color blanco que se ve muy clarito a lo lejos, se trata de un buen año; mientras cuando esta lluvia es de color negro se trata de un año de sequía.

Y don Edmundo Mejía Conde, del Barrio de Puncupata, para pronosticar el tiempo, ve si la lluvia es turbia o clara mediante un artificio:

Para saber si el año va a ser bueno o regular, se recoge la primera lluvia de agosto en una botella blanca y transparente, y si la lluvia es turbia (putka) puede tratarse de un buen año, mientras si ésta agua es cristalina puede ser un mal año.

Otra lluvia conocida es la *ipu para* que se presenta en pleno *Puquy Uku* y durante los días de luna nueva, es muy suave como la llovizna y se presenta con abundantes nubes a ras del suelo. La presencia de este tipo de lluvia durante las labores agrícolas puede traer consigo enfermedades como la ranca, las pudriciones y amarillamientos, por lo cual se prefiere no realizar las labores.

La otra lluvia conocida como *puquy para* o *loco para* son las lluvias normales del mes de febrero y en su ocurrencia son muy intensas, copiosas y fuertes, con mucha presencia del viento, por estas características de la lluvia, al mes de febrero se le conoce como *loco killa* (el mes loco).

Otra lluvia muy conocida es la *lasta para* (la lluvia nevada) que se presentan muy copiosa y muy suave, pero se presentan antes de las nevadas y la similitud con la nieve son las gotas de agua que caen en forma de nieve. Se llaman también *qapsu para* (lluvia esponjosa).

Hay otras lluvias como el *unquy para* (lluvia enferma) que se caracteriza por presentarse con un calor intenso y muchas veces produce timpanismo en los animales y resfrío en las personas, de ahí proviene el nombre de lluvia enferma.

11. Para hacer retornar a la normalidad...

A pesar de la observación minuciosa de las *señas*, de todas maneras y siempre en cada año presenciaremos ya sea el exceso de lluvias o la presencia frecuente de la sequía, heladas y granizadas afectando la agricultura y la armonía de la colectividad andina. Como consecuencia de ello, se le considera un *desequilibrio* general de la vida. La resolución del desequilibrio es otro aspecto importante; pues existen prácticas rituales orientadas a tal fin. Por ejemplo, cuando hay mucha lluvia se recurre *al castigo del grillo*, nos dice don Nicolás Machaca:

Cuando hay mucha lluvia se le hace un sawmo (sahumadura) a la lluvia enferma... se le debe hacer sawmar a la lluvia con el humo quemando un grillo que se agarra entre los pedregales, con ají, afrecho, coca, entre otros... se trata de curar la lluvia que se sabe que está enferma por llover mucho...

En la cosmovisión de los campesinos de Quispillaccta, el grillo es la *illa* de la sequía y el sapo es la *illa* de la lluvia. *Illa* es una expresión especial para referirse al mismo ser pero manifestada en la forma de otra persona, pero que está estrechamente relacionada a la primera por sus similares manifestaciones. El grillo se asemeja a la sequía porque el primero canta sólo cuando se trata del advenimiento de la sequía. El *Suchu* (las pléyades) es la *illa* de los cultivos porque ayuda a precisar las épocas de siembra y cosechas. El *tankar* (arbusto) es la *illa* de la papa porque nos ayuda a precisar las siembras, además, presenta una inflorescencia similar a la de la papa.

12. La nevada para un buen y mal año.

La nevada es otro componente de la agricultura andina, que se presenta en determinadas épocas; ella es necesaria para la vida andina, sobre todo, son indicadores o *señas* de la salud de la naturaleza. Se presenta en las dos épocas o temporadas del año, tanto en *Puquy uku* y *Usyay uku*, y cada una de ellas nos dice sobre las características agrícolas del año.

Así, la nevada del 24 de junio (San Juan) es un indicador de una distribución regular de las lluvias durante el año, mientras la nevada del *Puquy Uku* no dice lo mismo. Al respecto doña Hilaria Mendieta Conde nos relata:

Cuando las nevadas se presentan en Puquy uku nos dicen que el año próximo podría tener algunas dificultades. En tanto que las nevadas en los meses secos (Usyay uku) indican un buen año agrícola, con regulares lluvias.

Para don Nicolás Machaca un buen año es cuando:

... la nevada del Apu Wayunka se presenta como un taqi (pirwa o almacén) en pleno mes de junio-julio. También en Rasuwillca o en el mismo Wayunka se ve un toro, una llama o un hombre. Cuando se presenta un caballo puede tratarse de un mal año, con bastante sequía, helada o granizada.

... cuando la nevada se presenta durante la época de las lluvias, Puquy Uku, durante el período de los cultivos es un indicador de Muchuy Wata (año de escasez o hambre)...

Asimismo, la presencia de la nevada es anunciada por diferentes *señas*, como en el caso de las lluvias. Para doña María Huaycha hay nevada cuando:

las qiwillas (aves de la Sallqa) chillan, (qaparkachan), como si alguien les golpeará; se reúnen de dos a tres grupos chillan, vuelan, revolotean elevándose, bajando; y, seguro cae una nevada en la tarde.

Para Norma Huamaní Conde, del Barrio de Tuco, existe otra ave de la *Sallqa* que indica la presencia de la nevada:

... las avcillas llamadas ritipisqu (ave de nieve) chillan y gritan en grupos, se acercan hacia las casas y zonas abrigadas y hasta allí llega la nevada esa misma tarde. Son aves que viven en las lliwas (bofedales) más altos; bajan sólo cuando se trata de una nevada.

Otra ave que anuncia la nevada son las aves conocidas como *Paras o quqan*, como nos dice doña Salomé Conde:

Cuando estas aves pasan volando bajito por las tardes, desde las alturas hacia las partes bajas, formando una fila, es seguro que va a caer la nevada...

También un frío intenso sin viento es indicador de la presencia de las nevadas durante el siguiente día.

Don Modesto Machaca tiene otra *seña* para la nevada:

La nevada se presenta cuando las aves conocidas como liqlis se juntan dos y empiezan a volar hacia lo alto, gritan; entonces, se dice: están qachwando, o sea, cantando desordenado. Esto indica que va a nevar...

13. El granizo y los malos actos...

En la visión de los quispillacctas el granizo conocido con el nombre de *Chikchi* es otra persona componente de la colectividad andina, muchas veces tan agresivo y destructor de la agricultura, como producto de conflictos generados dentro de la comunidad humana; conflictos que no fueron encarados en su debida oportunidad.

La existencia de conflictos dentro de la comunidad humana como peleas entre hermanos, incestos, abortos, mezquindad, irresponsabilidades con la *Sallqa* misma, falta de respeto a los *Apus* y toda actitud o práctica que rompe el diálogo, la reciprocidad, el cariño, comprensión y la armonía, son las principales causas de la agresividad del granizo. La presencia de granizo *Hucha* (castigo) es para hacernos ver que la vida no está fluyendo de la mejor manera y es el momento de renovar la armonía.

A continuación queremos transmitir las reflexiones surgidas en una Asamblea del barrio de Tuco a raíz de una pelea surgida entre dos hermanos que se registró en plena asamblea, las reacciones de los comuneros fueron las siguientes:

No es la primera pelea que sostienen estos hermanos, hemos visto muchas veces lo mismo. En este caso deben actuar las autoridades, el Teniente debe castigar porque no es normal que existan riñas entre hermanos ... Estos casos no resueltos en nuestra comunidad nos llevan a una desgracia, actitudes como las peleas, mal entendimientos, nos traen castigos como el granizo, la helada...

Doña Anacleta Machaca, del barrio de Puncupata, considera lo siguiente:

El granizo es una persona, hecha por el hombre mismo, por su falta de respeto... En los tiempos actuales en la comunidad hay dos tipos de gente, unos son evangélicos otros somos católicos, desde allí ya no hay respeto...

Para don Toribio Galindo, de Llaqta, en el mundo de hoy se vive en total desorden, con mucha presencia de granizada, helada y sequía:

Los abuelos hablaban de estas características del tiempo (años), decían que habría tres tipos de gente, unos que creen en Dios, otros que no creen y otros que ni saben donde están (insensibles) y sólo se preocupan de las facilidades que él puede tener. En Quispillaccta está pasando así, los evangélicos no respetan las iglesias, a los cerros ni las costumbres de antes. Y los católicos se olvidan de varias cosas...

Muchas son las costumbres que ya no se hacen como antes, por ejemplo, pocos ya pagamos a los cerros, ya no señalamos a los animales...

Antes era bonito la vida; en siembra de maíz por ejemplo se trabajaba con todo el Ayllu, se chakchaba la coca, se tomaba bastante chicha. Eran fiestas todas las actividades de la chacra, desde la siembra hasta la cosecha. Ahora casi nadie prepara la chicha de jora para la siembra del maíz.

Antes, todas las reuniones eran fiestas donde se compartían las experiencias de la chacra, se hablaba del clima y de las costumbres, ahora no se dan estos espacios de reflexión comunal... Estas son las razones para que el tiempo venga con mucha granizada, helada y sequía. Estamos en un mundo insensible, hay gente con pocos sentimientos únicamente preocupados por su propia vida.

La enfermedad del tiempo se manifiesta en las ocurrencias caprichosas del clima de los últimos años. Doña María Capcha nos dice:

El año 1992 vino con mucha granizada, casi todas las tardes se escuchaban los relámpagos y rayos. En pleno mes de enero murieron dos personas de la comunidad. En Pampamarca, don Francisco Conde y en Huertahuasi la hija adoptiva de don Aquilo.

En el caso Huertahuasi, ella era madre soltera, tenía una hija, dio a luz y luego murió su hijita. Dicen que era hijo de algún pariente cercano. La muerte fue tan especial. Esa tarde habría cocinado normal, sin ninguna preocupación, cenan y duermen con una chiquita que le acompañaba. En la tarde, a las siete u ocho de la noche había mucho rayo. Al día siguiente, la chiquita acompañante se sorprende al encontrarla muerta en la cama donde ambas dormían; estaba quemada por el rayo, también en el corral encontraron varias ovejas muertas.

Otra granizada ocurrida en Unión Potrero también generó varias reflexiones y don Walter Machaca nos la transmite:

Seguramente, los de Unión Potrero estamos perdiendo los sentimientos hacia los demás. La granizada del 22 de enero de 1992 ha terminado nuestros cultivos, y nos ha hecho ver esta insensibilidad humana con nosotros mismos, es un caso de castigo.

Fue una granizada de apenas media hora de duración y ha escogido su zona de acción, en este caso Unión Potrero. Los granos eran del tamaño del huevo de una paloma y ha destrozado cualquier planta, tanto cultivada, como no cultivada tal como los ichus, y hasta árboles como el eucalipto.

Daba pena ver las plantitas destrozadas... después del granizo las plantitas tenían un olor a muerte y destrozo ...

Sobre el mismo tema don Jorge Mendoza Galindo, profesor y originario del barrio de Catalinayoc, y otros comuneros comentaron lo siguiente:

La granizada del 22 de enero es un castigo, ha sabido castigar precisamente a Unión Potrero, pues en este Barrio reinaba la indiferencia desde que el Proyecto Cachi ingresó con el trabajo del canal y es la zona de mayor concurrencia de gente, tanto extraña como quispillacctinos que trabajan en el proyecto. Las señoras del mismo lugar, que vendían comida a los obreros no nos querían fiar ni un platito, nos decían: no fio porque no ganaría, voy a perder mi plata. Es decir, la gente se había acostumbrado al dinero y olvidaba nuestras formas de ser y vivir. Sabemos que entre nosotros compartimos lo que tenemos; mientras allí no. A nosotros también nos vendían como a cualquier persona, así con dinero y caro. Ojalá que esta granizada sirva de lección a los demás barrios. Y en el futuro podamos marchar juntos, como antes, todos los quispillacctinos.

Además, el castigo, según doña Justina Ccallocunto Tomaylla, del barrio de Unión Potrero, es por lo siguiente:

El castigo que recibimos los de Unión Potrero también se debe a que hemos permitido destruir los montes con el Proyecto Cachi e incluso participamos en estos hechos, así hemos dañado la imagen de nuestros montes, cerros, pastos. Antes que sucediera esta destrucción, Challwachayuc nos pedía siete ovejas: qanchis ovejatas mañakusqa llapanmanta... y la gente no hizo caso de esta advertencia (siete hombres de pago a las deidades) y aquí está el costo de la negligencia: castigo de la granizada. Es nuestra hucha (culpa).

Las versiones que a continuación presentamos se encuentran en un trabajo de investigación (Machaca, 1992) y el que fue enriquecido, posteriormente con testimonios de otros comuneros. Allí decimos lo siguiente sobre el *Chikchi*:

El granizo, Chikchi o Runtu, es una persona a quien no le gustaba trabajar, era un haragán o qilla, por lo tanto es un castigo que éste dependa del trabajo ajeno. Siempre está molesto (piñasqalla), montado en un caballo blanco. A esas horas en que están apareciendo

las nubes del granizo (chikchipuyu) esa misma hora está viendo las chacras desde los cerros, tanteando por donde entrar a robar los mejores cultivos. Este tanteo puede ser dos o tres veces y con estos tanteos el Chikchi puede sorprender y robar un día menos pensado. Ese día que es el más indicado, sale montado en su caballo blanco con varias mulas de carga para traer los alimentos, se dirige con mucha prisa a la chacra que ha estudiado muy bien. Si logra sorprender a la gente lleva de una vez por todo y así ya tiene alimentos para todo el año, almacena en su casa (taqikurun). Si no logra esta vez la cosecha es porque en sus tanteos se hizo notar por la gente quienes se dieron cuenta de su presencia y lo esperaron listos para asustarlo. Al regresar a su casa (que es una cueva) llega molesto y le cuenta a su madre en este sentido: mamay, apamunichu imatapas, llapa asnaqwanmi qusnirachiwan, rikukunichu, mulapas ayqirin llapa tuqyaywan... (me vieron y empezaron a molestarme con humo, el humo tenía un olor no aguantable, me taparon los ojos con diversos humos, había olor nauseabundo (sapo qachasqa). Además los ruidos me molestaron (ruido de achupa), me asustaba y daba pena los gritos de los animales y niños... no pude ver, escuchar y oler... regresaré otro día, porque las mulas también se escaparon, se asustaron....

Al sentir el regreso del hijo molesto, preocupado y vencido, la madre del Chikchi lo recibe apenada y al ver las valijas vacías le dice: *manachu imapas kan* (¿no encontraste nada?), como diciendo: ¿¡qué vamos a comer!?!...

Es un relato que se difunde de generación en generación, cuyo contenido nos enseña la crianza colectiva de la vida, al mismo tiempo nos reitera que todo cuanto existe en el mundo andino son personas tal igual al hombre y merecen consideración y respeto. El Chikchi es otra persona que sabe escuchar, ver, oler, como también se sensibiliza con los gritos de los niños y animales, asimismo se alimenta de la chacra y se abastece mediante el robo para el año agrícola, y esta situación es entendida por los quispillacctas.

14. El Chikchi sabe alojar a los viajeros.

Según don Francisco Núñez Conde, de Unión Potrero, el Chikchi es una persona que sabe también compartir su casa con los demás:

Dice un huamanguino, en sus tantos viajes a la comunidad, que una vez perdió sus mulas (wischurun mulanta) y anocheció poco a poco buscando las mulas. De tanto caminar encontró entre esos lugares una casa muy grande y como ya era de noche decidió entrar, entonces, allí se encontraba una señora vestida de blanco, el viajero le pregunta de esta manera: señora, estoy buscando mis mulas que se me perdieron en la oscuridad, por favor, ¿Ud. las ha visto por estos lugares?... La señora respondió: no las he visto, pero seguro que mi hijo las vió, él viene también con mulas y puede ser que incluso estén con las mías, espera a mi hijo... Al poco rato el hijo apareció entre las nubes, lleno de granizo, montado en caballo blanco y al descender del caballo hacía caer los granos, sssall, sall sonaba cuando caminaba, y así el viajero le preguntó: Señor, perdí mis mulas, casi todo el día anduve buscando y no las encuentro, ¿dónde podrían estar? ¿Ud. no las ha visto por algún lugar?. El hijo también llevaba un vestido blanco y además portaba un chuqi (chicote) las que hacía sonar cuando el Chikchi arriaba las mulas. El Chikchi tenía la apariencia de aburrido, molesto, se mostraba casi sin ganas de hablar. A la pregunta formulada por el viajero contestó en este sentido: ...Sí, se las ve allá en el huayco, están a unos dos kilómetros de aquí... Bueno, al viajero no le quedaba más remedio que alojarse. La madre del Chikchi invitó a descansar al viajero, entonces allí mismo se alojó el viajero.

Y al día siguiente por la mañana el viajero se sorprendió tremendamente porque la casa donde se había alojado era simplemente una cueva al pie de un peñasco, ubicado en un lugar muy raro (taqra taqra). Se levantó con tanta sorpresa pero no pensó más y anduvo la distancia indicada por el señor Chikchi, hacia el huayco y, efectivamente, allí estaban las mulas extraviadas tal como le dijo. Entonces, era cierto lo que le indicó y se había alojado en casa del Chikchi...

Otra versión sobre el mismo Chikchi la brinda don Lorenzo Núñez Galindo, del barrio de Pampamarca:

Dicen que el Chikchi es una persona, ¿no ves cuando se forma el Chikchi?..., éste viene así parado como un palo (qirucharikunmiki armakuspaqa). Cuando viene así parado decimos que está armándose o alistando todo lo necesario para ir a robar los cultivos.

Dicen que así entró a una hacienda, pero el hacendado también se alistó y esperó bien armado (con balas), entonces, así listo esperó y cuando ya se acercaba el Chikchi disparó su arma, ... Después de la tormenta recorrieron la hacienda y encuentran una cabeza en el suelo: era la cabeza del Chikchi, bien ensangrentada, amoratada. Entonces, había matado al Chikchi!... Dicen que el Chikchi es una persona bien astuta... y es producto de un matrimonio muy cercano, de panituri, de hermanos.

Después de una granizada se escuchan comentarios como estos:

Chikchipas apanman kamallanta, debe llevar sólo lo suficiente nomás, no toda la cosecha, y cuando lleva toda la cosecha, entonces éste es un malvado y hucha (castigo).

Como persona que es el *Chikchi* tiene su *Ayllu*, tiene hermanos al igual que del hombre mismo, nos dice doña Justina Quispe de Llaqtahurán:

Hay tres Chikchis, tres hermanos y ellos son: San Santiago, San Felipe y San Jerónimo. San Santiago es el mayor, el más poderoso que los otros y sus rayos matan. Tienen sus armas como balas y con casquete.

El *Chikchi* no solamente se lleva la cosecha sino también muchas veces mata al hombre, porque probablemente como persona éste también comete errores y desaciertos. Así se justifica el caso de muertes producidas por descargas eléctricas. Por ejemplo, sobre la muerte de don Felipe Núñez del barrio de Puncupata (28.10.92), don Raúl Vilca Núñez nos dice:

... más de cincuenta comuneros estuvieron trabajando en una faena comunal, y a eso de las dos o tres de la tarde descansaron para servirse el refrigerio preparado para tal efecto. Todos estarían reunidos, comiendo entre bromas y bromas sin advertir la presencia de la lluvia, pues ninguno notaba por la mañana la amenaza de una tormenta, pero así sorpresivamente, cuando estaban comiendo cayó el rayo justo a don Felipe, quién cayó al suelo arrojando el plato...

En estos casos las personas del lado no debieron dirigirle la mirada hacia el caído, pero uno de los comuneros no sabía sobre ello o sería por desesperación quién se afanó en prestarle atención, entonces murió...

La muerte provocada por el rayo es muy especial, nos dice doña Luisa Conde, del barrio de Tuco:

El rayo no mata a todos, escoge a las personas y el que no muere del todo puede ser un buen curandero, con muchos saberes.

Dicen que cuando nos agarra el rayo nos destruye del todo, nos hace pedacitos, incluso quedan desparramados todos los intestinos en el suelo, pero cuando ninguno nos ve, entonces el mismo rayo se encarga de recogerlos poco a poco y nos sana otra vez... Luego de recobrar el sentido los que sufrieron este accidente tienen mucha tierra adentro...

Así pasó con el hijo de un comunero de Tuco, un muchachito que pastaba ovejas fue agarrado por el rayo por la tardecita, ninguno sabía del accidente, ya era de noche y no sabía del paradero del niño, pero entonces el mismo niño reapareció en la casa pero con las ropas bien destrozadas como un loco, además tenía el cuerpo como parchado o lastimado por látigo, no escapaba un centímetro del cuerpo con heridas, no hablaba, orinaba tierra y paja por varios días. Pasaron muchos días para hablar...

Para doña Ambrosia Quispe:

El Rayo mata y él mismo sana. También es bueno el polvito del rayo para muchos males, además, quien consigue ese polvito es una persona afortunada. Quien es herido por el rayo es la persona señalada y aceptada por los Apus. El polvito es muy bueno para la salud, se toma para curarse de pacha, alcanzu, waspi, nos cura de muchos males y quien toma este remedio es una persona bien tranquila y bastante pasiva, y los que sobreviven del rayo adquieren buenas habilidades, puede estar al servicio de su comunidad como curandero.

Asimismo el *Chikchi* se sensibiliza y se avergüenza del error cometido, según dice doña Ambrosia Quispe:

También como persona, el Chikchi tiene errores, mata a la gente con sus rayos, pero el temor de éste es tanto que después de los robos graves y muertes, se ausenta, se oculta. Es conocido que después de la muerte de un comunero la lluvia misma se aleja por varios días, semanas, incluso, de esta manera nos damos cuenta de los errores cometidos, por ello cuando la lluvia se aleja sospechosamente decimos: huchapakurunchá kapas, chaycha ayqirin kayqa, usyaramun, maypich runa wañurun... (seguro que cometió error por eso se escapó, en alguna parte murió gente...).

Al igual que la lluvia, la granizada o *Chikchi* también viene anunciada por las señas, según el aporte de don Modesto Machaca:

La granizada hace su aparición cuando la mañana se presenta muy calurosa y con presencia de nubes de granizo (chikchipuyu), nubes blancas como el mismo granizo...

Para una tarde de granizo los runtupisqu (ave del granizo) avisan porque vuelan chillando en bandadas.

Otra avecilla que indica la próxima llegada del Chikchi son los pichirrus, que sienten la presencia mucho antes que ocurra se juntan varios y empiezan a revolotear y chillar así: chik, chik, chik... como diciendo: viene Chikchi, Chikchi, ...

Para doña María Capcha :

Hay granizada porque las nubes que se levantan por la mañana, a las seis o siete, son agarrados por el sol, en pleno calor se levantan las nubes... y así se convierten en nubes de granizo...

Y cuando las señas indican la presencia del *Chikchi* y se anuncia su ingreso hacia las chacras a través de ventarrones fríos y nubes negras, entonces para evitar el ingreso o contrarrestar el daño es costumbre recurrir a las prácticas que *asustan* o llaman a reflexión. Así nos lo hace saber don Eusebio Mendieta:

Si por la mañana hemos notado la presencia del Chikchi, ya sea por las nubes del granizo u otras señas, debemos estar listos para evitar que se lleven los cultivos... En el momento que ya está ingresando acompañado por un viento muy frío se debe empezar a quemar paja, producir humo, mal olor, ruido, para asustarlo. Se quema achupa (una planta de los barrancos), charki de culebra y sapo (qachasqa o secos). La achupa se quema reventando como el cohete; la muña (otra planta), el malvintu y los charkis de sapo y culebra emiten un olor profundo y nauseabundo.

Así el Chikchi se aleja con el mal olor y el ruido... Todos debemos quemar para que se aleje del lugar y gritar a viva fuerza invocando reflexión.

Don Paulino Núñez Machaca nos dice lo mismo:

Debemos gritarle diciendo: Urqullanta, Qasallata ripuy suwa! (¡ándate!, vete por los cerros y cumbres, ¡ladrón!).

Pero el Chikchi de hoy es diferente a los de antes... ya no son como antes. Nosotros, en los años anteriores cuidábamos muy bien los cultivos, ya sea del Chikchi, qasa, ...

Cuando se presentaba una granizada tratábamos de encontrar al Chikchi que consistía en buscar entre los caminos regionales (hatun ñan) porque de todas maneras el Chikchi viene por el camino. Así, buscando, muchas veces encontrábamos fetos humanos... Allí teníamos que esperar con waraka (hondas) y maqana (lazo en cuyo extremo lleva una piedra para golpear). Íbamos a golpearle al Chikchi, pobrecito a él, le dábamos duro golpe... bombomyachiqmi kaniku, llapayku... y así la granizada tenía miedo de ingresar a las chacras. Y allí en el cerro le gritábamos a viva fuerza: Hucha, Urqullanta, qasallanta ripuy!, y así tirando latigazos y hondazos como a un animal bravo se le asustaba al Chikchi, quien no se atrevía a entrar otra vez... pero ahora no lo hacemos todos, ... hay evangelistas y parece que los muchachos de hoy tienen vergüenza, creen que no es cierto, ellos dicen que el Chikchi no es persona...

Otra práctica orientada a disolver la desarmonía nos informa don Manuel Nuñez, del Barrio de Unión Potrero:

Hace más de unos 15 años yo era Teniente del barrio, en esa época el Chikchi nos había terminado casi todo, llevándose los cereales, papas y todo cuanto había en la chacra. Todos sabíamos que este castigo estaba entre nosotros, pues era Tayta Sánchez quien vivía con su mamá de una manera sospechosa, todos decía de él. Yo, en mi condición de autoridad, comunero y responsable del orden del barrio tenía que apresar a este mal hombre. Así fue que hicimos confesar su culpa encerrando en una capilla, luego derivamos a Llaqta para que reciba el castigo que se merece, finalmente lo expulsamos de la comunidad.

Otro ejemplo comunal dirigido a resolver los conflictos internos de mucha implicancia en la vida de los quispillacctinos fue el caso del comunero Rómulo Vilca, del barrio de Puncupata. El año 1990 fue castigado comunalmente por practicar malas costumbres, entre ellas el incesto. El castigo ha consistido en encarar públicamente las faltas cometidas que es parte de un proceso largo de curación hasta restablecer la armonía del mundo. Al respecto, doña María Capcha nos dice:

Cuando se castiga o se apresa a hombres de malos comportamientos se echan al aire las culpas, se divulgan, para que se enteren todos y sepan que aquella actitud no es digna de practicar ni repetir, y no es porque simplemente a alguien se le ocurre hablar mal de las personas inculpadas... Claro, todos tenemos errores, debilidades, pero hay muchas personas que se exceden y reiteran en agravio de todos...

El castigo se hace para que la gente siempre hable y transmita a otras generaciones, siempre diga que aquel hombre ha hecho aquello y trajo mucho granizo, heladas muy desastrosas; y así, seguro, diremos a los nietos como ejemplo para que no se repita más. Es el caso del Tayta Sánchez, seguimos comentando a pesar de que aquel ya es finado...

15. *Hacer asustar el granizo...*

A pesar del comportamiento reacio y los daños que ocasiona el *Chikchi*, el hombre se muestra siempre comprensivo, dispuesto a conversar, porque se le admite llevar lo necesario nomás para su alimentación y, sobre todo, el hombre mismo debe saber compartir la cosecha obtenida; debe haber una efectiva reciprocidad para evitar el enfurecimiento del *Chikchi*. En las versiones que a continuación presentaremos hay elementos de esta conversación permanente y la actitud del hombre andino frente a la granizada.

Doña María Capcha recurre a varias costumbres:

Yo, cuando aparece la granizada e intenta ingresar hago una señal de la Cruz para asustarla y llamar la atención sobre sus actos con la finalidad de que se vaya por los cerros nomás. Ya cuando insiste en ingresar de todas formas y no hace caso, le muestro mi pollera de adentro (ukunawali), luego le hago ver una wislla (cucharón de madera) y se aleja.

También doña Ambrosia Quispe recurre a lo mismo:

Debemos hacer ver la pollera de adentro y ... es que así estamos avergonzando al Chikchi y se le dice: Hucha, huchamasikita qawamuy... (Castigo, mira a esta vergüenza...). Igual cuando le insultamos haciéndole ver su mala actitud y conducta inmoral le avergonzamos, entonces se voltea el Chikchi y se va...

16. *El granizo por coger flor...*

Generalmente el *Chikchi* se presenta por la desarmonía generada en el interior de la comunidad y entre ellas se encuentra el poco respeto a la madre naturaleza, tal como nos informa don Modesto Machaca:

Hay flores o plantas muy sagradas en el paisaje, muy queridas por otros seres; por ejemplo, Achamqaray wayta (planta de las quebradas) que es la flor del granizo. Cuando cogemos esta flor el Chikchi se molesta con esta acción, nos ve y nos puede seguir hasta donde llegamos y pocas horas después presenciaremos una granizada, porque nos siguió el paso.

Igualmente ocurre con la flor de Runtu wayta (flor del granizo), que crece solo en la Sallqa, en la puna. Es una flor muy especial, bien ovaladitas, de color amarillo y verde con estriás rosadas. Si alguien coge esta flor por travieso o porque es muy bonito, es seguro que la granizada le va seguir hasta donde llega esta persona...

Como en el mundo andino hay diversidad de formas de vida, el *Chikchi* también se presenta en diferentes formas que se distinguen a través de sus características, nos dice don Modesto Machaca:

Ñutu Chikchi es la granizada de granos menudos y se presentan casi sin truenos, no hacen daño a los cultivos.

Runtu es la granizada de granos mayores que la anterior y es la que trae grandes consecuencias o desastres en la agricultura, se le llama también Hucha Chikchi porque es producto de conflictos y maltratos a la naturaleza, se presenta generalmente en zonas de cultivo.

Este último Chikchi se presenta después de varios días de tanteo desde los cerros. En este tanteo la granizada Hucha no ingresa en un solo momento, sino son dos o tres días de prueba. El primer día sólo se sentirá un calor intenso, otro día ya se presenta con truenos fuertes y así puede sorprender el día menos pensado. A esta particularidad del Chikchi se le dice que está tanteando por donde ingresar. Estos días se presentan nubes muy oscuros, que pasa por encima de todas las chacras y muchas veces se puede observar nubes en forma de culebra o sapo. Viendo estas figuras se dice: el Chikchi Hucha está caminado, mirando desde los cerros...

Dicen que una vez un viajero anocheció en la cumbre del cerro y al buscar una casa para alojarse encuentra a una señora bien rara, de vestidos blancos. El viajero le pide con suplica alojamiento, porque había granizada y lluvia que no dejaba caminar más. La señora le dice: tengo un hijo que podría asustarte, busca otro lugar, pero al final, rogando, logra convencerla y se queda.

Y poco después la señora apenada dice entre sí: mamallay wawayqa piñasqamiki ukchu tarimun imatapas! (Ay, madre mía viene mi hijo, viene molesto, seguro que no encontró nada!). Y a lo lejos se escu-

chaba truenos, relámpagos, que poco a poco se escuchaba cada vez cerca de la casa, y un último trueno se sintió en la casa, muy fuerte y no se podía ver y la señora sale a recibirle. Era su hijo, el Chikchi, montado en caballo blanco; salta del caballo dejando caer la granizada que venía encima.

A su mamá le dice: Mamá, manan imatapas tarimunichu, rikuramuwarmi. Hamusqaypiñam antist rikuramuni puqusqataña, wakmancha kutirisaq, mamay. (Mamá, no traigo nada, más bien me voy a otras chacras maduras en el camino, regresaré a esa chacra, mamá).

17. La helada es el hermano menor de chikchi...

La helada es otra persona importante en la agricultura andina; es el *hermano menor del Chikchi*. Don Modesto Machaca nos informa al respecto:

Tanto el granizo como la helada (Qasa) son hijos de muchas desgracias, de malas crianzas y de malos entendimientos y hábitos de vida adquiridos.

El Chikchi es el hermano mayor y Qasa es su menor, son hermanos (wawqintin) por eso cuando ingresa el granizo también hace lo suyo la helada, ambos son de una misma familia. Cuando se aleja la lluvia ambos se presentan ... El mayor se presenta de día y de noche, mientras el menor, Qasa, se presenta específicamente de noche...

La *historia* de ambos personajes se transmite de generación tras generación, una de las versiones se presenta en el siguiente párrafo:

Dicen que había una vez una mujer viuda (warmisapa) y tenía dos hijos varones grandecitos, que ya podían trabajar en la chacra. La mamá les decía: ya están en capacidad de trabajar nuestra chacra, hijitos vayan a chakmear, vamos a cultivar papa. Así fue. Ellos aparentando estar contentos se fueron a la chacra, con bastante fiambre que preparó su mamá. Regresan por la tarde. A su mamá le dicen: hemos arado bastante, estamos cansados..., y la mamá estuvo contenta. Después, cuando llegó el tiempo de sembrar, la mamá les recuerda que tienen que ir muy de madrugada a trabajar. Así lo hicieron.

La mamá les preparó abundante fiambre y alistó las semillas de papas para que puedan sembrar ese día. Cuando regresan los hermanos, le dicen a su mamá: hemos sembrado con todas las semillas en una chacra gigante, tendremos bastante cosecha. Así fue como engañaron a la madre, por no haber ido a constatar; pues los hijos todos los días que iban a trabajar se comían sus fiambres y preparaban abundante watya de papa (al horno) y nunca habían trabajado.

Ya llega la cosecha y los hijos le dicen: mamá hoy día vamos a la cosecha. La mamá pensó y dijo para sí misma: cómo no voy a ir ahora, seguro se necesitará a alguien que por lo menos recojan las papas, entonces yo iré. Fue con todas las cosas de cosecha, y llegan a una chacra inmensa de papas por cosechar; la mamá contentísima le dice: hijitos lindos, ustedes sí son buenos trabajadores. Empezaron a cosechar las papas, cuando sorpresivamente se presentó su verdadero dueño, ¡no era chacra de ellos! y se descubre la mentira. El dueño le dice: vieja ociosa como tus hijos, tú crees ¿qué esta es tu chacra?, tus hijos haraganes se pasaban todo el tiempo que vinieron a trabajar comiendo su fiambre y las semillas. La madre bastante apenada por este hecho no sabía qué responder a los insultos, porque en parte tenía la culpa por no haber venido a verlos si realmente trabajaban; por otra parte, eran sus hijos así que por más mentirosos fueran ella no podría juzgarlos.

Después de este hecho, los hermanos enfurecidos se escapan hacia los cerros, sin embargo, a ellos también les dolía cómo su madre había sido humillada; por tanto, a ellos les tocaba vengarse. Y así hicieron. Entre ellos se dicen: qansi kanki qasa, ñuqañataq runtu, ñuqa punchaw qam tuta (tu serás helada y yo el granizo, yo iré de día y tú de noche) así nos vengaremos terminado esa chacra de papas. Desde entonces se vuelven vengativos, malvados con toda la gente y desde esa vez viven de chacras ajenas.

18. Las heladas de antes...

La helada se presentaba cada ciertas fechas importantes y es por eso que la helada lleva nombres de esas fechas rituales, así nos lo dicen doña Hilaria Mendieta y Modesto Machaca:

Antes, la helada, el granizo y la lluvia misma se presentaban en su debido tiempo, no eran como hoy muy frecuentes y agresivos, que se presentan en cualquier época.

Se iniciaba con la helada San Andrés Qasa del 30 de noviembre o yapuy wichqay (final de siembras grandes), que podría dañar las siembras adelantadas. En el mes de diciembre se presenta Mama Limpia Qasa (del ocho de diciembre), que es la segunda helada más importante del año. En estos dos momentos se acostumbraba sembrar papa, son ñawpa tarpuy, justo para salvar de estas heladas.

Otra helada de los últimos días de diciembre es Aguinaldo Qasa que al juntarse con Año Nuevo Qasa y Reyes Qasa de los primeros días de enero puede destruir la siembra por completo.

En el mes de febrero se presentan dos heladas muy importantes, en pleno Puquy Uku: Mamacha Candelaria Qasa y Ceniza Qasa, que queman las plantas en su mejor momento...

Con el mes de marzo y abril venían Cuaresma Qasa y Ramus Qasahay que dañan los cultivos en plena floración...

En el mes de junio es casi frecuente, ya es tiempo de la helada y los daños dependen ya de la curiosidad del dueño por realizar rápido la cosecha....

En los últimos años, tanto la helada como la granizada sorprenden en cualquier momento, ya no es igual, ha variado mucho aunque todavía en algunos años se presentan en tiempos normales...

19. Las señas de la helada.

Sin embargo, quien mantiene la curiosidad de observar estas variaciones del clima sabe muy bien a través de señas qué noche puede caer helada, he aquí el testimonio de doña Hilaria Mendieta y Modesto Machaca:

Para que caiga una helada fuerte se mira el Qasa Puyu del cielo, (las nebulosas conocidas como nube de Magallanes), que son dos o tres nubes paradas que se miran al anochecer encima de Pukakunka. Estas nubes se inclinan hacia las siete, ocho de la noche y es muy seguro si por la mañana hubo viento frío que cesa hacia las cuatro y se siente un manto de aire caliente, desde esos momentos la helada ya se sienta en los cultivos.

El Qasa Puyu se observa mucho en los meses de junio a agosto, especialmente el 24 de junio, junto con el Suchu, para ver si el año viene con helada o no. Cuando las nubes son blanquecinas y paraditas habrá poca helada en el año, pero si están echadas y de color oscuro, decimos que el año será Qasa Wata (año de helada).

Las señas nos ayudan a cuidar los cultivos y prevenir el daño, nos dice don Modesto:

Cuando se sabe mediante señas la presencia de la helada, ya debía tapar mis plantitas de papa, con tierra como aporcando, tanteando por donde cae y cuidando no dañar la planta. El tapado lo hago por la tardecita para que se conserve el calorcito dentro de la tierra y por la mañana destapaba, pero muchas veces no lo hacía porque no era mucho y ellos mismos salían a los pocos días como diciendo porque no lo haces, como amargándose salen las plantas, (piñarikus hinam pawaramuq). Para evitar que se amarille lo hacía con estiércol y ceniza que no pesan mucho. Con curiosidad nomás se puede salvar los cultivos...

Y otras veces se salva el cultivo haciendo fogata con paja, muña, eucalipto, estiércol en la cabecera de la chacra. Asimismo es bueno caminar en la chacra cuando no se dispone para la fogata, porque al sentirnos la helada se asusta...

Para el caso de plantas que ya son grandes y difíciles de tapar, hay otras prácticas como las que hace doña Patrocinia Ccallocunto:

Cuando ya se sabe que va a haber helada por la noche, y disponemos de paja, ischu y restos de cosecha la amontonamos en la cabecera de la chacra y en los lugares frecuentados por la helada; se prende la fogata en el momento que trata de sentarse...

Parte III

YARQA ASPIY

1. *Ciclo agrícola y el Yarqa Aspiy.*

Durante el año agrícola, las actividades o quehaceres del quispillacchino se desarrollan con cierta secuencia, aunque todo ello ocurra en un año agrícola relativamente normal, porque cada año retorna siempre nuevo, renovado y diferente a los demás años.

La época de menor intensidad de las actividades agrícolas son los meses de *Usyay Uku*, junio a agosto.

En el mes de junio se realizan generalmente observaciones del clima para conocer las características del año agrícola, con tales observaciones se reinicia la siembra llamada *michka* o siembras tempranas en los terrenos con riego; estos terrenos son pequeñas parcelas o chacras de maíz asociados al cultivo de papa, haba, trigo y, cebada sembradas en la cabecera de la chacra o entre surcos internos.

Es también el mes de nacimiento o aparición de las estrellas más observadas en Quispillaccta, que son las *Illas* de las plantas cultivadas y de los animales, entre ellos, el *Suchu* o *Qarampa* que se presenta en el cielo andino bordeando la fiesta ritual del mes de junio. (Modesto Machaca)

El *Suchu* sale para 24 de junio o San Juan *Punchaw*, en un intervalo de una semana antes o una semana después del 24 de junio. En todas esas noches se espera la salida del *Qarampa*. Es la noche más importante, pues, de la obser-

vacación minuciosa se pronostica el año agrícola que se inicia, las características más probables del año; igualmente, cómo y cuándo debemos sembrar, también la presencia de *Qasa*, sequía, etc. Las épocas de siembra son precisadas por el tamaño de las estrellas o por la brillantez de las mismas.

Para don Pedro Conde, de Llaqta:

...el Suchu nos dice que debemos sembrar en una determinada época; es decir las épocas de siembra, además, de las características probables del año agrícola:

El Suchu sale el 24 de junio. Hay años en que sale antes de esa fecha y otras veces después. Por ejemplo, cuando sale dos semanas antes de San Juan quiere decir que debemos adelantar las siembras y cuando sale después, entonces se debe retrasar la siembra...

... se puede a la vez precisar las características del año, la época de siembra, por ejemplo, se sembrará adelantada (ñawpa tarpuy). Cuando las estrellas de la parte superior son más grandes y brillantes, habrá buena cosecha. La siembra se hará atrasada cuando las estrellas de la parte inferior (qipa) son brillantes y grandes... (Eusebio Mendieta).

El mes de junio también se caracteriza por la presencia excesiva de frío, con heladas frecuentes, reduciéndose la vida al mínimo en la región *Sallqa* y *Suni Alta*; es decir, se amarillan los pajonales, se secan los puquios, caen las heladas más fuertes y la vegetación termina su ciclo de desarrollo, y sólo quedan semillas, bulbos y raíces bajo el suelo; por ello se dice que *la vida se reduce*.

Con el frío intenso desaparecen los pastos en las partes altas de cada barrio y se da paso al pastoreo en las partes bajas con el traslado gradual de los comuneros y sus animales. Es un descenso vertical por los reducidos espacios de pastoreo entre cada piso ecológico por el ingreso de animales de los doce barrios desde la *Sallqa* hasta *Qichwa*.

Es una época del año donde no podremos encontrar animales ni sus pobladores en las zonas altas, hay un panorama triste por el abandono temporal de sus habitantes y animales, y por el otro lado hay mayor concentración de la vida

pastoril en las partes bajas además es el momento de intensificar la realización de las fiestas rituales de magnitud comunal y del *Ayllu*, cuya importancia radica en la redistribución de alimentos y el pastoreo.

Esta concentración de la vida en la región *Qichwa* se extiende hasta el mes de agosto pero depende de la soportabilidad de los pastizales comunales, disponibilidad de restos de cosecha, chala principalmente, pastos y arbustos propios de la región baja.

La vida ritual de magnitud comunal se inicia con la fiesta del pastoreo o fiesta de Mama Carmen (Virgen del Carmen), patrona de la comunidad, cuya celebración es el 16 de julio de cada año. Para los quispillacctinos la Virgen del Carmen es sobre todo la pastora de los animales comunales y familiares. La particularidad e importancia de la fiesta radica en la presencia de Mama Carmen como otra pastora; más no como Santa tal como se le considera en la visión católica, con ella se da prestancia a las autoridades del pastoreo, *Sallqa* y sus Ministros, como a los pastores de los ganados familiares.

La fiesta de Mama Carmen es un acontecimiento comunitario de magnitud regional, no sólo por la concurrencia de comunidades vecinas sino también de los residentes en diferentes ciudades. Se lleva a cabo una forma particular de distribución de las cosechas; los gastos son asumidos por las autoridades comunales y por la ganadería comunal. Por otro lado, también se intensifican las fiestas a nivel de *Ayllus* como *wasichakuy* (construcción de casas), *wasi allchay* (arreglo de casas), *kasarakuy* (matrimonios), entre otras, donde se intensifica la redistribución de cosechas. Son fiestas rituales de alegría por la feliz culminación del año agrícola y la obtención de productos de la *Pachamama*.

En el mes de agosto se realizan observaciones de *señas* del clima, por ejemplo, se escucha el canto de los grillos y el croar de los sapos para ver si el año viene con lluvias o sin ellas. Es el mes de inicio del retorno de los animales a sus respectivos lugares o estancias dando paso otra vez a la dispersión en los barrios. El retorno de los animales hacia sus respectivos barrios es *celebrado* con la fiesta llamada *Señalakuy* en la que se hacen *pagos* a los *Urqus*, se adornan a los animales colocando cintas de color en las orejas (*cintachiy*) y se marcan (ponen *señales*) a los animales. Tal es así, que en una misma *Kancha* encontraremos animales de vistosas cintas que se sintonizan con la naturaleza y de varias marcas, evidenciando la propiedad colectiva de los animales (los animales de una *kancha* pertenecen a varios dueños).

Si el año es relativamente *normal*, las siembras grandes de *ñawpa tarpuy* se inician el mes de setiembre, especialmente en los pisos agroecológicos medios y bajos. Es sobre todo la temporada de siembra grande de maíz en toda la región *Qichwa* y la realización de otra fiesta de magnitud comunal que es la fiesta del agua o *Yarqa Aspiy* que se lleva a cabo el siete de setiembre de cada año agrícola.

Esta fiesta de *Yarqa Aspiy* da inicio a las siembras de maíz en la región *Qichwa* intermedia. La siembra de maíz se realiza en diferentes épocas de siembra. *Ñawpa tarpuy* se inicia en el mes de agosto en las chacras de *Qichwa* alta o *Quchqa*; el *chawpi tarpuy* corresponde a las siembra en solares y *suní* de *Qichwa* intermedia conocida como *hatun tarpuy* o siembra grande. Y *Qipa tarpuy* corresponde a las siembras en chacras de la región *Qichwa* baja que se realiza con presencia de la lluvia al igual que en los suelos de *quchqa*; mientras tanto *Chawpi tarpuy* y *Qipa tarpuy* de maíz se realizan durante los meses de setiembre y octubre, respectivamente.

Otro aspecto importante en el reinicio de la agricultura es la reaparición de la constelación conocida como *Llamapa ñawin* (ojos de la llama celestial), una parte de la *Chakana* o Cruz Andina (Valladolid, 1991). La salida de estas estrellas ocurre aproximadamente entre la última semana de setiembre y las primeras semanas de octubre. Esta reaparición se da en el intervalo de *chawpi tarpuy* y *qipa tarpuy* del maíz.

En el mes de noviembre se intensifican las actividades agrícolas en los barrios con la siembra de papa y otros cultivos de la región *Suni* y *Sallqa* baja. La siembra temprana de papa está asociada a otra fiesta conocida como *Alma punchaw* o día de los Difuntos, que corresponde al segundo día del mes de noviembre, después de Todos los Santos. Es una fiesta a nivel del *Ayllu* cuya particularidad radica en *el regreso* de los difuntos y el reencuentro de la familia y la siembra de papa. En la visión de los quispillacctas los difuntos o muertos siguen haciendo la chacra como los demás miembros de la familia, y se dice que sembrando el día del Alma: *vamos a obtener tubérculos del tamaño de la cabeza o cráneo, con la ayuda de los difuntos.*

En el mes de diciembre se realizan varias etapas de siembra de papa correspondiente a *Chawpi tarpuy* y durante este período se presentan las heladas conocidas como *Mama Limpia Qasa* y *Aguinaldo Qasa*, por lo tanto son también fechas indicadas para sembrar papas.

El pastoreo de animales en el mes de diciembre empieza con la salida o *Lhuqsiy* de los animales hacia las partes altas de cada barrio; es decir, dentro de cada barrio también hay espacios resguardados para otra rotación del pastoreo dentro del barrio. Con el traslado de los animales hacia las partes altas se protegen los cultivos de las zonas bajas y esta rotación coincide con el rebrote y verdeo de los *ischus* y pastos en las partes altas de cada barrio.

En el mes de enero se intensifican las lluvias, sin embargo, cuando se trata de un año irregular o *Qasa Wata* el mayor problema es la presencia de la helada conocida como Reyes *Qasa*.

Es el mes conocido como *Muchuy Killa* o *mes del hambre*, por la disminución de los alimentos en los almacenes familiares lo cual trae consigo un hambre colectivo. Está asociado, por una parte, a la disminución de granos y tubérculos de la cosecha anterior o *Wani kawsay* en el almacén familiar, y por otra parte a la aparición de nuevos productos o *Lhullu kawsay* (productos verdes) de la presente siembra; en ese sentido, se refiere a un hambre ritual, hambre de crianza.

Al respecto don Paulino Núñez nos dice:

Durante el mes de enero hay mucha hambre... en cualquier casa se aumenta el hambre, a pesar de contar todavía con suficiente alimento en el almacén. Es que durante este mes los hombres tenemos dos bocas y los cerros mantienen la boca abierta todo el mes de enero... Todos tenemos más hambre y así utilizamos toda la comida que sobra de la cosecha anterior. Urqupapas simin kicharayan, chaysi yarqawanchik...

*Pero más allá del verdadero déficit de alimentos, el hambre del mes de enero se refiere también a la aparición de nuevos productos o *llullu kawsay*. En la visión de los *quispillacctas Kawsay* es otra persona que en su condición de *llullu* o bebé se encuentra aún muy débil, sin fuerza suficiente; por lo tanto con poca vitalidad para criar a toda la colectividad humana frente a la ausencia de los *Wani Kawsay* o *Paya Kawsay* (productos viejos), quienes han criado al hombre hasta ese entonces.*

En la visión de los quispillacctas los productos o *Kawsay* (significa vida o quien da vida) crían al hombre mientras tiene suficiente vitalidad para criar (alimenta al hombre, a los cerros, al suelo); sin embargo, como todo ser vivo también entra a otra fase de la vida que, en este caso, es la vejez (*paya kawsay*), entonces disminuye la fuerza, la vitalidad y la capacidad de dar vida a los demás; aunque puede ser sustituido por los *Llullu Kawsay*, pero éste aún no está con suficiente fuerza, son todavía tiernos, y por lo mismo no tienen suficiente vitalidad para criar a los demás. *Llullu kawsay* es una criatura muy débil, por tanto, no puede asumir plenamente la responsabilidad de los *Wani kawsay*, y esta etapa se da en el mes de enero generando un hambre colectivo, de crianza.

El encuentro ritual de *Wani* y *Llullu kawsay* se celebra en el denominado *Muchuy Avyay* (despedida del hambre) que se realiza el último día del mes de enero con el intercambio de platos entre los integrantes de un *Ayllu*, preparados a base de productos nuevos.

Cuando se trata de *Para Wata* (año de lluvias) los meses de febrero y marzo son los meses de precipitaciones pluviales, son los meses de abundancia de lluvias y aparición de nuevos productos de *Michka* y *kipa*, que podría saciar el hambre colectivo del mes de enero o *Muchuy Killa*.

Al mes de febrero se le conoce con el nombre de *puqy killa* (mes de abundancia o de madurez) y es el período más apropiado para realizar los rituales de agradecimiento a las deidades *Urqus*. Se realizan las fiestas: *señalakuy*, carnaval, paralelas a las labores agrícolas de *qallqiy*, *qallmay*, *kutipay*, deshierbos.

La actividad agrícola disminuye después de la cosecha y el mes de junio corresponde al período de reposo de la vida agraria propiamente dicha, dando lugar a la intensificación de la vida ritual asociada a los trueques o canje de alimentos entre los diferentes pisos ecológicos.

El mes de setiembre es donde se realiza el gran rito al agua de riego al que desde siempre se le ha llamado *Yarqa Aspiy* o limpieza de canales de riego en la región *Qichwa*, asociada directamente a la siembra de maíz en la chacras bajo riego.

1.1. El agua de riego y la siembra de maíz.

El agua de riego durante el mes de setiembre se convierte en el ser más querido, engreído y deidad central; reúne a todos los miembros de la colectividad Quispillaccta: cerros, alegría, comidas, etc. Es asumido por las autoridades comunales, pero es responsabilidad de todos los comuneros.

La siembra del maíz se inicia con la ofrenda del trabajo colectivo, la alegría, pagos a la deidad central que es el agua por permitir la apertura de la tierra que nos da los frutos y hace florecer la vida.

Para algunos antropólogos la fiesta de *Yarqa Aspiy*, es una actividad comunal festiva y una "presencia cultural aún no extinguida, en proceso lento de desaparición" (Condori, 1987). Sin embargo, no es cierto.

Yarqa Aspiy es más que una actividad comunal festiva, es una intensificación de la vida andina, de las relaciones entre todos los miembros del mundo andino. Asisten a la fiesta los hombres, agua, semillas, astros, etc. para reiniciar plenamente la vida (para florecer o vivir a plenitud) después, de una temporada de "descanso".

En la parte visible de la fiesta es posible describir como resalta la organicidad quispillacctina, la responsabilidad de las autoridades *Varas*, Autoridades Comunales, Autoridades de la Alegría, así como el trabajo colectivo y la distribución de alimentos.

Quispillaccta cuenta con las llamadas Autoridades "oficiales" y "tradicionales". Los primeros son elegidos por votación comunal, después del juzgamiento de sus actos, y asumen el cargo después de una elección comunal a través de votos directos. Es el sistema de Autoridades vigente de acuerdo a las leyes de comunidades campesinas del país, por ser reconocida oficialmente. El "sistema" de Autoridades tradicionales está constituido por los *Varayuc*: Alcalde *Vara* o *Hatun Alcali*, Regidores y *Alvaceres*. Estos últimos son considerados como "hijos" de los primeros.

Esta "división" de autoridades la hacemos con la misma visión de un agente externo que visita la comunidad, lo cual significa que existen diferentes tipos de autoridades para cada actividad o fiesta comunal o familiar.

Las apreciaciones desde el exterior nos permiten describir y comprender la fiesta de *Yarqa Aspiy* desde cualquier lugar. Las autoridades son las responsables de la redistribución de los productos a través de la alimentación. El cargo de *Hatun Alcali* y de los Regidores, implica disponer de “muchacha cosecha”, porque son los “padres” de los *Alvaceres* durante el año agrícola; es decir, se trata de una convivencia total, los primeros deben contar con suficiente *taqi* (alimento) para poder abastecer a sus *Alvaceres* y *Alvaceras*. No es poca cosa mantener a unos 18 ó 20 *Alvaceres* y a su familia durante todo el año. Por ello, pasar el cargo de *Varas Mayores* (*Hatun Alcali* y Regidores) recae en las personas más experimentadas en la producción alimenticia, porque además de “criar” a los *Alvaceres* durante un año, son los responsables de la preparación de alimentos para abastecer a toda la comunidad durante *Yarqa Aspiy* y otras fiestas que se desarrollan en el año.

Los *Alvaceres* cumplen con la redistribución de sus cosechas durante el *Yarqa Aspiy* preparando las llamadas *meriendas* y *convidos*, que abastece a toda la población que concurre a la fiesta. Es el momento de reciprocidad y retribución por la convivencia con los *Varas Mayores*: *Hatun Alcali* o Regidores. De la misma manera, las suegras (*Awra*) convidan, a nombre de las *Alvaceras* (sus hijas), a toda la familia del *Alvacer* (Yerno o Masa).

2. *Yarqa Aspiy de siempre.*

Yarqa Aspiy es el momento de intensificación de las relaciones del hombre, agua y otras colectividades. El hombre hace el *ayni* con el agua: el hombre arregla el camino y el agua ayuda a sembrar. El agua es un ser vivo y vivificante a la vez (Grillo, 1991), por tanto, necesita de cuidados y cariño; uno de esos cuidados es arreglar el camino y así pueda “caminar” sin quejas y ayudar a sembrar maíz.

Don Julian Nuñez, del barrio de Puncupata, nos dice de la fiesta:

Yarqa Aspiy es trabajo, cansancio en la limpieza y sobre todo bastante alegría, ... que seguirá siempre cada año y nunca va a morir hasta el fin... se perpetuará... El trabajo de Yarqa es desde nuestros abuelos y así seguirán trabajando nuestros hijos hasta el último siglo...

Igualmente el niño Saldaño Núñez, del barrio de Puncupata, quien participa en la limpieza de los canales junto con los mayores, nos dice:

Estoy trabajando en Yarqa para sembrar todo, y aquí en Llaqta para sembrar maíz... para comer bien...

Don Pastor Galindo, del barrio de Puncupata y doña Julia Mendieta, de Llaccta, coinciden:

Yarqa Aspiy es de siempre, desde nuestros abuelos y desde tiempos muy remotos, desde antes, para producir maíz y nunca va a morir...

Con estas y otras versiones podremos definir a Yarqa Aspiy como la fiesta del trabajo y alegría, equivalente a la abundancia de comidas ofrecidas por los *Alvaceres*, *Hatun Alcali* y Regidores.

3. *Yarqa Aspiy es trabajo, es "cansancio".*

Yarqa Aspiy es en primer lugar la limpieza de los canales de riego, los mismos que son muy antiguos y desde siempre son de *los abuelos de nuestros abuelos*, como nos dijo don Alfonso Galindo (*Hatun Alcalde* de 1991) del barrio de Pampamarca. Hoy continúa mantenido por los comuneros mediante faenas y con la participación de los comuneros de los doce barrios.

La limpieza se inicia desde muy temprano hasta las tres de la tarde aproximadamente, y cada tramo del canal tiene más o menos dos kilómetros de distancia.

Los comuneros arriban desde sus estancias, unos el mismo día siete y otros con anterioridad, para estar presente a las seis de la mañana en el lugar de concentración ya establecido. Se trasladan portando sus respectivas herramientas como palas, picos y, sobre todo, con bastante ánimo y alegría, para que el trabajo sea ameno y llevadero. A la faena comunal se asiste con el mejor vestido o con los nuevos. Especialmente los solteros lucen sus sombreros nuevos adornados con hilos de color, con flores de *matawayta* (ramas de una planta de *Sallqa*) que son distribuidos durante la faena por el *Sallqa Alcalde* quien es el encargado de traer abundante *matawayta* desde lugares muy lejanas.

En la distancia la multitud se pierde y entre ellos se oyen voces de alegría y otras veces de insistencia por terminar el trabajo: *apúrense que los de Puncupata, Unión Potrero están avanzando, ... nos ganan.. Acaso ¿ya no pueden?... Y otros comuneros algo enojados van diciendo: ellos nos dirán que somos perezosos, apúrense, debemos ganarlos... pero debemos trabajar con mucha voluntad...* Y otros comuneros de mayor edad siempre replican: *de qué vale apresurarnos si no hacemos nada bien, sobre todo los jóvenes... ¿por qué apurar pues, ? el trabajo es para nosotros mismos...*

Entre estos y otros decires se avanza la limpieza con la participación de los jóvenes, niños, adultos, e incluso ancianos.

Los canales provienen de cuatro tomas más o menos equidistantes y son las aguas de Qunchallamayo las que se distribuyen a través de canales primarios y secundarios, cuya construcción se remonta a las épocas precoloniales, y son mantenidos anualmente a través de *Yarqa Aspiy*.

La primera toma se encuentra en Chinchayrumu kuchu o Rumasayuq kuchu, a la altura de Matuma (3,700 m.s.n.m.), complementado con otra toma secundaria de Illaqpampa. El canal de Chinchayrumi kuchu cubre toda la zona de Illaqpampa (Suni), pasando por Qullpawayqu, irriga toda la zona de Parqani (suelos de ladera) manteniéndose hasta la altura de Putkiputki, que alcanza irrigar hasta las chacras de las falderías de Qispipata.

La segunda toma se encuentra en Witkukuchu (3,600 m.s.n.m.) y es el canal que irriga las chacras de Sunipampa, Solares (chacras ubicadas entre las viviendas), y pasando por Kampu wasi riega la parte baja de Sunipampa, pasando por la cabecera de la población llega hasta Santa María y Qichapampa (hasta 3,000 m.s.n.m.). Y es el que se une con el canal de Witkukuchu a través de un canal secundario, que irriga todas las chacras solares. Este canal se une a la vez al canal principal de la cuarta toma de Itanawayqu, que ha sido destruido por movimientos geológicos hace más de 15 años.

Un quinto canal que aseguraba la llegada del agua hasta Mollebamba fueron las aguas manantes de Ruquqa (agua dura). Estos últimos quedaron inutilizados por los deslizamientos producidos por movimientos geológicos.

El trabajo en *Yarqa Aspiy* consiste en limpiar todos los canales primarios y secundarios, quedando sólo los canales que corresponde a cada chacra, que son de responsabilidad de cada dueño.

Aproximadamente a las tres de la tarde se finaliza la faena, para que las brigadas de trabajadores bajen hacia el lugar de encuentro con la alegría y la comida. Cuando alguien dice: *ya están bajando ellos... ya podemos ir....*

4. *Yarqa Aspiy*.

Dentro de esta visión, el agua es criada como otra persona y como tal también tiene cumpleaños (santo) y se lleva a cabo el siete de setiembre de cada año agrícola y marca el inicio de la siembra de maíz en la región Qichwa.

Yarqa Aspiy más que una actividad comunal es la intensificación de las relaciones de *Ayllus* y entre todos los miembros del *Pacha* local. En la fiesta resalta la organicidad de los quispillacctinos, la responsabilidad de las autoridades *Varas*, Autoridades Comunales, Autoridades de la alegría o *invisiones*, así como el trabajo colectivo y la distribución de alimentos.

4.1. El Mando.

La noche del 6 de setiembre, los Regidores y el *Alcali* con sus respectivos *Alvaceres*, acompañado de los maestros recorren las calles del pueblo anunciando el inicio de la fiesta e invocando a todos los comuneros para que acudan a la faena.

...Taytakuna paqarinmi yarqanchik

(Señores mañana es nuestra fiesta, Yarqa).

Los maestros llevan dos *chirisuyas* y una caja (tambor pequeño) y entonan músicas referentes al agua.

4.1.1. El Campo Alcali y su deber.

Mientras el *Campo Alcali* y sus Ministros también con sus maestros y *waqrapukus*, esta misma noche se reúnen en la casa del primero para preparar el *pago* al ojo de la toma principal, a base de frutas, coca, coca *murú*, claveles rojos y blancos, etc. y pedir permiso para la faena. Esta ofrenda se cumple a media noche.

Mientras, los *Alvaceres* y sus esposas cumplen con el *Hataríy*, de trasladarse a la casa de su *Tayta Mama (Alcali y/o Regidor)*, bien vestido, con *wachaki*, *vara* y su linterna, igual las esposas llevan su reboso y linterna. Por su lado el *Alcali* o el Regidor les recibe con el *wachakichiy*, colocan otra manta encima de la que llevan, formando una cruz.

4.2. Watuy a la casa del Alcali.

Cumplido con el *wachakichiy*, el *Hatun Alcali* y sus *Alvaceres* esperan en su propia casa la visita de los dos Regidores y *alvaceres*, todo en pareja. Alrededor de las cuatro de la mañana y mientras esperan la visita del *Sallqa* y *Campo Alcali* y sus Ministros, los tres cuerpos de la autoridad ya están reunidos para conversar de los "deberes" de cada cual, aconsejando a los *Alvaceres* y *Alvaceras* para la fiesta, en cada instante insisten en que evitarán todo exceso.

El *Sallqa Alcali* procede con el *waytachiy* a todas las autoridades *Varas* en la casa del *Hatun Alcali*, colocan flores de *matawayta* en los sombreros del *Alcali*, *Mama Alcaleza*, Regidores y Regidoras, *Alvaceres* y *Alvaceras*.

Cumplido todo este deber, acuerdan acercarse al Concejo Municipal para solicitar el permiso de las autoridades oficiales, se retiran formando grupos y con sus respectivos maestros.

4.3. Watuy en consejo.

Por su parte las autoridades oficiales: cuerpo de la Directiva Comunal, Teniente Gobernador, Alcalde del Centro Poblado, autoridades judiciales, etc. se reúnen desde muy temprano (7 de setiembre) en espera a la visita de las autoridades *Varas*. Es un espacio de reflexión e invitación para toda la secuencia de la fiesta, por su parte los músicos de cada grupo autoridad entonan en "competencia" la "pasión del agua".

Concedido el permiso, el *Sallqa Alcalde* también procede con el *waytachiy*, colocando las *matawaytas* o *wayllaichu* en cruz en el sombrero de todas las autoridades oficiales y de otros presentes. Luego acuerdan retirarse juntos a la capilla de Antapampa para proceder con la *qunupa*.

4.4. Qunupa en Antapampa.

La Qunupa consiste en brindar a la colectividad trago, diversidad de chichas y mates de hierbas en pares de copas, las mismas son ofrecidas por los compadres de los *Alvaceres*, siempre anunciando de quién se trataba. Los compadres a parte del trago cargan ramas de *mallki* y lirio, las mismas son utilizadas en el adorno de las capillas tanto Antapampa y las tres que serán visitadas. A la vez se vive una competencia de músicos y *waqrapukus* e *invisiones*.

Las autoridades mayores son tratadas con mucho respeto. Para pedir permiso de la colectividad se arrodillan ante la capilla pero para ello uno de sus *Alvaceres* tiene que retirar su sombrero. Primeramente lo hace el *Hatun Alcali*, luego uno de los Regidores, seguido por el otro. Finalmente lo hacen el *Sallqa Alcali* y *Campo Alcali*, sus Ministros. Todas las autoridades tienen su lugar para sentarse delante de la capilla.

El *Sallqa Alcali* se encarga con el *waytachiy* a la comunidad presente, igual distribuye coca. Mientras la *mama Alcajeza* y *mama Regidora* entonan la pasión del agua.

4.5. Invisión.

La otra parte de la fiesta es la alegría protagonizada por las *invisiones* elegida por el *Hatun Alcali*, Regidores y Directiva Comunal.

Estos personajes con su carisma se consideran visitantes del pueblo por la fiesta del agua, hablan otro idioma, visten diferente (llevan disfraces) y alegran a la colectividad con sus atrevimientos. Animan durante todo el día, en la *qunupa*, limpieza de acequia, la merienda y en los paseos. Las *invisiones* están compuestas por el cura, *reviste* (sacristán) y *opa*, *qamitis*, *nakaq* y *chunchus*.

El cura y el *reviste* realizan matrimonios tanto de jóvenes y adultos, ayudados por el *opa* (sordomudo). El matrimonio es bastante difícil cuando no se encuentran parejas y para ello el *opa* obliga a las jóvenes que quieren emparejarse, suplican al cura para encontrar pareja. También realiza bautizos de los niños. Para todo ello tienen el orín podrido como agua bendita.

El *qamiti* o *qamilli* es otro personaje de la alegría y "proceden" de los pueblos del Norte del Perú. La vestimenta que lleva consta de un sombrero blanco de alas largas, poncho blanco y tiene una cabellera larga, además lleva un collar de níspero y cruz de cabuya (a manera de rosario). Lleva una alforja de pastillas que son frutos de tara y otras plantas. Los *qamitis* curan a los presentes y a los que se los solicitan de todos los malestares, leen la suerte, distribuyen "pastillas".

Los *nakaq* (fornidos y negros), son personas que ingresan al pueblo en busca de grasa humana y la consigue asesinando a la gente de preferencia obesas, no a los trabajadores y sobretodo sus víctimas son personas mareadas. Llevan un sable que es una *callwa* (instrumento para el tejido de mantas) y caminan envueltos con una frazada.

El *Chunchu* (persona de la Selva), lleva puesta una túnica de bayeta de dos colores, en la cabeza lleva cuerno de venado y en la espalda evecillas disecadas, con la cara pintada con *ichma* (tierra roja). Los *chunchus* llevan flechas confeccionadas de los tallos florales de la saylla (planta frondosa que crece en los bofedales de la región Qichwa). Amenazan a los que no comparten en la fiesta y a los que no trabajan bien.

El *chunchu* y el *nakaq* son contrarios, entre ellos surgen enfrentamientos.

4.6. Visita de capillas por el Alcali y sus Regidores.

Consumida la *qunupa*, el *Hatun Alcali*, sus *Alvaceres*, compadre de ellos, acompañado del *Sallqa Alcali*, *Campo Alcali* y sus Ministros se retiran con la cruz que va a la capilla de *Sunicucho*; mientras, uno de los Regidores, sus *Alvaceres* y compadre de los mismos se retiran a la capilla de *Illaqpampa* y el otro Regidor hacia la capilla de *Soqa*. Cada capilla es adornada y en cada capilla proceden igual con la distribución de tragos, chicha y mates.

4.7. Mama Alcajeza como agua:

Cuando parten las autoridades varones a las capillas, la *Mama Alcajeza* y sus regidoras encuentran descuido en las *Alvaceras* para emprender su retirada a la casa de *mama Alcajeza* pero violento para que el agua recorra con esa intensidad en las acequias y chacras durante el riego.

5. *Los juegos y paseos...*

La otra parte de *Yarqa Aspiy* es la alegría acompañada de los juegos protagonizados por las autoridades de la alegría o los llamados personajes de *invisiones*, que es responsabilidad del *Hatun Alcali*, Regidores y Directiva Comunal buscar o designar comuneros que puedan cumplir con alegrar a los comuneros en la fiesta de *Yarqa Aspiy*.

Estos personajes son considerados visitantes del pueblo de Quispillaccta con ocasión de la fiesta del agua, que llevan disfraces y realizan “cuadros cómicos” dando mayor alegría a la fiesta. Son las autoridades carismáticas de toda la fiesta, encabezan la fiesta, ya sea durante la merienda, en el trabajo de limpieza y en los paseos.

El día siete, muy temprano todas las autoridades (incluyendo a las *invisiones*) han tenido que ingresar a la Iglesia pidiendo permiso para la realización de la fiesta. De la Iglesia salen llevando tres cruces asumido por tres autoridades mayores: *Hatun Alcali*, Un Regidor y *Sallqa Alcali*.

El encuentro de autoridades se realiza en la plaza para dirigirse hacia la capilla de Antapampa con el acompañamiento de músicos, *invisiones*, comuneros. Las *invisiones* inician con los “cuadros cómicos” apenas salen de la Iglesia.

El *Chunchu* personifica a una tribu de la Selva peruana, lleva puesto un disfraz típico de la selva consistente en una bayeta de dos colores, en la cabeza llevan cuerno de venado y en la espalda avejillas desecadas, se pintan la cara con tierra de color rojo (*ichma*). Cada uno de los *Chunchus* lleva una flecha confeccionada de los tallos florales de la *saylla* (planta frondosa que crece en los bofedales de la región *Qichwa*).

Al desempeñar su papel los *Chunchus* disparan flechas a todas las personas que creen ajenas a su tribu, personas que encuentran a su paso; por eso constituyen el centro de atención de los niños, quienes muchas veces huyen del personaje disfrazado. El *Chunchu* y el *Nakaq* son contrarios, entre ellos surge una batalla campal, el primero dispara la flecha y el otro persigue con el sable.

El *Qamiti* o *Qamilli* es otro personaje de la alegría que representa a otra tribu de la parte Norte del Perú que presencia la fiesta. El disfraz que lleva puesto consta de un sombrero blanco de alas largas (sombrero del Norte), un poncho blanco y tiene una cabellera larga, además lleva una cruz hecha de hojas de cabuya prendida del cuello a través de un collar de nispero que pende del cuello a manera de rosario. Lleva una alforja llena de pastillas que son frutos de tara, se asemejan a una pastilla, son comprimidos.

Los *Qamitis* curan a la gente que encuentra en la fiesta y a los que acuden a consultar de diversos males que les aqueja. El *Qamiti* es el curandero del Norte quien sabe leer la suerte del paciente en la palma de las manos, regala pastillas para diferentes males, entre ellos, anticonceptivos especialmente para las mujeres, pastillas para la fertilidad de los varones, entre otros.

Las recetas y consejos que da el *Qamiti* consisten en un montón de bromas; lo hace para hacer reír y alegrar a la gente que se encuentra en los alrededores y muchas veces las personas curadas reaccionan. De esta manera cumplen el papel de hacer reír a la gente.

El *Nakaq* representa a la población negra que ingresa al pueblo en busca de grasa humana, que consigue matando a la gente, de preferencia obesas. Llevan consigo un sable que es una *callwa* (instrumento para el tejido de mantas), de cara pintada de negro, lleva puesto en la cabeza una frazada que envuelve todo el cuerpo.

El *Nakaq* debe ser corpulento para sostener a sus víctimas, a quienes en realidad sólo aparenta haber dado muerte, lo cual será más fácil cuando su víctima se encuentra mareado.

El *Cura* y su *Opa* son otros personajes que satirizan al cura católico, realizando matrimonios tanto de jóvenes y adultos, ayudado por el *Opa* (sordomudo). El matrimonio es bastante difícil cuando no se encuentran parejas y para ello el *Opa* debe atrapar alguna jovencita para que el *Cura* los case, lo cual es muy difícil. Para formar pareja los varones sobran, pero mujeres que quieren emparejarse no las hay. Muchos jóvenes que quieren emparejarse le suplican al

Cura para encontrar pareja. Otra de las actividades que realiza el Cura son los bautizos de los niños. En este caso también el *Opa* tiene que disponer de niños en edad de bautizo, y pocas mujeres desean bautizar sus hijos. Se usa orines podridos de olor penetrante como agua bendita para realizar *challas* en las bendiciones.

Todas estas personas brindan alegría con sus ocurrencias y reacciones de las personas que son sorprendidas, de esta manera hacen disfrutar de un día bastante ameno.

Por otra parte, cabe resaltar, que todas estas personas hablan el "idioma" de su lugar de procedencia durante el tiempo que dura la fiesta. Además de los disfraces su hablar es diferente, reemplazan la "R" por la "L" y la "S" por la "Ch", por ejemplo, se escucha decir:

Chinula (*señora*) nuqam hamuni karu llaqtamanta, chuliyta (churiyta), siñulayta (señorayta) saqispay (*vengo de un pueblo lejano, dejando a mis hijos y mi esposa*).

En horas de la tarde, después de la merienda todos retornan a sus respectivas casas, especialmente las autoridades *Varas* para continuar con la parte correspondiente a los paseos (cantos y bailes). El paseo se inicia aproximadamente a las ocho de la noche con la participación de los y las jóvenes que se agrupan por barrios para brindar música y cantos en la casa de todas las autoridades *Varas* en reciprocidad por la merienda ofrecida en Antapampa.

En este paseo tanto los *Nakaq*, *Qamiti*, *Chunchu*, *Cura* y su *Opa* son las autoridades que encabezan la fiesta con cantos y bailes. Así termina la fiesta; el ocho de setiembre constituye el día de descanso o *Uma Hampiy*, cura de cabeza, consiste en la reunión de los *Ayllus* de los *Alvaceres* en sus respectivas casa donde brindan chicha y mondongo.



Las mama Alvaceras, se juntan para correr como el agua....



Varas

Capítulo II

CARIÑO Y RESPETO EN LA CRIANZA DE LA CULTURA AGROCENTRICA EN EL AYLLU QUISPILLACCTA

Gualberto Machaca Mendieta



Contenido

CARIÑO Y RESPETO EN LA CRIANZA DE LA CULTURA AGROCENTRICA EN EL AYLLU QUISPILLACCTA	71
INTRODUCCION	75
Parte I	
LA VIDA EN LA COMUNIDAD CAMPESINA DE QUISPILLACCTA	79
Parte II	
REFLEXIONES SOBRE "LA MODERNIZACION" EN QUISPILLACCTA.	81
1. <i>La Educación.</i>	82
2. <i>URBANIZACION DE LOS BARRIOS</i>	84
3. <i>Irrigaciones y carreteras</i>	85
4. <i>Religión Evangélica.</i>	87
5. <i>"Impacto social" del Proyecto Especial Río Cachi.</i>	90
Parte III	
1. LA CRIANZA DE LA CULTURA AGROCENTRICA EN EL AYLLU QUISPILLACCTA	93
1.1. <i>Ciclo agrícola ganadero de la Comunidad Campesina de</i> <i>Quispillaccta.</i>	93
a. <i>Setiembre</i>	93
b. <i>Octubre</i>	94
c. <i>Noviembre</i>	94
d. <i>Diciembre</i>	95
e. <i>Enero</i>	95
f. <i>Febrero</i>	95
g. <i>Marzo</i>	96
h. <i>Abril</i>	96
i. <i>Mayo</i>	96
j. <i>Junio</i>	97
k. <i>Julio</i>	98
l. <i>Agosto</i>	98
1.2. <i>Los Wamanis de Quispillaccta.</i>	99
1.3. <i>Cargos de los Wamanis.</i>	104
1.4. <i>Todos hacen fiesta.</i>	104

2. CRIANZA DE LA CHACRA AGRICOLA	105
2.1. La siembra del maíz.	105
2.2. Aporque del maíz.	107
2.3. Cosecha de la oca.	107
2.4. Wasi ruway.	108
2.5. La autoridad de los cultivos.	110
2.6. Pagos.	112
3. CRIANZA DE ANIMALES	113
3.1. Llampuy de las alpacas.	114

INTRODUCCION

En el Perú a partir de 1916 existe la libertad de practicar diferentes religiones y cultos, pero en realidad sólo queda en la "ley". Aunque las religiones oficiales varíen, tienen un mismo sentido: descalificar las actitudes y vivencias de los andinos. La sacralidad de los pueblos originarios está basada en el amparo y gran respeto a todos los integrantes del Pacha; actualmente vigentes a pesar de sufrir constantes agresiones y aunque la oficialidad pretenda ocultarla. La forma de vida andina se encuentra a cada paso, incluso en áreas urbanas, más no petrificada en los museos, tal como afirman estudiosos de la Sociología y Antropología.

En el Perú la cultura oficial entiende por "religión" a la virtud de honrar o dar culto a Dios como el único ser omnipotente. Sin embargo, en los Andes resulta impertinente nominar como la "religión andina" a las vivencias de los andinos, porque en ella no existe un "Dios" todopoderoso. Muchos se esfuerzan en hacer comparaciones entre "la religión nativa" y cristiana sin entender que la "religión andina" es la misma forma de convivir entre comunidades naturales dentro de un ciclo agrícola.

La forma de vida andina fue objeto de tenaz persecución, primero, por la religión católica durante la colonia y en las últimas décadas por la religión evangélica en forma intensificada. Por su exclusivismo, los evangélicos la consideran como costumbres mundanas y a las deidades "malos espíritus", etc. Pero, en general, no es solamente la incompatibilidad de religiones; sino, sobre todo, es la incompatibilidad de la sociedad occidental moderna con la crianza de la cultura andina.

Ahora, es común escuchar a los comuneros decir:

"con el mucho respeto que se criaba el mundo, la producción era abundante y nuestros abuelos no sufrían de hambre por causa del clima, puesto que estaban siempre conversando, mientras ahora el

comportamiento de la naturaleza es al revés. Es decir, la vida saludable se adquiere solamente en convivencia armoniosa y con pleno entendimiento con los diferentes elementos de la naturaleza."

Esto no quiere decir, que no existía ni exista el desorden. Es más, los andinos se caracterizan por la necesidad de intensificar este sentimiento de cariño y respeto cuando aparecen los disturbios, sentimiento que denominaríamos rituales; que, en muchos casos, es intenso y con la participación comunitaria. También existen rituales que necesitan privacidad porque así lo piden los Apus. Estas formas y estilos de cariño y respeto al mundo están vigentes y las mismas se densifican en algún momento acorde al ciclo agrícola o por la presencia de momentos difíciles. Estos rituales difieren en cada zona, momentos del ciclo agrícola y ganadero, estados de ánimo de la comunidad humana y de las deidades, etc.

Según testimonio de los comuneros, el ciclo biológico de la naturaleza se ve disturbado por muchos agentes, entre ellos, las carreteras, por donde ingresa la influencia antropocéntrica y desacralizada, que califica como tradicional y atrasada a las formas de vida andina; además, con esa visión entran muchos complejos de una sociedad individualista y acumulativa. Otro de los agentes son los medios de comunicación por donde se filtra la religión (católica y evangélica,) disgregando a los hombres y al hombre con la naturaleza.

Esta separación interna muchas veces es propiciada por los mismos comuneros, desde donde surge desentendimiento y, por tanto, aparecen muchos males y enfermedades "cósmicas"; razón tienen los comuneros en mencionar que el tiempo se ha vuelto al revés, todo está cambiando por la falta de conversación, porque en la vida nuestra todos son huacas: la helada, el granizo, etc.; las mismas que se ofenden cuando les llaman malos espíritus y como consecuencia de esta ofensa y olvido se viven sequías prolongadas, heladas fuera de época, granizos de 8- 9 mm. de diámetro que arrasan chacras enteras generando muchas veces hambre y escasez.

Escuchaba la conversación de los ancianos que decían:

"Nuestros Wamanis están muriendo por nuestro olvido, se sienten solos y cómo se van a defender de los males que les puedan causar, si el hombre se ha olvidado de él, por eso, ya no nos ofrece sus frutos, es que también está enfermo, muchas veces sufre hambre. El hombre se está volviendo individualista en los últimos años, sólo quiere estar

bien comido, bien vestido, el resto no le importa si están con hambre o con sed, se ha olvidado de la naturaleza, del granizo, la helada, el agua se ha vuelto Sallqa (sin dueño, suelto a su parecer) por eso camina por donde mejor le parezca, entra y sale de su casa cuando le parezca conveniente... Antes nuestros abuelos criaban a la naturaleza y por ello siempre se recuerda de la abundancia de antes, de ÑAWPAQ, nos cuenta que antes sin remedio (insecticida) y sin guanear (fertilizar) se sacaba abundante cosecha, por lo tanto, tenían alimentos suficientes y diversificados, por eso vivían más de 100 años y con dentaduras completas..."

Mi interés para llevar a cabo el presente ensayo surge como una preocupación por el debilitamiento del Ayllu, la tendencia a la individualización por la influencia del capital y del mercado; asimismo, la presencia de la religión evangélica, que califica a las vivencias andinas -despectivamente- como mundanas. Con ello espero abrir espacios de reflexión y replanteamiento. Este propósito me llevó a recurrir y recoger testimonios durante mi recomunalización con los quehaceres cotidianos de los quispillacctinos y, al mismo tiempo, integrarme a la vida ritual del ciclo agrícola-ganadero y apreciar su continuidad.



Los Hamitis ("curanderos")

Parte I

LA VIDA EN LA COMUNIDAD CAMPESINA DE QUISPILLACCTA

La vida en Quispillaccta se rige por el ciclo astronómico y sus rituales son inherentes a él. El año agrícola se inicia en el mes de setiembre con una fiesta ritual al agua llamada *Yarqa Aspiy*, esta fiesta concentra a toda las colectividades de la naturaleza en donde las autoridades *Varas* ofrecen las meriendas y refrescantes chichas a los *común runas*. En el mes de noviembre se festeja el alma *punchaw* y que marca las primeras siembras de papa. En el mes de diciembre se festeja la navidad, en febrero la fiesta de los carnavales coincidiendo con la aparición de los primeros frutos de los *kipas* (papas *hachas*), en este mes la *Pachamama* está débil y “abierta” por ello no se debe de *chakmear*, además en este mes se realiza el *Llampuy* de las vacas, ovejas de los comuneros y de los *Apus*.

En el mes de marzo la *Pachamama* está madura y revitalizada con los primeros frutos de *Michka* (primeras siembras). En abril se hace la fiesta de las Pascuas y en donde las autoridades *Varas* reúnen un poco de frutos de cada chacra para luego cocinarlas en la plaza principal de Llaccta y convidar a todos los comuneros que pasan por el lugar, a esto se llama apóstol *mikuy* (comida) y se realiza el Jueves Santo, por ello se dice: *Kunanqa cumun runa mikuykunqa, bendiciykun* y recién el dueño puede coger. El Sábado Gloria los envarados llevan el *payku* a sus Alcaldes, Regidores, *Sallqa*, autoridades políticas, vecinos principales, pero esta comida ya no es “gratis” sino se canjea con platos, vasos, mantas, productos, etc.

El año agrícola se cierra en el mes de agosto con el *llampuy* (herranza) de las alpacas, llamas, además este mes es *wiyu killa* (mes malo) porque la *Pachamama* está “abierta” al igual que en el mes de febrero. Por otra parte en la visión de los quispillacctas los animales considerados domesticados son obsequios de los *Wamanis*, los cuales son recibidos por el criador en reciprocidad a

las cualidades criadoras y por las buenas relaciones que mantienen con la *Sallqa*, es decir, con los “patrones”, quien entrega los animales para que les brinden cariño, sobre todo, buen trato como a sus propios hijos, sin pegar ni golpear.

Cuando hay un descuido en la crianza, los *Wamanis* devuelven los animales a su lugar de procedencia o los donan a otras familias, los entregan a los abigeos o hay diferentes formas de pérdida; por ello los comuneros dicen: *Uywanchiqa yakupa pusuqullanmi, ratu chinkaruq, ratu rikuriruq* (Nuestros animales son como la espuma del agua, que fácil se pierde o aparece).

También, los animales silvestres como las vicuñas, venados, zorros, perdices, zorrinos, cóndores, puma, etc. son criados por los *Wamanis*. Don Jacinto Tucno (Villa Vista, 42 años) nos refiere:

...Wamanikunapaqa kammi hasta carga llamanpas llapa kaqnin apanakunankupaq, kantaqmi kuyay uywachankunapas, chaymi runa wañurachiputinga kikintapas wañurachin. (Los Wamanis tienen sus llamas de carga para llevar sus riquezas a otros Wamanis y además tienen sus animales más queridos y cuando el hombre no respeta y los mata, entonces el Wamani se encarga de este hecho y muchas veces le cuesta la vida al campesino).

De todo ello se puede resumir que la vida de los quispillacctinos es la chacra, la tierra y cuando alguien viene a perturbar le está quitando el corazón.

Parte II

REFLEXIONES SOBRE “LA MODERNIZACIÓN” EN QUISPILLACCTA.

En la actualidad la idea masiva de los “comuneros progresistas” es la de modernizar sus comunidades para “ponerlas” a la altura de la “civilización urbana” y de esta manera alcanzar una empatía económica y “cultural”.

En ese sentido, quienes tienen más contactos con las instituciones o quienes enarbolan la bandera del “progreso” son los indicados para asumir la dirigencia comunal. Desde 1969 la labor de la Directiva Comunal de Quispillaccta fue el saber contactarse con los organismos de desarrollo y ejecutar el “anhelo del pueblo”. Aunque muchas veces estos anhelos fueron inservibles, una “alhaja”, como dicen los comuneros y acarrió un simple derroche de esfuerzo de los comuneros, las autoridades son calificadas de malas o buenas por su gestión y obras realizadas. En Quispillaccta la “modernización” va de la mano con el número de ONG’s acogidas y casi todos ellos dejaron “un recuerdo” en la comunidad.

En esta tarea de “modernizar”, Quispillaccta es presionada por los residentes quispillacctinos en los diferentes departamentos, por ejemplo, don Máximo (residente en Huamanga) en una asamblea cuando se discutía las propuestas del monumento en Quispillaccta dijo:

... Yo vengo con la propuesta de los residentes de Huamanga, especialmente de nuestros profesionales, el monumento sería el retrato de una muchacha con vestimenta típica para ver el recuerdo de nuestro pasado porque es feo nuestra vestimenta, nuestra manera de hablar - incluso dijo- hasta cuando vamos a permanecer así, tenemos que

¡cambiar!, debemos modernizarnos y dejar de vivir como Sallqas, hagamos como nuestros vecinos de Pomabamba, quienes son más superados que nosotros, casi todos tienen carros, tractores, cultivan técnicamente y por eso han mejorado... .

Los quisillacctinos somos los primeros que pretendemos herir de muerte a nuestra cultura, olvidar nuestras vivencias y su particular forma de vida orgánica. Los migrantes, desde el momento que salen de la comunidad, ya se avergüenzan y miden el desarrollo en términos económicos, pero no recuerdan que el estilo de vida que se lleva en las ciudades no es mejor, porque ya no existe el amparo entre sus miembros, existe una competencia por sobrevivir, acumulación de riqueza, explotación, desconocimiento de los saberes originarios, de la moral, etc.

1. La Educación.

En muchas asambleas el tema principal de discusión es la educación para impulsar y buscar el desarrollo intelectual de los quisillacctinos, incluso imponiendo muchas fuertes para quién no educara a sus hijos en edad escolar o lo sacara en etapa escolar. Para ello se argumenta que las chacras cada vez están disminuyendo más porque cada año hay nuevas familias que se incorporan al estado civil, -de casados-, entonces, para aminorar esta fragmentación de la chacra las autoridades impulsan la educación.

En las asambleas donde se discute sobre la educación, siempre surgen muchas reflexiones, por ejemplo, Don Cirilo Ccallucunto (Cuchoquesera, 45 años) en la última reunión sobre los Derechos Universales del Niño (organizado por la Directiva Comunal, A.B.A. y Wawakunamantaq) efectuada el 30 de setiembre en Villa Vista, afirma:

...Todos hablamos en estos últimos años que los niños están perdiendo el respeto y desde la escuela inician la adquisición de malos hábitos, estamos entrando a una destrucción, hasta los profesores consienten todo ello. Antes a nosotros nos castigaban cuando éramos irresponsables y malcriados, nos hablaban de cómo se debe de vivir cuando seamos casados, nos orientaban por un buen camino; mientras, ahora los mismos padres de familia no sabemos respetar y es de suponer que los niños nos imiten. Antes nuestros abuelos controlaban el comportamiento del pueblo y cuando no saludábamos nos pre-

guntaban ¿quién es tu padre? y a las cuatro de la mañana nos visitaba y castigaba primero a nuestros padres y los orientaba sobre cómo criar a un hijo respetuoso y les resondraba: ¡Por qué, no enseñas a saludar! Y luego nos castigaba a los hijos por eso crecíamos con gran respeto y se tenía que saludar desde muy lejos levantando el sombrero y así el respeto nunca faltaba, se llevaba en alto el respeto aunque no sabíamos leer.

A esta opinión se agrega la de don Santos Galindo (Cuchoquesera, 42 años):

Señores, analicemos, ¿dónde está el error?, porque en los últimos años nos estamos volviendo malcriados, los ex-cabitos están volviéndose muy groseros, sin recelo y sin vergüenza. Antes era una vergüenza ser visto tocando guitarra, uno debía de tocar en su momento y hasta el vida michi (fiestas juveniles en el pastoreo de animales) era una fiesta sana y sin trago, se cantaba, se bailaba y, después, nos retirábamos a nuestras casas llevando leñas, bostas para la cocina; sino nuestros padres no nos hacían comer. Mientras ahora en las fiestas es puro trago, y cuando le reprochas a los jóvenes por su mal comportamiento nos faltan el respeto y nos amenazan con irse a Lima....

Santos Ccallucunto (Catalinayocc, 52 años) añade:

... esta mala crianza se va formando desde muy pequeño como un árbol sin enderezar, antes a nosotros nos corregían con castigo y con palabras, ahora los niños ya no respetan a los ancianos, ya no saludan y hablan groserías, entonces que está sucediendo en la vida casada de estos muchachos: peleas, separaciones, etc. Y en todo ello tenemos que ver mucho los padres porque los hijos se amoldan a nuestros modales y a la forma como pasamos la vida y muchas veces estamos imitando el comportamiento de la ciudad y, con el complejo que estamos adquiriendo, tratamos de diferenciarnos del resto de los comuneros. A veces ya no queremos hablar el quechua; a como de lugar hablamos mal o bien el castellano y tampoco hablamos bien el quechua; ya ni siquiera sabemos a donde pertenecemos...

La pérdida del respeto es falta de los mismos padres de familia; los padres al tratar imitar los modelos de vida de la ciudad transmiten a los niños malas formas de vida. En los comuneros es frecuente escuchar hablar: *antes es tu tiempo pasado, ahora estamos en la vida moderna*; y con ello estamos aceptando todo.

2. Urbanización de los barrios.

La preocupación de los autoridades barriales es mejorar la “presentación ordenada”; para lo cual hay la necesidad de concentrar a la población para facilitar el trabajo de las instituciones visitantes. Por ejemplo, don Emilio Núñez (Unión Potrero, 53 años) afirma:

... Haykapitaq urbanizason barriunchita, kaynaqa haykapikamataq kausasun Sallqa runa kaqla, tukuy timpu kaynalla -manachu pinqakuyllapas pinqakunchi ingenierokunallatapas - imaninya kayna katinchi, ñuqaqa hastapas pinqakuniñan. (*¿Cuándo urbanizaremos a nuestro a barrio? ¿Hasta cuando vamos a vivir así como hombres de Sallqa (silvestres)? -¿todo el tiempo? No, tenemos vergüenza hasta de los ingenieros. ¿Qué dirán de esta vida? Yo ya tengo mucha vergüenza*).

Opiniones como estas presionan a la mayoría de los barrios influenciados por las instituciones visitantes para realizar estudios técnicos de “urbanización”, con parques y mercados pagando sumas altas para este estudio. Sin embargo, la visión de los comuneros es distinta.

Cirilo Ccallucunto (Cuchoquesera, 45 años):

... *Nosotros los campesinos, ¿qué vamos a hacer, urbanizándonos en un lote de terreno y con calles angostas? ¿Qué se puede hacer?, solo habitaría la gente ¿y nuestros animales, dónde estarían?. Y qué hablar de la suciedad que provocaríamos, ya no habría lugar ni siquiera para poder botar nuestras basuras, nosotros estamos acostumbrados a llevar nuestras “basuras” a las chacras siempre estamos cerca a la chacra para poder vigilar de los daños, de la helada, del granizo, etc. Si vivimos en una casa sin chacra ¿qué haríamos?, solo habitarán los artesanos o viviríamos con tiendas, etc. Los mercados*

que han sido trazados en estas urbanizaciones no servirían para nada, quién compraría si todos somos agricultores, estaría en vano como los establos construidos por el PERC, los reservorios, etc.

Teodoro Mendieta (Unión Potrero, 48 años) afirma:

...Ñuqamantaqa manachusmi allinchu kanman urbanizarutinchiqa lliwchiki uywanchiqunapas takunakuchkanman, waqranakunman, chaypi piñanakuyqa uma nanayñach kanman. (Creo que las urbanizaciones nos traería muchos problemas por el hacinamiento especialmente de nuestros animales, se cornearían, harían líos; eso ya sería un dolor de cabeza).

Muchos investigadores ven en un pueblo urbanizado signos de desarrollo, por ejemplo Jaime Urrutia (en la II Conferencia Nacional de ONG's desarrollada en Ayacucho, noviembre de 1996), afirma "Sendero luminoso aceleró las urbanizaciones, un pueblo no urbanizado no tiene posibilidades de desarrollo". Opiniones como las que se transcriben en los párrafos anteriores imponen a las comunidades a imitar formas de vida citadina sin antes pensar en formas de vida de las comunidades.

3. *Irrigaciones y carreteras*

El objetivo fundamental de los proyectos de desarrollo es elevar la producción y la productividad, que sirve como parámetro de medida del nivel de vida de un pueblo y para lograr todo ello es necesario fomentar las obras de irrigación y carreteras para poder ligar al mercado y de esta manera se sacaría del "círculo vicioso" del autoconsumo, pero muchas veces estos trabajos traen problemas y son tema constante de reflexiones después de la construcción de estas obras.

Modesto Cisneros (Socobamba, 25 años) en la fiesta del *Yarqa Aspiy* nos afirma:

...Kay yarqa puntataqa kasqa allpallas utaqsi champachakunawan harkachisqa chaysi hasta Puchquyaku riq achka achka parqu-kunapaqpas lliwman haypaq, kunanñiatqmi cementowan ruwasqa kachkaspan ni Soqa capillallakamapas haypanchu manaña ni uywa tumankunanpaqpas haypanñachu allin achka rinanpas kachkatin

aswanraq narayachkan... (Antes nuestros abuelos tenían canales de riego solo de tierra o con prismas de terrones, pero el agua alcanzaba hasta el lugar denominado Puchquyaku, pero ahora que está revestido con cemento el agua no llega ni a Soqa Capilla, la mitad del tramo, ni siquiera alcanza para que tomen los animales; en vez de aumentar ha disminuido, estamos peor.).

Cuando le preguntamos ¿por qué? nos dice:

... Puntataqa apaqku yakutaqa fiestawan, ñawinpipas alli allinta upyana kaq aqata chaymantañataq upintapas panpana kaq, yarqatapas aspina kaq allin fiestawan chaymi puriq yakuqa qali qali y apuraypaman, kunanñataqmi lliwña pinqakuchkanchi chayna ruwaytaqa aqatapas uypichaykunchi tiñisqa yakuchallataña, yarqatapas ruwaykunchi kaqpaq mana kaqpaq imaynama yaku purinqa paypas chaynachiki qillakun chaynataq hunqarunchi hasta patronkunatapas kay evangeliowan pipas apachikunchu chaychiki lliw yaku, qasa, chikchi Sallqayarun, rikurirunku imaynan wischusqa uywata llapa unquywan wañurachin tulluyarutin chayna, allin kuyasqa uywallapas kusi kusisqamiki purin, sutinpi qayatikipas uyarikun, wischurutinchiqa manamiki ni riqsiwanchipaschu. (Antes era fiesta llevar agua, tomando buena y harta chicha en el ojo de la fuente y enterrando el Upi en el mismo lugar. Así caminaba el agua todo alegre y apurado. Ahora ya tenemos vergüenza de eso. Impulsados por la religión evangélica ahora en vez de chicha se toman aguitas coloreadas, limpiamos los canales sin voluntad; entonces, con que fuerza va a caminar el agua; así también el agua tendrá pereza; asimismo, nos hemos olvidado de los Wamanis ya no le llevamos pagos al agua, a la helada ni al granizo; por lo tanto, ellos se habrán vuelto silvestres como cuando nosotros no le atendemos bien a nuestros animales y ellos se vuelven flacos y mueren, así los Wamanis están sueltos y olvidados tan igual las heladas, granizos...).

... Puntata machukunaqa manas qunqaqkuchu ni qasata nitaq chikchitapas, paykunaqa uywaypaqsi uywasqaku chaysi rikurimuqku riqsisqa punchawllapi kunanñataqmi purikunku mana duyfiuyuq wischusqa chaymi mana qasananpiña qasamunpas, puntaqa qasamuqsi mayo killallapis rikurimuq llapa runapa kaysay qusqan apakuq kay fiesta Santa Cruz pimiki puntaqa llapa runa riqku Llacatata llapa musuy

kawsayta cruzman wallqarachispa allin kaysayllata vilakuqku Llacctapi y sapa barriopa Capillampi chaymantan kutiqku barriunkuman kay kawsaytas qasaqa apakuq watantinpaq. Kay killapis kawsayta huqku Santa Cruzman chaynallataq qasamanpas... *(Antes nuestros abuelos nunca se olvidaban de los granizos, de las heladas, ellos cuidaban; por eso se aparecían en fechas conocidas, mientras ahora caminan como si no tuvieran dueño; por eso hiela donde no debe y en cualquier época; antes los abuelos la criaban y también le daban parte de la cosecha, en la fiesta de Santa Cruz adornaban a la cruz con los mejores productos y hacían bajar a Llaccta para velar en las capillas de cada barrio acompañado con música y era una ofrenda a la helada aparte de que lo era para la Santa Cruz, porque en este mes aparecía la helada).*

4. Religión Evangélica.

A partir de la invasión española, existe en Quispillaccta, la presencia de las Cofradías y las chacras de los Santos. Fueron los *curas* quienes obligaban a los comuneros a trabajar en las “chacras de los Santos”, (por ejemplo, la chacra de Mama Carmen) y los servicios gratuitos y humillantes a que estaban sometidos; con nitidez se aprecia iglesias edificadas y superpuestas en los centros rituales, especialmente sobre fuentes de agua como, por ejemplo, la Iglesia de Chuschi. Estos fueron los primeros pasos de la destrucción de la “religiosidad” andina.

Después surge la religión evangélica. En la última década tuvo una “acogida mayor” por los problemas sociales que ocurrieron y la labor de los denominados “Pastores”, encargados de difundirla. Los “Pastores” poco a poco iban ocupando espacios y surgiendo al final como una posición separatista del resto de los comuneros, intentando destruir las “vivencias tradicionales” (los rituales). En Quispillaccta se ve claramente el interés destructivo y avasallador: surgen intereses personales, explotaciones y así tranquilamente predicán con mayor énfasis sobre los “diezmos” que se deben “tributar” a la iglesia, porque Dios ve todo lo que hace el hombre y que no se le debe ocultar.

Si bien es cierto que la religión evangélica, surge como “medidas de descolonización” de los vicios: el trago, adulterios, etc. Sin embargo, adquieren otros “vicios” como el consumo del caramelo, la galleta, el chicle, etc. y los mismos predicadores con cierta frecuencia cometen immoralidades, incluso, cuan-

do quedan viudos o viudas se emparejaban de pocos meses, justificando su libertinaje con estas palabras: *cuando oraba Dios me trajo a esta mujer y él mismo me anunció y me hizo ver diciendo que a ella le tomarás por esposa*. Estas formas de vida no pertenecen al estilo de vida andino y poco a poco la debilitan.

Además tienden a “diferenciarse”, individualizarse y muchas veces a despreciar la naturaleza llamando “demonio” a los *Wamanis*, “mundanas” a las vivencias del pueblo, “olor de demonio” a la coca, etc. Pero, por otro lado, creen tener las “profecías” (que muchas veces son las predicciones climáticas y los sueños). Al respecto tomo las palabras de don Gerardo Huamani (Huertahuasi, 26 años) quién en una Asamblea General dijo:

...Taitakuna lliw iñiychi taytanchiman manañan kanñachu herejekuna juiciopi perecenapaq wyariychi kay cassetta grabasqayta kaypinmin kikin taytanchi rimapayawara... (Señores, entren a profesar el evangelio porque ya no falta mucho tiempo para el juicio final, escuchen este cassette en donde me habla nuestro señor...). Sin embargo, al terminar la asamblea le pregunté: ¿cómo es que le habla el Señor? y me responde: Yo tengo profecía y se puede alcanzar sirviendo y alabando con entrega total de nuestra alma y existe escalones para cada una de las profecías que son en número de siete.

También doña Justina Ccallocunto (Unión Potrero, 48 años):

Ñuqapa umay nanatinga taytanchitam alabakuni chaymi suyñuyniypi tayta pastor qayaparuan chaymi paqarintinmanqa sanu sanu achikyaruni. (Cuando tengo un dolor de cabeza doy una oración, una alabanza al Señor y en mis sueños don Lucio Mendieta (Pastor) me dió un aliento en la cabeza y al día siguiente amanezco sano).

Pero estas profecías no se pueden diferenciar, por ejemplo, de las predicciones y para ello tomo la palabra de Jesús Casavilca (Tucu, 51 años):

Sutillam uywakuna wañunampaqa kawsachkatillanraqmi chiririka akaykun utaqmi wixsanpas virdiyarun chaynataqmi runa wañunampaqas llapa chiki pisqkuna waqapayawanchi kausayninchipas runapa uman qinallaña cosechasqa sarapas lutukurun uywachipas yanallaña rikurirun wañuq punipas suyñuyininkunapipas haypakunña. Es notorio cuando los animalitos van a morir, hasta los chiririncas lo

agusanan estando vivo todavía, su vientre se vuelve verde. Así mismo, para que el hombre muera sabemos por muchos avisos como el cantar de las aves denominadas chiki (malagüeros) al rededor de la casa o en los sitios frecuentados por el "futuro difunto", mucha producción de papas, calabazas como cráneos, el maíz se pone de luto, (propagación del carbón, "usilago maides", en los maizales), mayor nacimiento de crías negras en el rebaño y los sueños indican sobre algo que le va a pasar.

Así dijo doña Justina Machaca (Puncupata, 42 años):

Ñuqa suyñuyniypi uyarini wawa waqaqta hikchuy hikchuyta o qayakuqta hinaspaqa hatarispay rincani chacra qawaq hinatinmi suwa caballo utaqmi suwa vacata tarini chay warmaqa kawsaymiki qayaykachakullan uywa dañatin utaqmi qasa o chikchi qapirutin... (Yo, cuando en mis sueños escucho llorar a una niña muy triste o, en todo caso, gritando, me levanto muy preocupado corro a mi chacra y encuentro en ellas caballos o vacas. La niña que llora es el Kawsay que pide auxilio de su dueño).

La religión evangélica, profesa el sectarismo y lleva a algunos hasta el fanatismo; que muchas veces pone en riesgo su salud, la de sus hijos y de sus animales, porque para el juicio final deben de preparar sus almas y no es necesario, adquirir bienes, tener animales, hacer estudiar a los hijos por ello cultivan poco sin la atención debida, por lo tanto, debilitan su alimentación. Al respecto, tomo las palabras de don Modesto Cisneros (Socobamba, 26 años) quién, dice:

... Comunal faenakunapi evangeliopi kaqkunaqa manan allintachu llamkankupas sayakusqallanpim chisyaykunku adobita apaspakupas chunkallapin qawanakurunku. (Los que están en el evangelio no rinden más en los trabajos comunales, más paran viendo la hora del descanso, pueden llevar muy bien hasta 10 adobes y de ahí pasan el tiempo descansando).

Sin embargo, a pesar de profesar tanta separación de lo mundano y lo espiritual los "evangelios" no dejan de practicar la fiesta ritual propia. Por ejemplo, es común realizar fiestas evangélicas paralelas a las fiestas rituales, que coinciden con la fiesta de los carnavales, espíritu, pascua, fiesta de Santa Cruz, etc. Por una parte es que "los evangelios" en su interior quieren esa fiesta y lo

expresan muy claro, pues nunca podrán disfrazarse porque de todas maneras nosotros los andinos tenemos otra forma de vida. Sin embargo, quiero manifestar que así se destruye la vida ritual de la comunidad, pues muchas veces en estas fiestas ocurren inmoralidades. Y por otra parte se genera la destrucción de la vida andina mediante otra modalidad de destrucción por "apropiación" o "invasión" de las fiestas rituales y consecuentemente el debilitamiento de la misma. Así ocurrió con la religión cristiana que al pretender "desaparecer" las fiestas rituales, ha tenido que imponer fiestas religiosas sobre las fiestas rituales.

Además se atribuyen una "pureza" como referente para separar a los hijos de Dios (ellos mismos) de los "mundanos" (los otros). La convivencia con lo mundano, lo tradicional es "adorar al demonio". Y aquí puedo referirme a las palabras de muchos comuneros como don Santos Ccallocunto, quien durante el ritual de *herranza* de alpacas se atribuye "puro" y llama demonio y "malos espíritus" a los *Wamanis*. O cuando doña María Machaca dice: *No puedo asistir a las fiestas (casamientos, construcción de casas) porque ahí están los pecadores, el olor de la coca es el olor del demonio.*

5. "Impacto social" del Proyecto Especial Río Cachi.

Otro tema de reflexión comunal es la presencia del proyecto de riego más importante de la región: el proyecto especial "Río Cachi", un anhelo del pueblo ayacuchano desde la época de Simón Bolívar y bandera de todos los candidatos para el desarrollo del pueblo ayacuchano. Pero, a la vez, maltrata a la comunidad afectando sus tierras de cultivo, pastoreo, montes, por ejemplo han desaparecido 135 Has. de montes de *Challwachayuq* (Unión Potrero) a causa de la remoción y traslado de desmonte del canal, plataforma y el túnel de trasvase.

La afectación no es sólo en los terrenos sino que van dejando marcas que son difíciles de borrar como los malos hábitos traídos por los obreros e ingenieros, los tratos despectivos hacia los campesinos (incluso, llamar despectivamente "Ccallocunto" a todos los comuneros). Y muchos de los comuneros que trabajaron en estas obras se han vuelto individualistas, han deteriorado el *ayni* puesto que prima el dinero para cualquier *minka*. Aparte de dejarle al pueblo un basural, restos de plásticos, brea, latas, desagües que desembocan en los riachuelos, pastizales destruidos por carreteras y petróleo; ahora el pueblo pareciera un desierto pestilente.

La mayor agresión le ocurrió al barrio de San Jerónimo de Pampamarca y Cuchuquesera por la represa de Chalabamba y Piñaqocha y la preocupación de los comuneros es constante. ¿A dónde iremos y qué será de nuestros hijos?. Los ancianos dicen:

Nosotros ya nos iremos (próximos a morir), pero los que quedan, ¿cómo van a vivir? ¿qué cosas más verán? ¿por qué están quitándonos nuestro plato?, sólo en estos mohadales pasteamos nuestros animales para poder mantenernos y educar a nuestros hijos.

Por otro lado, esta imposición implica también que los “comuneros obresos” se han acostumbrado a comprar productos del mercado dejando las actividades agrícolas. Al barrio de Unión Potrero lo deja el Proyecto como consumidores de productos del mercado (galletas, gaseosas, caramelos, etc.). Ahora la preocupación comunal es qué hacer cuando se termine el dinero. Hay quienes afirman que lo más probable es el abigeato para continuar solventando esas necesidades adquiridas.

Finalmente las consecuencias fueron mediatas y tampoco tardaron las respuestas de los andinos por digerir estos lastres de la sociedad occidental moderna. A pesar de todo, ahora asistimos al fortalecimiento del *Ayllu* Quispillaccta.

Don Cirilo Ccallocunto (Cuchoquesera, 42 años) nos afirma:

...Piñaqocha es una laguna bien fea, para los que se burlan se amarga y hasta los come, en esta laguna hay un toro amarrado con cadenas de oro y que antes miraba hacia Altarniyuq (sur-oeste) pero cuando el Proyecto Especial Rio Cachi (PERC) empieza a realizar trabajos de exploración se ha volteado y está mirando hacia la comunidad de Putacca (Noreste) y hasta ya mató a uno de sus trabajadores que estaba a cargo de ver estos lliwas, se murió repentinamente botando sangre. Además en las alturas de la comunidad de Putacca ha aparecido un ojo de agua de donde sale como un marqay de agua (a dos brazos juntos) pero de esto el PERC no se percata; tampoco nosotros le decimos algo; y cuando van a almacenar esto arrasaría dicha comunidad, además estas lliwas se hacen globo cuando se empoza agua en los meses de precipitaciones, el lliwa se levanta como un globo y revienta emitiendo un sonido de hervor de agua puss pus ...Esta laguna son dos personas, la zona baja es varón y la zona alta es mujer

y caminar por estas zonas en avanzadas horas de la noche da miedo porque te alcanza una persona como echando monedas de un costal chall chall ...



El Nakaq

Parte III

1. LA CRIANZA DE LA CULTURA AGROCENTRICA EN EL AYLLU QUISPILLACCTA

La cultura andina se ha caracterizado por ser una cultura agrocéntrica, en la comunidad de Quispillaccta el año agrícola se inicia en el mes de setiembre:

1.1. *Ciclo agrícola ganadero de la Comunidad Campesina de Quispillaccta.*

a. Setiembre

En el mes de Setiembre con el ritual al agua denominado *Yarqa Aspiy*, la tierra inicia el cuidado de la semilla, cuidado que dura 5 ó 6 meses y, por consiguiente, cuida también a los *runas* por el resto de la vida. En esta fiesta participan todos los componentes de la naturaleza: *Runas, Sallqa, Huacas*, etc.; se hace beber la chicha al agua; para ello se va al ojo del agua en horas de la madrugada o a media noche del día de la faena y allí se entierra el *upi* (bagazo de la *sora* de maíz) así el agua tendrá fuerzas, se da por que ya es tiempo de empezar a sembrar, la chicha es elaborada por las autoridades *Varas*, pero para ese día se hace una chicha buena: la chicha hervida se deja macerar por un día y luego se hierve otra vez, después se macera por tres o cuatro días más.

El día de la faena todo es fiesta; participa la *Sallqa* con sus *mata wayta*, *malkis*, *qarwaypiñi* (*seña* del maíz), aquí participa el cóndor por la *chirisuya* (flautín hecho con huesos del cóndor).

Este mes es bueno para ver la siembra del maíz. Cuando el *qarwaypiñi* está en floración es el momento de iniciar la siembra del maíz; y si las flores están granos, entonces, ese año la cosecha de maíz será suficiente.

Además, en esta fiesta se come en abundancia brindado por todas las autoridades *Varas*, la abundancia de la comida es un indicador del año, si hay abundante comida la cosecha será suficiente; pero, en caso contrario, la cosecha tendrá dificultades.

Pasada la fiesta del *Yarqa aspiy*, de acuerdo a las señas se inicia la siembra del maíz y es el momento preciso para que el pastoreo deje las zonas maiceras y gradualmente retornen a sus barrios respectivos. Un día antes de la siembra del maíz se hace el *harpay* o *parqoy* y este día el agua es el engreído y hace pelear a las personas que quieren regar, cuando se pelean se tumban en las acequias quitándose el agua y él camina corriendo como burlándose de la gente que pelea y cuando se le desvía va alegre como riendo.

El día de la siembra el *uritu* (loro) está presente y en pareja, caminando de arriba abajo todo el *huayco*, vienen a hacer sembrar (después de las cosechas el loro migra hacia otras zonas) y por eso conoce la chacra de cada comunero.

Todos los participantes de una u otra manera en los cultivos tienen que probar las cosechas; a eso se le llama el Apóstol *mikuy*, *payqu apay*, etc.

b. Octubre

En este mes se siembran las ocas, mashua, ollucos y papas; en la siembra se debe tener en cuenta la luna nueva o *wañu killa* porque si no se pudren las semillas, la emergencia va a ser débil y por tanto habrá poca cosecha.

c. Noviembre

Se recuerda el alma *punchaw*, en este día nuestros difuntos vuelven juntamente con otros parientes y nos visitan, para ello se le debe esperar con todas las comidas que les encantaba en vida; el alma viene, "come" y luego se retira.

El alma *punchaw* marca la siembra grande de papa y la siembra de los cereales de acuerdo a las predicciones climáticas y en plena conversación con los demás comuneros.

d. Diciembre

Mes de la navidad. Marca la última época de siembra de la papa y la siembra de cereales. La navidad es la fiesta de la llama porque en este mes aparece esplendorosa en el cielo.

e. Enero

Desde el mes de noviembre los alimentos disminuyen y se entra en austeridad hasta fines de enero, entonces el hombre se alimenta más de la *Sallqa* y diversifica su dieta con la pesca de truchas, se cogen los carneros, *yuyo* o nabo silvestre de la chacra, se cazan animales de la *Sallqa* (perdices, venados, etc.).

f. Febrero

En este mes la *Pachamama* está débil por tanto no se debe de hacer los *chakmeos* porque le podríamos ocasionar mayor daño; más bien se le ayuda realizando pagos para fortificarla y darle vigor por el resto de los meses que se avecinan.

En este mes se festeja los carnavales. Según los testimonios recogidos, antes los carnavales eran la fiesta del aporque del maíz; se festejaba en la chacra con *tinas* (tamborileo), queñas y se bailaba llevando en *wachakis* matas de maíz. Actualmente el carnaval es una fiesta en donde se realiza el intercambio de productos de la zona baja (frutales) con los de la zona alta (productos) y es una forma de encuentro de *Ayllus*. Aquí se emborrachan porque es el mes de "loco" febrero y la gente acompaña a las fuertes lluvias de estos meses. La gente es como el agua de crecida que viene cantando y llevando todo a su paso porque están borrachos. Por eso, los comuneros antes limpiaban los ríos para que el agua que está borracha y no ve nada, pase tranquila sin fastidiar a la gente.

Es el mes de mayor ritualidad, conjuntamente con el mes de agosto, además se realiza la marcación de ovejas y vacas, donde se ofrece a la tierra la sangre y el corazón de las ovejas.

Además, se realiza el cementerio *quray* (deshierbe) la víspera del día central de los carnavales. También se realiza el *muchuy ayyu*, es decir, se le despide al hambre con una fiesta, se le hace bailar, se le convida al hambre y se le envía con bastante fiambre para su camino, tragos, vinos, las comidas se hacen de las papas, ocas *wanllas*, etc.

Al momento del envío se le grita para que nunca vuelva, se le envía con *waracas* (hondas) y *chuqis* (látigos).

g. Marzo

La *Pachamama* está vigorizada y fortalecida con las primeras cosechas de las *kipas*, y el hombre puede *chakmear* sin temor a lastimarla.

h. Abril

Es el mes donde los cultivos se amarillan y marcan el inicio de una nueva etapa de *usiy uku* y con ello la aparición de las heladas y fuertes insolaciones en horas del día. La chacra tiene un olor a maduro cuando uno pasa por los caminos cerca a las chacras, se pueden percibir la papa, la oca, etc. maduros y listos para ser cosechados. Es un nuevo ciclo de crianza de la comunidad.

i. Mayo

Alrededor del tres de mayo se festeja la fiesta de Santa Cruz. Para ello se escogen los mejores frutos (*wanllas*) de acuerdo a los pisos agro-ecológicos; por ejemplo, los comuneros de la zona baja llevan productos de su zona y así mismo los de la zona alta. Con esos productos se adorna la cruz. Se festeja desde la víspera con cantos y bailes; a las cuatro de la mañana cuando la *chakata* aparece en el horizonte se le ofrece trago, chicha, etc. Al respecto, don Modesto Cisneros (Socobamba, 24 años) nos ilustra:

... La fiesta de Santa Cruz era más alegre y de largo peregrinaje, los comuneros bajábamos con nuestras cruces para velarlas en nuestras respectivas capillas (están mirando siempre al horizonte Este) y después de velar con la misma alegría regresábamos a nuestras estancias; en esos días cada barrio tenía que limpiar los caminos para recorrer este peregrinaje. Esta fiesta de Santa Cruz era una ofrenda

a la helada, porque en estos meses aparecen las heladas y, por tanto, se tenía que ofrecer las cosechas para que llevase y no vuelva en los meses de cultivo. Antes no había heladas. Ahora ya no se le da las cosechas y para que coman tienen que llevar en forma oculta por lo que a veces se lleva todo nuestros sembríos.

Se inicia la cosecha grande de la oca, papa, maswa, el segado de los cereales, leguminosas, granos y el amontonamiento del maíz. En este mes los tubérculos, están susceptibles a la gusanera, pero pasado este mes puede estar sin problemas en la tierra hasta setiembre.

j. Junio

Marca la entrada de los animales a la zona baja, esta entrada es gradual y de la siguiente manera: Primero entran los barrios de Tuco, Huertahuasi, Unión Potrero, Puncupata a la zona denominada Wayllapucru, los del barrio de Socobamba y LLacctahurán ingresan a la zona de Verde Corral después de una semana y finalmente los del barrio de Catalinayocc, San Jerónimo de Pampamarca, Cuchoquesera y Yuracc Cruz entran a la zona denominada Pukawasi también pasada una semana. Pasadas unas dos semanas, a medida que los pastos se van mermando, todos los barrios se concentran en el sitio denominado Patario.

En esta entrada los que están a cargo del pastoreo de los animales son las solteras y los solteros y en horas de la noche hacen la fiesta de vida *michi*. Para ello los jóvenes se reúnen por *Ayllus*, barrios, etc. Se concentran en el sitio denominado Patario y empiezan a cantar casi en competencia, poco a poco la fiesta se acrecienta y para defender el honor del grupo se inicia el *lapyá* (encuentro a manera de *tinky*), en un primer momento se golpean con el dorso de la mano (*maki wasawan*). Finalmente, es el *Paqchu* (palma de la mano) los golpes tiene que ser sólo del cuello para arriba; el jefe de ambos grupos organiza la "pelea" emparejados de acuerdo a edad, porte, sexo (mujeres entre mujeres y varones entre varones), etc. En el caso de las mujeres, si la *lapyá* cae en el seno, ésta reacciona con un golpe de verdad.

Terminado esta *lapyá* cada uno se retira sin rencores ni odios, puesto que al día siguiente están pastando, jugando juntos como si nada hubiese ocurrido.

La fiesta de vida *michi* en Patario es característica en esta época, pasada esta fecha no tiene sentido. Se realiza para sintonizarse con la naturaleza, con los animales que en ese momento están alegres, bailando porque los pastos son suficientes. Cuando uno ve y escucha la alegría de los animales, los acompaña nomás en esa alegría; así lo hacen las pastoras y los pastores.

Además, este mes es propicio para que uno vea su *SUERTE* y su aptitud de criador, para ello en la víspera del 24 de junio uno tiene que ir a las cimas de ciertos cerros o, en caso contrario, a las orillas de los ríos para ver su aptitud de criador, es decir, para ver con que animal se tiene afinidad, porque no todos tienen la misma aptitud para criar. Para eso, en dichos lugares, tiene que construir en miniatura hatos, casa, corrales para cada ganado (vaca, oveja, llama, alpaca, gallina, cuy, etc.) y, a su lado, una *saywa* pequeña (*sucanka*), también se hace un pago con *kintus* de coca, *tinkas*. Se le pide a las almas, *Wamanis* y a Jesucristo para que vigile las *kanchitas* por esa noche, porque ahí está su destino en juego.

Al día siguiente se va a reconocer el lugar; y si uno encuentra rastros en los corrales, sabe qué animalito va a prosperar en su mano, además, ve la *sucanka*; y cuando está tumbado se entristecen y dicen: ¡*Ay mi vida es muy corta!*

k. Julio

En este mes se realiza el *sara tipiy* (cosecha de maíz) en Llaccta y hasta el día 16 las chacras tienen que estar limpias para que el rebaño baje de la zona denominada Patario y puedan comer la *chala* y rastrojos de la cosecha.

l. Agosto

En este mes la tierra se encuentra receptiva y acepta *pagos*.

Se hace la marcación de las alpacas, es un ritual de la fertilidad de las alpacas y del hombre mismo. Se hacen los casamientos de entre alpacas, y en el ritual el hombre simula ser la alpaca misma que está fastidiando a las mujeres al emitir sonidos característicos de las alpacas para incitar el apareamiento.

Este ritual se complementa con la curación de la sarna de la alpaca. Aparte del curado con materiales, como el cebo caliente, se hace un ritual del *avyu* que consiste en escoger a la mejor alpaca y de colores muy preciados. Se le vela toda

...la noche con música y cantos invitando a la sarna a recorrer otros lugares, se le despide con fiestas, se le adorna con *Wallqas* (collares) de frutas, panes, dulces, coca, vino, cintas vistosas y moneditas. Al día siguiente, con cantos y bailes es llevada lejos para que no vuelva la sarna. Desde entonces, la sarna poco a poco deja a los animales y no vuelve por mucho tiempo.

1.2. *Los Wamanis de Quispillaccta.*

Don de la Cruz Cisneros (Socobamba, 50 años) nos informa sobre el respeto hacia los seres que habitan en el *Pacha*:

...Runa maman kanchichu chaynallaqa wakinninchim yuyaywan kausanchi, allin nanachinakuypi apanchi runamasinchita chaynataq pitapas llapa urqukunatapas (Runquylla, Llallawi o Wawachayuq urqu, Pukakunka, Aqomati, etc.) chaynallataq llapa qochakunatapas (Tapaqocha, Paqcha, Pukaqocha, Lawraqocha, Qoyllor qocha, etc.), Pukyukunatapas, Sallqa uywachakunatapas, kawsaytapas chayna-llataq llapan kaqta paikunapas ñuqanchik qinamiki waqapakuy, asiq, yarqachikuq sichum travisiarusun paykunapas piñakuspa allintan castigakun... *(Los humanos no somos iguales, algunos ya viven alejados, pero los que nos damos cuenta llevamos la vida con mucho más cautela y con bastante respeto a los cerros, qochas, puquiales, animales silvestres, cultivos y a todo cuanto existe, tal como nos respetamos entre las personas; porque ellos también saben resentirse, tienen hambre, lloran y cuando no los respetamos castigan con severidad).*

A los Wamanis no se les adora ni tampoco se les considera como si fueran un ser superior, sino que hay un entendimiento y por eso se le brinda algunos traguitos. Por eso es que cuando los *Wamanis* nos fallan en alguna cosa también el hombre le reprende para que se corrija. En alusión a ello, nos dice doña Celestina Humaní (Socobamba, 27 años):

...Sichum Sallqa uywakuna fastidiasunki vecinunchitam qayaykacharuna liariaparuna chaymi mana dañasunkifiñachu kay uywakunaqa Wamanipamiki kay liriota rikuspanmi guardakunqa nin imaynataq peleanachisaq kay runataqa mana ima kananpaq guardakurusaq mana dañokunankama chaynas luwichu chacraykita dañotin vecinuykita

qayaykacharunki chay-uqi cabraykita mana guardaspayki imapaqtaq uywanki mana cuidanayquipaq chaqaya chacrayta tukuparusqa - qawakaykamuy qawakaykamuy.

(Cuando te hace daño un animal silvestre sólo se reprende al vecino como provocando un lío y luego el daño cesa, porque estos animales tienen su dueño que son los Wamanis y al vernos que estamos en líos dicen: Cómo es posible que estén peleando por mi causa; mejor, para que no exista problemas, me lo guardo y entonces el daño termina, por ejemplo cuando un venado daña tu cultivo, vas donde tu vecino y desde lejos le gritas con estas palabras: ¡¿Por qué, no cuidas a tu cabra plomo?!, ¡¿para qué crías si no sabes cuidar?!, ha terminado mi chacra si quieres ver anda y comprueba).

Los que no entienden te contestan enfurecidos e incluso te pueden pegar: ¿Qué cabra tengo yo? te habrás confundido, mira bien primero. Pero los que comprenden te contestan con calma y ruego: *Mamay kunanmantaqa manañan rikullanqachu luyquch narallata.*

Pero mejor es que armes un lío y así cesa el daño. Así mismo el zorro considerado como el perro del *Urqu*, es muy vengativo:

...Sichum rikunki atoqta apaqta o chullachiqta uywakunata (*alpaquitas, ovejas, etc.*) manam qayarinaykichu runanmanqa, qayayta munaspaqa siñaschayllam siñaschanki mana chayqa qanra uruqa vengativullañan, tutan kanchaykita qarqurun aparunmi simpri iskay kimsallatapas. Chaynallam vecinuta qayaykacharuna chay suwa allquykita wataypas nispa, imapaqtaq uywanki mana mikuchi-naykipaq, chayna liryaparuptikim manaña hamusunkichu...*(Cuando ves que el zorro está llevando oveja o alpaca de alguien no debes gritarle, únicamente señalar, porque el zorro es vengativo, de noche sacará a tus animales y siempre se llevará uno, dos o tres. Cuando de igual forma esto sucede a tu vecino le gritas advirtiéndolo para que cuide su perro ladrón y que críe con suficiente comida para que no ande robando a los vecinos, así termina el daño).*

...*El cóndor es otro animal del Urqu. Cóndor uywachata hapirutinqa manan qichunachu, hinan mikuchakurunan payqa mikun lliwchatachunya ñawinta, sikichanta, ñuqtunta chayna mikuruspanmi*

haknachaman pasaspa rapranta kichariykuspa taytachata mañakun, duyñunta aswantaraq miranampaq chaymi watamanqa paqakunaqa mirarun achkalla, qichurutikiñiataqmi maldición tukunampaq chaymi yanqa yanqalla uywaqa tukurun... *(Cuando el cóndor está comiendo a tu animalito no debes quitárselo sino dejarle; él come sólo el recto, sus ojos y el seso, el resto queda intacto. Después de comer el cóndor extiende sus alas y da gracias al dueño e invoca para que sus animales se multipliquen más; y es cierto, al año las alpacas dan muchas crías. Pero cuando le quitas, de igual manera, extiende sus alas y pide que se terminen tus animales por mezquino.*

En todo momento existe cariño y respeto, todos son *huacas* no solamente en los momentos de mayor densificación de fiestas del ciclo agrícola-ganadero, sino en el caminar cotidiano. Así lo recalca doña Celestina Huamani:

...Llapa Wamanikunaqa ancha manchakunan kaq. Paykunapas runahinam kawsanku chaymi ukpiqa qayaykachikunpas mañakunmi mikuykunatapas llampukun uywankunatapas hasta cepaskunamantapas qanraqa burlakunmi hasta churimpas rikurinmi. *(A los Wamanis se respetaba mucho, pero ellos también tienen algunas debilidades como cualquier persona y a veces el hombre le reprende e incluso le insulta, le lleva de comer, beben y hacen la herranza de sus animales, se enamoran de las muchachas e incluso tienen sus hijos).*

Continua contando:

...Mamaysi huchuy warwa kachkaptin karachiki pusaq wata imayuq, chaysi michiqku ovejata warma masinwanñas kasqa cepakachaña chunka pichqana wata imayuqñachiki, chaysi warkunaqa michiqku simpri tutaykamuqkama. Huk punchawsi jala runaqa suyarusqa Quchapampamanta hamukuqta, jalaqa estera sombreroyuqsi yaqa lima runaquina pachasqa qatimun qayaykachakamuspan: -Cepakacha susaykuway! nispa, chaysi mancharikuspanku piraspiraso escapakurunku. Huk punchawqa suyarusqa yana chitachata marqakuykuspanña chaynalla ruyqaspa tutayarachiyta munaspa, ruyqansi nispa Cepakacha ovejachaytaya michirapuway manam kayllachu, aswanraqmi kachkan michipasqa Llallawipi chaymi aparamuyta munani, nispa. Chaysi mana warmakuna munaptin rumi qipachaman chinkaykuspan kutiramusqa viguyлата marqakuykus-panña ruyqan ayra ararispera, avisansi ama pimanpas willakunampaq mana chayqa wañurachisaykim ninsi chayna

ruyqanakuchkatinsi tiyun rikuriyakamun hinaspas-nin: warmakuna imatataq ruwankichi kay horakamaqa pasay vivuta ninsi chaysi chay jalaqa rumi qipachaman pakakuykuspan chinkarun. Chaynallas sapa kutipas suyaq hasta chukllantapas riqsi, sutillas rayu qina punkun Qichakuq: Raaan nispa chaymantañataqsi sallsallyayllaña visitaq sutillas caballumantapas bajaykuq yaqa qullqi tallisqa hinaña chaymantapas cuchillukunawansi harkakuy, simpris humachaq mana willakunam-paq. Chaysi huk tardi Cabrapatapi purichkasqa hinaptinsi warmaqa qyakun, taytan rinkan chaysi qaqata wischuykusqa, wañurachin. Taytanmansi willakuykusqa chay jala qatikachasqanta.

(Me cuenta mi madre que cuando tenía ocho años pasteaban con su amiga y que tenía más o menos 15 años y siempre andaban juntas, un día cuando ya había atardecido un poco y estaban bajando por Qochapampa (al pie de Runqiylla) y la seguía por detrás un hombre vestido al estilo de la ciudad con sombrero de estera, venía gritando para que le esperara, y con miedo arreaban la oveja y así escaparon. Otra tarde la había esperado sosteniendo entre sus brazos un corderillo negro y le rogaba que se lo cuidara ya que hay muchas más en otra cancha que quiero traer le decía. Al ver que no le aceptaba se fue un rato detrás de una roca y volvió tocando una guitarra (estilo herranza), pero le advertía para que no contara a nadie, de lo contrario se atendería a las consecuencias.

En ese preciso momento apareció su tío y resonó a la muchacha, diciéndole que vaya rápido a su casa, entonces, el hombre que le estaba atajando se ocultó detrás de una roca y se perdió. En los días venideros ya visitaba en las noches la chocita donde dormían y a la vista se abría su puerta como un trueno y venía montado en un caballo bien adornado con metales, se sentía cuando bajaba - parecía como echar moneda al suelo-, pero la muchacha se defendía hasta con cuchillo y, al no poder entrar, se iba. La chica al verse atormentada había contado a su padre y una tarde estaba caminando en el lugar denominado Cabrapata cuando se escuchó un grito, su padre fue a buscarla y la halló que había sido arrojada a un barranco, le encontraron con vida, pero murió).

También Runquylla hace sus *herranza* en el lugar denominado Lulluchapata, tiene pampas llenas de éstas vacas y en su *herranza* (mes de febrero) participa mucha gente, músicos (serán otros *Wamanis* invitados) y sus vacas mugen cuando las marcan con el hierro caliente y hacen mucha bulla, toman trago y llaman por su nombre a sus vacas: Sirinacha (serenita), Chirapa (arco iris), etc. Le ponen sus *wallqas* (collares con adornos), se adorman con cintas multicolores que les cae a su porte y carácter, como relata don Gregorio Núñez (Pirhuamarca, 45 años):

... Cuando era joven me dirigía al sector de Wancani a las once o doce de la noche un poco mareadito tocando mi guitarra, cuando llego al lugar denominado Ranrapukru de repente me asusté, pero seguí caminando y escuché cantos de herranza; por un momento, pensé que la familia Tomaylla estaría de fiesta y avancé, entonces, una persona desconocida se adelantó y me dijo: ¿A dónde vas vecino. ¿A quién buscas?. Le respondí que voy a mi casa pero me invitó a que pasara a la mesa... Y el Patrón llevaba un sombrero de paja y botas hasta la rodilla, un poncho de marroquín; ví la mesa brillante como de oro y rodeada con cintas multicolores, me invitó un trago en una conchita y esa bebida no tenía olor ni sabor (qamya) después de esto me fui asustado, entonces cuando le conté a mi abuelo me dijo que era el Tayta Runquylla en una fiesta de herranza.

También los *Wamanis* comparten sus riquezas con otros *Wamanis*, es así que Runquylla envía su riqueza en una vicuña a *Llallawi* (mujer de Runquylla) y en *wañu* (luna nueva) o *pura* (luna llena) le grita a *Llallawi*, si la encomienda llegó o no! y ella responde: Sí, llegó!. Así nos cuenta don Gregorio Núñez.

El señor *Wamani* se personifica también en animales, así nos relata don Jacinto Vilca (Socobamba, 33 años):

... Cuando el cóndor aparece se le brinda un puñado de coca saludándole: buenos días o buenas tardes Tayta Wamani; también al Qinti (picaflor) se le respeta mucho porque es el "espíritu" de la Sallqa.

Los Wamanis son personas a quienes conocemos. Por ejemplo, Runquylla es un hombre gordo de mediana estatura, su rostro es como si hubiese sanado de la viruela (Chipru), negro, siempre lleva botines hasta la rodilla, sombrero de paja. Mientras Antaqaqa es un militar,

lleva siempre consigo su arma para darle justicia a los traviesos especialmente a los cazadores que matan sus animales preferidos y Saksawana es una mujer hermosísima y se llama doña Celsa.

1.3. Cargos de los Wamanis.

Aunque en la religiosidad andina no existen las jerarquías todos son personas que tienen sus debilidades y errores, pero en los momentos de mayor densificación de respeto y cariño surgen las autoridades carismáticas en algún momento como en todos los integrantes del *Pacha*. En un momento los *Wamanis* son más respetados convirtiéndose en una *Huaca*. Así se organizan, nos dice don De la Cruz Cisneros (Socobamba, 50 años):

... Urquman apachikuspaqa simprim qayarikuna sutinpi, cargonpi chaymi Quispillaccta paqa kan Presidente Rasuwillca, Alcalde Acuchimay, *teniente* Condoray, *Regidor* Runquylla, Pukakunca wakinqa varakunam chaymi suwaña uywaykita apatimpas tapukunki kikinchi ukupi kaqmanta, mana rikutinqa tapukunki *mayor* cargochayuktaña hasta tarinaykikama. *(Se debe de hablar a los Wamanis por su nombre y cargo que llevan, así, para Quispillaccta el Presidente es Rasuwillca, el Alcalde es Acuchimay, el teniente es Condoray, Regidores Runquylla y Pukakunca y el resto son autoridades Varas, por eso cuando sufres un robo o abigeato tienes que preguntar a los Wamanis por su cargo para ubicar el paradero de los animales robados, por ello primero se recurre a los autoridades locales, entre ellos los Regidores y cuando no lo pueden ubicar recurrimos a Wamanis de mayor cargo).*

1.4. Todos hacen fiesta.

Un ritual no sigue un libreto o una receta única, todos recrean de modo diferente y en donde participan todos los integrantes de la colectividad, todos se sintonizan: personas, animales, *Wamanis*, plantas; se vuelcan a la alegría de vivir. No incluye principios, lo que importa es la vida misma y de todos.

Aquí cabe relatar los rituales al agua en el *Yarqa Aspiy*, en los *pagos* a los *pukyus*, las *herranzas* de ovejas, vacas, alpacas y llamas, pero también la *herranza* que realizan los *Wamanis* y en cuyo evento participa el hombre, así nos relata don Ezequiel Vilca (Socobamba, 27 años):

...Una vez fuimos con mi tío a Runquylla llevando el Llampus, yo iba sereno pero mi tío iba mareadito; en el camino vamos tomando, chakchando coca y pasando por Lhulluchapata donde existe un manante (manantial) en la base de una Illa el agua estaba fluyendo como sangre, pasamos, y luego nos encontramos con un zorro; realizamos el pago, ahí mi tío se durmió y yo me vine y vi el mismo manante aunque ahora estaba fluyendo agua clara; era casi las cuatro de la tarde. Entonces el zorro era el señor Wamani que estaba saliendo.

2. CRIANZA DE LA CHACRA AGRICOLA

La Comunidad Campesina de Quispillaccta, como toda comunidad andina, es chacarera y tiene una base alimentaria muy rica y diversa cuyos pilares siempre fueron los cultivos de granos, tubérculos, y raíces. Los granos como maíz, achita, cañiwa, quinua, porotos, perteneciente a la clase de alimentos secos o *chaki kawsay* son complementos de los tubérculos y raíces que pertenecen a la clase de alimentos de agua o *yaku kawsay*. Cada cultivo tiene su manera de conducirse; a continuación menciono uno de ellos, donde hay participación comunitaria y en donde los rituales también son comunales.

2.1. La siembra del maíz.

Después del *Yarqa Aspiy* se inician las siembras del maíz como *ñawpa tarpuy* en Illaqpampa (incluso antes de *Yarqa Aspiy*), luego en *Suni* es la siembra intermedia. Estas siembras se llevan a cabo en un ambiente de fiesta con la participación de todos los integrantes del *Ayllu*.

Faltando unos tres días se preparan las chichas y se hacen los preparativos para la siembra, un día antes se escogen las semillas, se desgranar las mejores semillas. Según nos relata don Modesto Machaca (Unión Potrero, 58 años):

...El día de la siembra se lleva a la chacra abundante chicha y se brinda a los Wamanis, se hace tomar a la Pachamama y existen dos momentos de brindis, uno es cerca a las 10 de la mañana llamado Samariku, aquí entran los mazas (yernos) y las llumchuy (nueras) llevando su "voluntad" llamado dirichun: cohetes, flores de distintas plantas y matas de lirio (tallo con flores). Hacían reventar los cohetes cuando el patrón (dueño de la chacra) le decía Tayta maza tuqyaykachiy dirichuykita (señor maza revienta tu deber), luego de esto le ponía flores multicolores a los sombreros de todos los asistentes y parecía como un macetero multicolor y la fiesta era bonita por eso había abundante cosecha, luego ponían en la frente del buey matas de lirio (tallo y flor) y el buey araba bien alegre, estos lirios se separaban para poner a las semillas; era una fiesta del hombre, la semilla, el buey, la Pachamama. etc.

Igual hacían las llumchuy; cuando estaban recién casados sus padriños los llevaban donde su nueva familia como una forma de presentarlos. Terminado esto, el patrón brindaba bastante chicha, yanantin pitu (un par de copas de concha de chicha combinada con ulpada de achita como una mazamorra, que se sirven las dos al instante), a los mazas, llumchuy y al dueño del buey, si éste era prestado. Luego las llumchuy hacían Qarawis como:

*Pillkuy yundacha, qoskuy yundacha
Suti qawaylla, suti riqsiylla
Pillkuy yundacha, qoskuy yundacha
Suti qawaylla, suti riqsiylla
(Yundita multicolor, qosku / marrón oscuro yundita
a la vista de todos, reconocido por todos
Chiwanway waytacha kunanmi
timpuyki waytallanaykipaq (bis).*

*(Florcita de chiwanway
ahora es tu tiempo para que florezcas)*

A las dos de la tarde se descansaba otra vez y se llamaba tiarikü, donde se servían yanantin pitu, terminada la faena el maza daba un grito: ¡¡¡Haaaa!!!, huk kunanqinata kaynaña (¡¡¡Haaa!!! ser otro como hoy día).

Durante la siembra del maíz no se almuerza, sólo se siembra con la chicha y *pitu*. Ya en horas de la tarde bajan todos a la casa del Patrón, todos mareaditos para servir la cena a los asistentes, de manera especial al dueño del buey si era prestado, a los *mazas* y *llumchuy*. Se sirven el *patache* u otros platos, además, con la semilla sobrante hacen un presente al dueño del buey si es prestado y el resto se guarda para preparar el *sanco* en el *Umaqampi*.

Al día siguiente se hace el *umaqampi* con abundante chicha, los *llumchuy* se cocinan el *sanco* (comida seca, combinado con maíz sobra de la semilla tostada a medias y convidando al vapor con poquito de agua) y además los *mazas* y los *llumchuy* juegan a la *cuchoriqa* que consiste en soltar por la nuca habas recién sacaditas de la tostadora; para prevenir las quemaduras todos los asistentes permanecen con la camisa afuera de los pantalones. Estas habas son las semillas sobrantes.

2.2. *Aporque del maíz.*

La fiesta del carnaval era la fiesta del aporque del maíz, ahí acudían los *mazas*, *llumchuy* con *Qarawis*, con *quena*, *tinya*.

2.3. *Cosecha de la oca.*

La oca es una semilla muy resentida de los daños que se le pueda causar, no se le debe atar con reatas porque se puede quebrar; ni tampoco, al cocinarla, picar con el cuchillo, tan sólo se lava y así nomás se cocina. La cosecha de este tubérculo es una fiesta.

Al respecto nos dice don Modesto Machaca:

...El mes de mayo cuando el tallo empieza a amarillarse es la época para la cosecha de la oca. Para hacer la cosecha antes de que entren los peones, se escoge unos tres surcos y se cosecha todo, luego se hace una uyaqa (almacén temporal, se aplana el surco cosechado) y

en el centro se coloca su maman consistente en una qollota (piedrecita lisa y redonda) tamaño de la palma de la mano y dentro del cual el patrón (dueño de la chacra) deposita coca kintu (hojas enteras de coca) hablándole: Macha Pacha oqallaykitama allallasaqku allí taqi qapiqta chaynataqmi wanllallaykitapas Mama Pacha. (Pacha mama, esta oca que cosechemos nos sea duradera y danos tus wanlla), luego hacen lo mismo los asistentes. Terminada la primera faena, todos las personas hacen el mezquipa (chakchar coca) mientras se están alisando las canastas en donde van a reunir las ocas en uyaqa.

Después se entra a la cosecha: *Iskay allaqpaqmi chulla warmilla pallan asin asin.* (Una mujer recoge lo que cosechan dos varones y todo es alegría, de risa en risa). De esta manera no se siente el cansancio.

Todos los asistentes van llevando al patrón cualquier cosita; pero, para comer ese día se cocina el *michiku* (comida en donde entran todos los tubérculos, habas, leche, queso); mientras dura la cosecha se prepara la *pachamanca* con las mejores papas, *maswas*, ocas, habas, choclo, tamales, carne de alpaca, etc. Al preparar la *Pachamanca* se mira "la suerte" de los asistentes, así cuando no se cuece se dice *qayqasqa* (cuando el alma da su aliento) y es el alma de uno de ellos; entonces, preguntan: ¿quién de nosotros será? ¿quién va a morir?. Sin embargo, toda la cosecha es alegría, risa.

Así, por ejemplo, cuando se encuentran en la cosecha los *aysa* (una sarta de tubérculos amarrados con un estolón); los asistentes arrastran chacra abajo a las cuñadas o yernos diciendo: *¡aysa! ¡aysa!*. De esta manera la cosecha se torna alegre, fiesta y juego y para que las ocas también se sientan alegres y nos mantengan con el mismo ánimo todo el año.

2.4. *Wasi ruway.*

En los meses de julio y agosto comienza la construcción de las casas. Es otra fiesta donde se brinda abundante chicha, comida y alegría, como cuenta don Modesto Machaca:

... La fiesta se inicia cuando se principia a construir el cimientto, el cual está a cargo del warmichuriyuq (padres de la esposa), él asume todos los gastos de la comida y bebida. Para la devolución de la "voluntad" del Patrón (dueño de la construcción) nombra su

despensero encargado de repartir la bebida y al aqakamayuq que es encargado de distribuir la chicha. Al terminar la construcción del cimiento, en las cuatro esquinas de la casa se entierra el qunupa (botellas de trago, chicha y dinero).

Al terminar la construcción del muro (*pallwa*), todo el *Ayllu* lleva su voluntad, el compadre baila tocando la guitarra y siempre se coloca lirio (tallo y flores) en la *qawiña* (cumblera) dispuestas en formas de cruz.

Para el armado del techo, el *maza* se encargaba de hacer el *chaqlla avyu* (envío de varillas) no solamente a los *Ayllus* sino que también iba el común *runa* (gente del pueblo). El *maza* iba bien aprovisionado de fiambres al sector denominado Pukapuka a las dos de la mañana y desde allí gritaba a todos los *Ayllus* por su nombre: *Kaykuna, wakuna* (llama por su nombre) *hakuchi taita Donatuta aynikamunsunchi chaqlla apamuypi, qampapas kachkanmiki aynikamusu-naykipaq wasiruwakuyniki*. (Fulano, vamos a ayudarlo a traer varillas para armar el techo, también estás haciendo tu casa para que te devuelva el favor). Al escuchar este llamado, todos los *Ayllus* acudían, también la gente que quería ayudarle, otros por vergüenza iban porque los llamaba por sus nombres.

Para acompañar este llamado el *maza* hacia *qarawis* y cantos, mientras el *pani* (hermana o primas) cantaban *chimaycha* acompañados por la guitarra. Algunos, antes de viajar por las varillas acuden a Pukapuka para pedir su *avyu* (una *vakilla* para animarlos con traguito y un vaso caporal de chicha); otros se iban de frente y al volver pedían su *avyu* y entrega abundante de chicha, con ello la gente se mareaba (estar algo ebrio). Después de enviar a todos, a las 6 de la mañana iba el *maza* mareadito y con bastante fiambre: *limita* (porongo de mate lleno de chicha), trago, *kanka* (carne asada) y su ají, lo mandaba el patrón. El *maza* cuando no aguantaba por estar desvelado y mareadito, recurría a comprar las varillas, pues cuando iba por ellas hasta en el monte invitaba.

En el armado del techo, los gastos (comida y bebida) corría a cargo del *Warmichuriyuq*. De igual manera había *ichu avyu* o teja *avyu* para el techado. Al término del techado (*wasi qispuy*) el compadre hacía su *apakuykuy* consistente en llevar la cruz, *aqá limita* (botija llena con chicha) y *туру* (personas disfrazadas de toro) en número de tres o dos y hacían jugar en el solar preparado especialmente para ello. Además, llevaba otra cruz para que los *maza* jueguen hasta destruirla.

También llevaban a las *mamalla* (viejita: personas mayores disfrazadas) que portaban consigo un *muqu* (soga trenzada de *ichu* con un nudo grande en una de las puntas), jugaban con los *mazas* y decían: a ver *parataykusun* (bailemos). Estas *mamallas* después de jugar salían casa por casa a recoger leñas, troncos, etc. al dueño le decían: *Imaynampitaq mana ayudakuqkanki kunan imaniwankitaq kay mamallachaykita, chay nispanmi qawachik muqota waqtaq waqtayllaña chaymi wasiyuqqa wasanta kuchuman ñitiruspallaña ruygakuq chaymi munay mana munay quq mamalla hapisqanta.* (A ver, ¿por qué no sabes colaborar? ¿y qué me dices a mí? a tu viejita, ¿me colaboras? ¿sí o no? Y le amenazaba con tirarle con la soga en la espalda, el dueño rogaba y justificaba su falta cuidando su espalda y forzosamente colaboraba con lo que escogía la *mamalla*). Todas las colaboraciones son para el Patrón. También la *mamalla* iba a buscar al *Ayllu* que no acudía al *Wasiruwakuy* (construcción de la casa) y apresaba, le amarraba la mano atrás con la soga y le pegaba con el *muqu* preguntando: ¿¿por qué, faltaste?!, te olvidaste de tu padre, de tu madre?, pero, ¿a mí qué me dices? y le preguntaba ¿*maymi dirichuyki?* (¿dónde está tu deber?) y lo hacía caminar amarrado hasta hacer llegar a la casa del patrón, y para recobrar su libertad tenían que colaborar con bebidas o productos y pasaba una vergüenza ante el resto de sus *Ayllus*.

Además, el compadre llevaba *ankas* (águila), *urpitu* *murumuruchata* (aves hechos de maguey) y lo colgaba en la nueva casa, mientras los *llumchuy* llevaban cruz para la casa adornado con lirio, cebolla, algodón y *qarampa* (mazorca con brácteas). Luego iniciaba el “convido”, *allin mikuy* y *allin upyay kaqninpaq* (buena bebida y buena comida para sus compadres, *mamallas*, *turu*, *maza*, *llumchuy* y para todo los colaboradores) y por la noche se armaba una jarana con *chinliles* y cantos de *Chimaycha*.

Al día siguiente se hacía el *umaqampi* (cura cabeza) y el “convido” a todos sus colaboradores.

2.5. *La autoridad de los cultivos.*

La agricultura andina es sabia porque ahí se siembra en *chaqwa* (polivarietal); si en el campo existiera una sola variedad, entonces, puede o no tener una autoridad o *uma* (cabeza, dirigente) y, por tanto, ese campo sería débil y no tendría en quién apoyarse sin *uma*.

Testimonio de don Armando Espinoza (Yuracc Cruz, 42 años):

Los maíces tienen su autoridad y te puedo contar lo siguiente: cuando realizamos el aporque de los maíces con desgano o si iniciamos muy tarde, la autoridad de los maíces está pendiente y esperando a que termines rápido de aporcar para que todos se vayan a refrescarse en la playa, está mirando y dice: ¡mayñaya mayñaya! (¡a qué hora, cuándo!). Cuando se termina el aporque de los maíces todos se van a la playa y la autoridad es el encargado de velar que vayan todos juntos, y de ayudar a los más débiles, luego de refrescarse vuelven con el mismo cuidado; pero otros que están débiles poco a poco se van quedando en el camino; pero la autoridad no los deja sino los anima a que caminen y les ruega diciendo: Paqucha apuray kaychallañan, apuray paqucha (camina rápido niñita de rubia cabellera que estamos muy cerca, estamos cerca) y cuando ya no puede caminar la autoridad ordena a los más fuertes para que carguen al enfermo, pero con mucho cariño; algunos mueren en el camino y así muertos le hacen llegar a la chacra. Es por eso que cuando visitamos la chacra, después del aporque, encontramos algunos maicitos secos, es por que en el camino de regreso han muerto y por otra parte es nuestra culpa, por aporcar tarde y así los hemos atrasados y no han viajado con tranquilidad.

Otro testimonio de doña Ambrosia Quispe (Huertahuasi, 43 años) dice:

... Es cierto que las plantas tienen su autoridad, una vez cuando mi papá era Campo Alcali (Alcalde) estuvimos cuidando los maizales porque los animales hacían mucho daño; dormíamos en la capilla Antapampa y cuando nos despertamos escuchamos una tremenda bulla y de muchas palabras que escuchamos recuerdo éstas: Pasay vivuta, qay pasay, paq paq... hacía reventar lazos y se escuchaba como si a alguien estaría arrastrando por medio de rastros, nos asustamos y el sueño nos había vencido. Al día siguiente nuestra chacra de maíz había sido dañado por los animales y casi la cuarta parte había sido comida, pero en la cosecha aparecieron nuevos maicitos en nuestra chacra, maíces que no habíamos sembrado. Es decir, la noche del daño la autoridad del maíz ha ido a la chacra del dañero (que causó daños) y trajo los maíces que había sido llevado pero la autoridad trajo incluyendo maíces de su chacra y le traía preso y al que no quería venir le traía con chicotes...

2.6. Pagos.

Los *pagos* son ofrendas o regalos de acuerdo a quien se le envía: *Wamanis*, *Pukyus*, para el ganado, etc. Por ejemplo, el *pago* al *Pukyu* hecho por Don de la Cruz Cisneros (Socobamba) es para pedir agua del manantial: *Kay apachikuyqa sapaqmi Wamanipaq, Pukyupaq, Uywakunapaq utaqmi runapapqas. Kunanqa ruwasunchi Ruyaq pukyupaqmi mana yaku chakinampaq* (esta encomienda es aparte para *Wamani*, *pukyu*, para los animales o para el hombre mismo. Ahora haremos para que las aguas de *Ruyaq pukyu* no se sequen), dicho todo esto se prepara la mesa y se tiende un poncho hecho con lana de oveja, no se debe poner poncho de llama o alpaca. Se consulta la coca para saber si el *pago* nos va a recibir, luego se *chakcha* coca para sentir el buen augurio, terminado se velan los materiales como *yawri*, las naranjas, plátanos, coca *kintu*, clavel macho, panca o brácteas del maíz, hilos de algodón, no entra el *wayruro*, el *kuti* porque hace secar la fuente de agua. Para iniciar, Don De la Cruz sale a pedir el permiso de los *Wamanis* más o menos a las diez de la noche, hace las *challas* llamando por su nombre: *Taita Wamanikuna kunanmi apachikamu-saykiku kay voluntarniyta* (señor *Wamani* ahora estamos enviando una encomienda, nuestra voluntad), se hace la primera *challa* para Presidente Razuwillca, para Alcalde Acuchimay, Teniente Condoray, Regidor Runquylla y Pukakunca y asimismo para todos los *Varas*. Terminado el *challa*, Don De la Cruz dice: *Allinhorallapi wamanikunata tapurunchi, pagachakusuni chaypi* (indica el lugar y la hora del pago).

Luego se ingresa a la mesa y se *challa* naranjas, plátanos y los demás elementos en forma de una cruz y el resto se echa al suelo, la segunda copa es la que toma haciendo una cruz al vaso. Se inicia la preparación del pago, se adorna las naranjas haciendo un hoyo con el *yawri*, en donde se introducen los claveles, coca *murú*, *Kintus* en los dos extremos de la naranja en forma de cruz en cada extremo y se le hace una oración para el “envío” y en los intermedios sirven al “ánimo”.

Una vez terminado de adornar se hace un *Chawpi samay* (descanso); y luego para llevar con coca *kintus* amarrado en pancas de maíz con hilo de algodón, se dispone de una *lliklla* o manta para llevar sin que nos toque el cuerpo, el “envío”, una hoz para hacer el hoyo, cigarrillos, “ánimo”; para llevar debe de estar acompañado, pero nunca en número impar (*nawinchipas iskaymi*), se *chakcha* bien se sirven los “ánimos” y se tiene que llevar sin descansar.

Al llegar al sitio del *pago* indicado por el *Wamani* se hace un hoyo, siempre muy atento a lo que se está haciendo para que no nos distraiga los *Wamanis*; al terminar de hacer el hoyo se colocan el *pago* y dos velas. En las velas se ve la suerte de uno; si todavía tenemos buena suerte, la vela prende sin llorar, sin entrecortarse; si está cerca nuestra desgracia, la vela siempre llora, no quiere prender, o se muere; terminado se da una oración y se le encarga de esta manera: *Ruyaqpukyu qanmanmi apachikusayki taita Runguyllamam, mama Pukaquchaman, kay apachikuyta mikuchaykuychi hinaspaykim ama yakuykita chakichimunkichu, mesaykipi suma sumaq tiyaykuchun* - (*Ruyaq puquio* contigo te enviaré a tayta Runquylla, a mama Pukaqucha, sírvanse me encomienda y luego no seques a tu aguita, en tu mesa que se siente bien y bien). Terminado se tapa delicadamente con una prisma de *lliwa* sin ensuciar, porque si está sucio no le agrada a Runquylla ni a Pukaqucha.

Luego se retira con dirección a la casa y se descansa lejos del sitio del *pago* sin ver hacia atrás. Aquí se renueva la coca, se fuma el cigarrillo, el trago crudo, aquí se habla de cómo nos fue en el *pago*, aquí se comenta de todo. Por ejemplo, esa noche no se escuchaba el croar de los sapos, tal como ocurrió en los pagos anteriores; don De la Cruz dijo: *Que antes habían confundido en el pago han puesto wayrus, kutis, por eso, el Wamani reclamaba, por que no era de su gusto.*

En este descanso uno puede ver su suerte. Cuando botas la colilla del cigarrillo por muy pequeña que fuese, pero no se apaga, entonces, tu vida será larga; pero cuando tu vida es muy corta se apaga tan rápido cambiando a color negro y con poca candela.

3. CRIANZA DE ANIMALES

En la comunidad de Quispillaccta no existe una ocupación definitiva, todos son agricultores, ganaderos, artesanos, todos se dedican a la crianza de la naturaleza de acuerdo a la época del año, tampoco es una regla automatizada sino es una recreación de las experiencias de años pasados.

A los animales se les considera como padre o madres; es frecuente escuchar a los adultos y niños decir: *añañaw mamayqa, qanmi pachachikuwanki mamay*. (¡ay! ¡qué bonita eres! madre, tú eres la que me viste). También cuando el buey está arando de mala gana se escucha decirle: *papay qam mana ruwatikiqa pim mikuchiwasun, mana qan ruwatikiqa pipas lliwchiki millawasun*. (Padre, si tú no quieres trabajar, quién nos va a dar comida; si tú no lo haces, nadie nos querrá).

Igual los niños al acariciar a las alpaquitas recién nacidas, dicen: *papay mamay qanmi ponchuyta ruwaq kanqi* (padre, madre tú eres quien hace mi poncho).

En estas expresiones hallamos el profundo sentimiento que tienen las familias hacia sus animales, pero este sentimiento no es porque ellos representan un sustento económico, educación de sus hijos, alimentación, etc.

A las alpacas se les considera originarias de la laguna de Lawraqucha; por eso, cuando los lazamos y los llevamos a otros sitios al cruzar un riachuelo se echan y no quieren pararse, es que quiere volver al lugar de donde salieron (Nemesio Conde, 42 años). Nunca se debe de degollar con un cuchillo porque nos niega, ni tampoco su sangre se debe derramar al suelo, por ello cuando se quiere beneficiar se hinca con un *yawri* (aguja de arriero) en la quinta costilla del lado izquierdo y todo su sangre se coagula en la caja torácica y, luego, es fácil sacarla a un recipiente y cocinar una merienda exquisita.

3.1. *Llampuy de las alpacas.*

Se lleva a cabo en el mes de agosto y se aprovecha para curarlas de la sarna. Este *llampukuy* dura dos días. Para ello el Patrón o dueño alista con anticipación las chichas, trago, coca, los *waqrapukus* (corneteros) y las *tinyas* (tamborcillos).

La noche anterior al *llampuy* se realiza el *llampukutay* (molienda del *llampu*), para ello escogen el maíz almidón, *ichma* (tierra roja), coca *kintu*, *chawa qori* (oro crudo) y las *challas*. Todo ello se muele en un batán, especial para estos menesteres.

Durante el molido se hacen otras *challas* a los *Apu suy* en el movimiento del *tunaw* (piedra de moler) sigue la dirección del sol. En el batán al frente del que muele siempre está presente una cruz de *waylla ichu* (a manera de trinche) y hacia los costados dos velas encendidas.

Al siguiente día, muy de mañanita, se almuerza, se brindan algunas copas. Mientras el patrón y la patrona alistan el *llampu qipi* (atado de los elementos rituales), el resto se encarga de reunir las alpacas en un corral generalmente circular, porque en la crianza las mujeres están más dedicadas al cuidado de los animales y son ellas *kancha hapiq* (cimienta del hatu); mientras un corral cuadrado es macho (Modesto Cisneros, 26 años), y siempre las puertas están dirigidas a la salida del sol.

El corral está aparte de los dedicados al ganado vacuno y ovino; el corral de alpacas permanece cerrado el resto de los meses del año. El día del *llampuy* no permiten que entre ningún perro.

El día del *llampuy* el encargado de tender la *misa* (lugar donde se realiza el ritual) y *llampu qipi* es el *maza* mientras el patrón hace un cerco con el *llampu* alrededor de la *misa*. La responsabilidad está a cargo del *maza* si se “pierde” tiene que responder con algo, pagando una multa, además, es el encargado de traer el *waylla ichu* pero su “trabajo” es siempre desvalorizado.

Al entrar en el corral se saca el sombrero y nadie puede permanecer con sombrero hasta que termine el *llampuy*; en caso contrario, el *maza* se encarga de requisarlos y al final para rescatarlos tienen que pagar una multa a la *misa*, luego en el *altar* -que se encuentra pegado y en la parte central del corral mirando a la salida del sol- se coloca la cruz que participó en *llampu kutay*, luego, se pide permiso y se invita a que participen en la fiesta a los *Apu Suyus*, a las almas (familiares fallecidos), se coloca la cruz, a los costados los azotes, signo de autoridad; y se tiende el *llampu qipi* ubicando en él en forma ordenada las cintas, los *yawris*, cuchillo, conchas, etc.

Se escoge dos alpacas hembras y macho para hacerlas casar en la *misa*, se les amarra para que no puedan moverse, también se amarra una cruz de *waylla* a la altura de la paleta y en el dorso dos moñitos de *waylla* dispuesto en forma independiente hacia los lados.

Se les habla para que se reproduzcan mucho y así poder mantener a sus hijos (a la familia), se le cubre con un manto de *waylla*, se brindan *yanantin* copa (una pareja). Asimismo, miran *señas*, se mira la suerte tirando la conchita hacia

arriba; si ésta cae boca arriba es buen augurio durante el año; mucho mejor si mira hacia la salida del sol, en caso contrario, le irá mal a los animales durante el año.

Se canta y se baila con las *tinyas* y *chakchan coca*.



Los chunchus

Capítulo III

KANCHA CHACRA SUNQUILLA

(Con Kancha y Chacra en el corazón)

Magdalena Machaca Mendieta.



Contenido

Kancha Chacra Sunqulla (Con Kancha y Chacra en el corazón)	117
INTRODUCCION	121
KANCHA CHACRA SUNQULLA	123
(CON KANCHA Y CHACRA EN EL CORAZON)	
1. Abrimos la chacra con respeto y cariño.	125
2. Todos son personas... son vivos. Todos hacen chacra.	126
3. La Kancha no sólo es de hombres.	135
4. Acaso ya es el fin de todo.	143

INTRODUCCION

El documento muestra la cosmovisión de los quispillacctas acerca de la vida y convivencia con la chacra y kancha, a través de las vivencias de Don Modesto Machaca Mendoza y Doña Hilaria Mendieta Conde, ambos del barrio Unión Potrero, de la comunidad campesina de Quispillaccta, ubicada en el distrito de Chuschi, provincia de Cangallo, al sur-este de la ciudad de Ayacucho.

El título del trabajo indica en síntesis la manera de vivir de los quispillacctas, de hablar, aconsejar, criar y acompañarse con el corazón entre todos los que habitan este Pacha (mundo).

“Chacra-kancha Sunqulla”, equivale literalmente a: chacra (cultivo o parcela) y Kancha (hato) son mi manera de ser/ mi vida/ con chacra y kancha en el corazón, etc. Es decir, muestra la vida agrocéntrica y vocación de amparo de los Ayllus en todos los quehaceres, pero también recalca en todo momento que los quehaceres de la chacra y kancha necesitan siempre a todos, tanto de los animales silvestres como de loros y muchas veces la comunidad humana es sólo un michipakuq (el que cuida de otros) de los animales de estas personas.

Magdalena Machaca Mendieta.



KANCHA CHACRA SUNQULLA

(CON KANCHA Y CHACRA EN EL CORAZON)

En Quispillaccta le decimos *chacra*, a la parcela con cultivo; a la parcela misma; pero cultivable, la denominamos de acuerdo a sus características; y la tenemos en diferentes partes: *qichwa* chacra (chacra en Qechua), *urqu* chacra (chacras en *Puna*). Mientras *kancha* es todo (casa, corrales, animales, huertito y la chacra que tenemos en algún lugar). Sin embargo, en otras comunidades llaman chacra a todo cuanto se refiere al campo.

Para mí, la chacra es el almacén (*taqi*) de las personas para toda la vida, porque de la chacra vivimos todos. Una chacra es para siempre y no es como el animal, al que le puede suceder algo de un momento a otro.

También hay diferentes clases de chacras, hay aquellas que nunca se cansan como las chacras de maíz como en Sunipampa, pero hay otras que necesitan recuperar su *ayri* (fortaleza, su rostro de siempre).

Para nosotros *Kancha* y chacra es uno solo y la familia; (*chulla tayta mamamanta wasi*) amanecemos y anohecemos pensando en la chacra y con ella, eso es nuestra vida, por eso decimos CHACRA-KANCHA SUNQULLA, es una manera de hablar de nuestras vidas porque de ellos vivimos.

La chacra y *kancha* de una familia se establece *hatarinichina* de dos maneras: a partir de una herencia y se inicia recibiendo *alimsus*, desde muy joven, o recién casado en las cabeceras o bases de la chacra.

El *alimsu* que reciben los recién casados, son donaciones de pequeñas parcelas sembradas separadas con pequeñas hileras o *takiras* de quinua o haba, de parte de los padres o de cualquier familiar. El beneficiado queda con el compromiso voluntario de ayudar en los quehaceres dentro de esa misma chacra, pero se trata de una donación sólo dentro de ese año.

De *alimsu* a *alimsu* muchas veces esas parcelitas pasan a ser como propiedad del beneficiado. Dar *alimsu* es costumbre sobre todo de los padres del varón. La pareja en estas parcelas utiliza las semillas que recibieron -en su matrimonio- de todo su *Ayllu*.

Toda pareja desde el momento de su matrimonio es constantemente criada por todo su *Ayllu* para que sean buenos criadores de chacras y animales, por eso inician reuniendo semillas para ellos en la fiesta de *muqu talliy* (juntar semillas); en el día de su matrimonio, se les almacena como primeras semillas de la nueva pareja en la fiesta de *muqu allchay* (guardar/ arreglar/ almacenar semillas) en el segundo día del matrimonio.

La convivencia y el comportamiento de los mismos es seguido constantemente por su *Ayllu*, aconsejándolos para que siembren y hagan chacra (deshierbos, aporques, cosechas, etc.) todo en su tiempo, para que no hagan sufrir a los *kawsay* (cultivos o semillas) en las chacras, para que su mujer se acostumbre a levantarse temprano (tres a cuatro de la mañana), de que los animalitos sean pastados desde muy temprano, para que ellos también no se acostumbren a robar en corrales y cultivos de los vecinos, contándoles y comparando con los pasajes de su propia vida. Siempre con estas conversaciones -tus *Ayllus*- no te dejan en ningún momento, pero nunca sientes eso como algo molesto.

Una mala convivencia de los recién casados entristece a todos, por eso se les acompaña muchas veces con más rigor que cariño y de sus padrinos de matrimonio casi siempre reciben látigos. Entonces, la pareja aprende a vivir con la chacra y *kancha* a veces con dolor, seguido y acompañado por todo el *Ayllu*, más que de los padres. Cuando uno se acostumbra a ser mal pastor o se descuidan de sus cultivos es reclamado y regañado por todos.

En cualquier quehacer del *Ayllu* o en reuniones del barrio siempre las conversaciones giran sobre la vida en la chacra y *kancha*, antes era más todavía porque ni siquiera se hablaba de la escuela, carretera, del reservorio, es decir pues, del desarrollo.

En el campo nuestra preocupación es pues nuestro *kawsay* (semillas o cultivo) y animales porque de ellos vivimos, ellos son nuestra vida. Siempre nuestro quehacer es hablar de las *señas* que nos avisan de la presencia o ausencia de las lluvias, granizada, helada y sequía. Siempre estamos atentos para entender estas señas hasta en nuestros sueños. Igual en nuestros sueños el *kawsay* nos pide auxilio cuando es maltratado por animales dañinos.

1. *Abrimos la chacra con respeto y cariño.*

Para sembrar abrimos la chacra en el mes de marzo, en este tiempo la tierra es muy suave y también es el momento en el que la comida no nos falta ni al buey ni a nosotros mismos. Este es el momento que hay que esperar para el *chakmakuy* porque se trata de abrir el corazón de la *Pachamama* decía mi padre, porque hasta las lluvias recién si se están calmando de su locura.

También el mes de marzo es la temporada donde la *Pachamama* se siente tranquila después de haber vivido la época de necesidades (enero y febrero). Enero y febrero son las temporadas donde todas las personas padecemos de hambre, en estos meses no fastidiamos más a los cerros ni a la *Pachamama* porque tienen muy abierta la boca y están también con hambre. En este tiempo no movemos ni las piedras sin antes *pagar* (pedir permiso), tampoco las mujeres pueden poner así nomás a los niños al suelo, se cuidan mucho -primero introducen un prendedor, *yauri* (aguja de arriero), un cuchillo a la tierra, en todo caso, una hoz.

Al llegar a esta temporada, nos decimos:

... apuremos con las chakmas que la madre tierra va a madurar -está a punto de ser arada-, los pastos también van a agarrar fuerza entre ellos...

Después de arar dejamos unos dos a tres días para cruzar dos veces, así puede madurar bien hasta el día de la siembra (entre cuatro a siete meses).

Mi papá al abrir (arar, *chakmeo*, limpieza) la chacra primeramente depositaba *coquitas* a la boca de esa chacra, respetaba y quería mucho a sus chacras, decía:

... que la Pachamama chakche su coquita.

Al sacar su sombrero se arrodillaba y pedía disculpas por estar fastidiándola. Igual al sembrar, decía:

... Pachamama *te entrego a ti ésta criatura (semilla) para que ampa-
res* (waqaychanaykima)...

A la *Pachamama* se hace *chakchar coca kintu*, semillas de coca y también se le da clavelitos blancos.

En todo trabajo descansamos para *chakchar* la coquita, igual también hacen los bueyes. Al buey se le arroja tierritas finas sacando de la reja antes que *chakche* - es que la madre tierra es remedio para su cansancio. El buey para que *chakche* su coquita se acomoda bien y lo hace con ganas y el dueño tiene que *chakchar* hasta que acabe su buey.

Después de terminar el barbecho, mi papá en el momento de desatar la yunta y sacando la tierra prendida en la reja lanzaba al cielo diciendo:

... ¡tuh! ¡tuh! ¡tuh!... ¡qayaaa! (¡llamooo!) para que como hoy ya sea asíí...

En la siembra se hacen *sukas* (surcos) de diferentes tamaños y formas, dependiendo de las características del año y de la chacra y por la extensión de la misma se le da *kunka* (cuellos), para no cansar al peón en los aporques y cosechas, para dar camino a las *lluqllas* (aguas de escorrentía).

2. Todos son personas... son vivos. Todos hacen chacra.

Al hacer la chacra (deshierbar, aporcar, pircar andenes) se va de *ayni* en *ayni*, antes fue más que estos últimos años. Pero a mí me gusta mucho que me acompañe mi perrito, es que este animalito también sabe hacer chacra, es chacarero; mientras trabajamos, el perrito va dando vueltas a la chacra de rato en ratito va corriendo todo alegre. Es que anda midiendo nuestro avance mientras el dueño trabaja, diciendo:

... *falta sólo tamaño de mi naricita* (sinqay sayaychallaña)..

En los quehaceres de la chacra animan hasta los perritos. Todos cuidan. También entre nosotros (los hombres) hacemos chacra de *hayma* en *hayma* (trabajar de chacra en chacra) o en *ayni*.

Para un *ayni* y *hayma* siempre vamos con un *minkakuy* diciendo *yanapaykamullaway* (ayúdame por favor) o *hayma hayma ruwaramullasun* (hagamos en *hayma hayma*) y no se dice vengo a *minkarte* -pero de hecho el solicitado ya entiende que se trata de un *minkakuy*.

El *hayma* es una manera de trabajar en la chacra de todos los conformantes de la *minka*, pero la actividad siempre se deja concluida. El *ayni* es una manera de trabajar en chacra de quienes *minkan* pero no necesariamente se debe acabar.

El *yanapay* es también otra manera de trabajar de los *Ayllus*, pero es casi en un solo sentido, significa ayudar a voluntad propia, viendo su necesidad.

Estos tipos de trabajo no sólo se dan en la crianza de cultivos, sino en cualquier quehacer como construcción de casas, cercos, en el pastoreo de animales y en diferentes compromisos como matrimonio de los hijos, fallecimientos, etc.. Pero todo trabajo a favor de alguien no es entendido como obligación, sino como ayuda y cariño.

Cuando todavía éramos más chicos (niños), por costumbre todo trabajo familiar era de todos. Por ejemplo en la construcción de casas un *maza* (yerno) nombrado a propósito, era el que anunciaba la *minka* en la plaza o desde las partes más elevadas, incluso se solía llamar por nombres, diciendo:

*!taya Victor! aynikaykamuway (don Víctor - necesito tu ayni) ... tú también ya lo necesitarás porque tu casa ya se está cayendo.
¡hatarimullawayyyyyy! (venga por favorrrrr...)
¡Apuramullaway! (¡apúrate yaaaaaa!...)*

Las plantas al igual que el hombre también caminan en la chacra en un ciclo (*muyuyllamuyun*). Una papita pasa por las siguientes etapas: *ilusiy* (brotar o emerger), que debe ser aporcado (*hallqiy*) y en *sisá mutmu* (en botón floral) espera otro segundo aporque incluso ocasionalmente espera un tercer aporque (*hischupa*), decimos que se va a poner collares en el cuello,- es que forma papitas menudas en todo su cuello. Luego viene la etapa de *muradullaña* (formación de frutos y bayas), *qilluyay* (amarillamiento) y finalmente un *allay* (cosecha).

Mientras, las **oqas** (ocas) después de una emergencia entran a tiya tiya (sentado sentado) y es el momento en que recibe un primer aporque. Las ocas tienen la costumbre de sacar sus estolones por los laterales del surco pero solos se devuelven.

Las **masmas** (maswa) pasan después de su emergencia por **warakarichkaq** (echando honda) y es el momento en el que recibe un primer aporque, **sinpanarikuq** (echando trencillas o entrelazados), luego **pukallaña** (en plena floración), **alpuntu** (con bayas), amarillamiento y cosecha. Sus estolones al emerger a la superficie saben cubrirse de hojas.

Pero en los ollucos suceden las siguientes etapas: emergencia, **llitwarikuq** (desenrollándose) en el que recibe un primer aporque. Para este cultivo es suficiente un sólo aporque porque los estolones no emergen hacia la superficie del surco, se echa la tierra en los intermedios de las ramas y no así al cuello, tampoco sucede nada cuando se deja pasar el periodo de cosecha.

Para estos quehaceres, cada chacra tiene un tipo de herramienta como también cada persona tiene las manos acostumbradas a su herramienta -cada cual tiene su herramienta. Por ejemplo, las chacras de maíz (**Llaqta**) para lampas de punta. Para las chacras de Manzanayuq estas lampitas son más livianitas; sin embargo, en las chacras de Sunipampa las herramientas rebotan del suelo y también se gastan rápido los dientes (filo) de la herramienta.

En todo trabajo el dueño de la chacra preparaba mucha comida y chicha, ahora veo que apenas preparan comida. Se servía en **mates** (recipientes de calabaza) y nos servían diciendo: "*come padre mío, para que abras bien las piernas y arrastres buena tierra...*". Cierzo con el hambre no pueden ni siquiera arrastrar tierra y más hacen sonar a la herramienta: ¡*taq, taq, taq!*; mientras, el que tiene fuerza ni hace sonar la herramienta.

Al acabar el **hallqiy** y **hallmay** (primer y segundo aporque) mi papá se sentaba en el lugar donde había acabado y al sacar la tierra que quedaba prendida a su lampa la arrojaba al cielo gritando:

... ¡*qayaaa!* kunan hina uk kayna, kunan hina uk kaynaaaaaaa!
(¡llamooo! ¡Cómo hoy otro así! ¡Cómo hoy otro así!).

Entonces, los perritos, las semillas, los cerros son personas y ayudan a cuidar a la chacra y animales, hasta los difuntos (almas) siguen ayudándonos en nuestros quehaceres, siguen dándonos consejos, pero a veces no le entendemos y los enfadamos con nuestros actos.

Mi padre me contó que una mujer muy joven se había quedado viuda, ella de pronto armó un compromiso con otro hombre, pero su difunto marido no estaba de acuerdo, entonces por capricho lo descuartizó al hombrecito. Esta alma se enfureció al no ser entendido por su esposa.

Las almas también saben alegrarse o sufrir. Una vez en nuestra iglesia una alma estaba bailando muy alegre, cantando:

Cuidado con mi mano - cuidado con tu mano

Cuidado con mi pie - cuidado con tu pie.

Paqratan paqratan paqratan..... (bailaba)

En ese instante el Sacristán la tumbó al darle un garrotazo, el *alma* se levantó tan furiosa y buscaba al Sacristán: en *alasiná*?, en púlpito?, en coro?, le dejó por respeto al altar porque ahí estaba escondido.

Ves, también las almas no se van al infierno ni al cielo, están siempre en su pueblo, en casa, con su familia, en su chacra, por eso en Todos los Santos se les preparan todas las comidas que les gustaba, coca, bebidas, hasta golosinas.

Así como las almas también el *kawsay* llora, se encapricha por eso se alejan de nuestras chacras, te avisan de lo que nos va a suceder, se burlan de los animales dafinos, juegan con su dueño.

Cuando se abandona una semillita en la chacra, le maltratamos, le ofendemos. Cuando se abandona ya sembrada, pregunta a los sapos:

*.. ¿Has visto a mi dueño? Piojos (malas hierbas) me está terminando
¿No sé dónde está mi dueño?...*

*Entonces, el sapo tan vanidoso le responde: ... !ahhh! tu dueño ha
muerto. ¿Acaso no estas viendo mis manos llenas de tierra? Yo lo
enterré...*

Al escuchar estas noticias las plantas sufren y lloran, así el sapo se divierte. Pero también el sapito sabe hacer juicio al grillo por la lluvia. Cuando inician las primeras lluvias el sapo y el grillo lloran en competencia por eso decimos: ... *ojalá que el sapito gane en el juicio.*

También al grillo lo descuartizamos cuando la lluvia empieza a amarillar (*tiyarachin*) los cultivos, diciendo:

... ¡ahhh! *mi torito ha muerto...*

Luego quemamos el grillo descuartizado, así la lluvia se asusta al quedar endeudada de un toro. También sabemos quemar al sapo seco (*charki*) para asustar a la granizada.

Así el *puquy uku* es bonito por el colorido de las chacras, los animalitos en estos meses también son alegres y burlones - también los ríos en estos meses sobre todo en febrero (loco *killá* o mes loco) son locos, apurados y borrachos, corren bailando en *qachwa*, cantando; diciendo que son borrachitos. Pero en este estado los ríos no se dan cuenta de sus actos, por eso cometen *huchas* (errores) arrastrando sembríos, animales, hombres, pero al serenarse se dan cuenta de su agravio y se asustan, por eso se alejan (escampan) de inmediato al igual que los rayos (relámpagos).

El río al matar (arrastra) a una persona es llamado por el *taytacha* para que comparezca en un juicio junto al difunto. El *taytacha* les pregunta por qué de su *hucha* (error): ... *¿que hiciste con este pobre hombre?*. El río le contesta todo tranquilo: ... *no es mi error señor, el culpable es él mismo, ya que fue por torpe, se metió conmigo viendo mi estado.. ¡Yo estuve muy borracho!*

Las rocas también en estos meses cometen *huchas* (errores), deslizándose y saltando como *kumpas* (prismas de roca o piedras grandes). Por el *hucha* cometido también comparecen en un juicio ante el *taytacha*, pero también ellos se defienden muy bien:

...!señor! *este hombre que tropecé me esperó solo, la culpa es de él, porque sabía que estaba muy borracho y ni siquiera me pasó la voz.*

También el hombre agraviado se defiende y acusa al *tayta qaqa* (señor roca) por su irresponsabilidad - diciendo:

... ¡éste borracho!, me atropelló a propósito cuando estoy gritándole, a pesar de la sorpresa y susto que me dió..

La chacra no se hace en cualquier día, esperamos por ejemplo a la luna llena (pura). La luna al igual que el sol también nos avisa de la lluvia. El sol también muere (eclipse) para avisarnos de la muerte de los varones en los años que se avecina.

La *mama killa* (luna) también nos ayuda a pasar la vida sin pobreza. Cuando nace la luna (*llullu killa* o cuarto creciente) se le hace ver una moneda cada mes, diciéndole:

... mama killa llévate esta pobreza de mi casa, mis problemas.

La vida con la chacra y *kancha* es muy linda pero triste a la vez, porque no se trata de atender y atender para tener una chacra bonita y limpia sino es entenderse con todos.

Porque las sobre-estimaciones también lo engrían a uno y sobre todo al clima (granizo, helada, etc.); estos últimos se burlan de tí, cuanto más te cuidas de ellos, peor puede llevarse. Por eso mi papa decía:

... la semilla una vez entregada a la madre tierra ya depende de ella y en segundo lugar del taytacha y no hay de qué desesperarnos de nada.

Esto es cierto; porque mi tío Manuel Núñez y mis primos chuqllukuna (parte del *Ayllu Machaca* ha sido apodado chuqllukuna) después de sembrar no se preocupan de las semillas; pero cosechan bien. Por dejados todos les criticaban, mientras que los que están detrás de la chacra casi todos los días, a veces, sufren pérdidas; porque esas chacras bonitas le gustan a la granizada y a la helada.

De la chacra todos vivimos iguales, incluso con los que no siembran bien. Muchos decimos que incluso el hombre es sólo quien cuida la chacra y semilla de otros (*mikupakuqlla*); por ejemplo, el maíz es de los *uritus* (loros). Los loros trajeron unos granitos de maíz debajo de su ala, por eso creo que cuando se le ataja en los maizales es peor, pues los loros se molestan y pueden acabar una chacra entera en un ratito.

A las plantas hay que ayudarlas (control de plagas y enfermedades) para que den frutos (wawamanpaq), antes sólo se atajaba a los gusanos (*urus*), animalitos silvestres (purun uywas) como los pajaritos, el zorrino, perdiz, venado. De la mosca se utilizaba la ceniza y *qitya* (humo acumulado en la cocina). Y los pajaritos tenían mucho asco a la gallinaza. Mientras a la perdiz se le agarra sólo con trampas y frutos de higuierilla hembra.

Cuando apareció el *folidol* lo empecé a utilizar, pero luego me dí cuenta del veneno que tenía éste. De las partes donde hacía chocar el veneno ni siquiera brotaba una flor, ni hojas, los frutos se secaban y eran desagradables, por eso nunca más me ha gustado.

A los animales que dañan los cultivos, sólo los asusto, los atajo con cenizas y trampas hasta que las plantas pueden defenderse solas y así ha sido siempre. Por eso los animales dañinos tienen muchos relatos o historias.

También el *kawsay* como toda persona se defiende sola, insultando y maldiciendo a los que la dañan. Por ejemplo los animales son algo envidiosos, aunque haya pasto prefieren aún al *kawsay* (cultivo) aunque las alpaquitas no saben saltar los corrales.

Antes de empezar a dañar al cultivo y cuando todavía las vacas están próximas a ellas, éstas empiezan a defenderse con insultos:

... ¿Qué cosa le pasará? Qué le pasará al feo, al cornudo, nariz sudorienta como olla, al cuatro patas, a la fea cola larga... Por eso las vacas se retiran al no soportar los insultos.

Pero un animal hambriento no hace caso ni a las ofensas, entonces las plantas ya empiezan a llorar maldiciéndolo: *... te llevará el río, te caerás al barranco, te caerán relámpagos, morirás feo cornudo...*

Cierto, la maldición del *kawsay* siempre cae al animal. Un año la vaca de mi primo Antonio Machaca había terminado una *era* de cebada de Teófilo Machaca pero sólo en el retorno a su *kancha* la vaca se había desbarrancado y Teófilo ya no ha cobrado nada.

Pero el daño del buey es diferente, los cultivos dañados por los bueyes mejoran más aún, decimos que *al comer dejan sus molares a modo de sembrarlo*, en este caso el dañado no reclama porque decimos que: *el buey es el muqu (semilla) de los cultivos*.

Entonces yo sé que el *kawsay* son personas pero siempre niños. Por eso se le sueña siempre niño o niña pero nunca viejo. Pero también tienen autoridades. Tienen al Teniente, él cuida a todos. Por ejemplo, en una chacra robada éstas autoridades obligan la búsqueda de los que faltan y ordenan su retorno, incluso arrestando a todo cuanto existe en la chacra del ladrón, por eso en una chacra robada aparecen toda clase de semillas (ecotipos) pero nuevas.

Las *Varas* (autoridades de las semesteras) siempre hacen guardia - rondas nocturnas - a las chacras de maíz desde que aparecen los choclos. Una noche mientras chakchaban su coquita en la capilla *Campo wasi mi Alcalde* y otros *Varas sayamasiykuna* (que pasaron *Vara* junto conmigo) notaron entre los maizales alborotar a muchas personas y de inmediato pensaron que alguien estaba robando choclos pero no veían nada - también ya escuchaban sonar látigos - alguien decía: ...¡pasay! pasaychi! maytam rirankichi ... (!camina! !caminen! !dónde han ido!), y así clarito las bullas ya eran en otra chacra pero tampoco no veían nada y luego en la misma chacra se callaron todos.

El *Alcalde* y todos se quedaron sin hacer nada porque no veían nada, al día siguiente encontraron que la última chacra donde se calmaron todos había sido robada. Entonces la autoridad (autoridad del maíz) al darse cuenta de la ausencia de algunos (*illarachispa*) habrían ido a buscarlos, traían presos (a los maíces) de la chacra del ladrón.

Cuando soñamos a una niña llorando nos levantamos sobresaltados y pensando de cual de nuestras chacras se trataría para ir en su auxilio; y así siempre he encontrado animales dañinos dentro de la chacra.

Uno siempre está pendiente de sus chacras y semillas, cuidando de los animales dañinos; caso contrario, rápidamente te niega y a veces para siempre.

Así una vez un viajero se había encontrado con tres lindas muchachas de cabellos brillantes y dorados que lloraban muy amargamente, el viajero le pregunta lo que le pasaba - ellas apenas respondieron que las usurpaban mucho en

su pueblo llamado Unquy y por eso se estaban marchando. Cierta antes Unquy (pasando Ocos) era muy mentado por sus maíces, pero a partir de esas fechas ni más se volvió hablar de este pueblo.

Es que no se debe maltratar a las semillas y cultivos. Se debe cuidar mucho, sobre todo, durante la cosecha, no se le debe dar tubérculos y granos crudos a los animales sino siempre cocidos aunque sea a las gallinas, incluso los chanchos tienen dientes ardientes (nina kiru) que les hace penar a todo cuanto cogen. Tampoco se debe dejar esparcidos en cualquier lugar los desperdicios del fiambre, se debe dar al perro o, en todo caso, se devuelve a la casa, también no se debe arrojar a los ríos, porque las aguas se llevan hasta su *taqi* (almacén) y así nos niega las papas, *ocas*, etc.

En la cosecha las papas, *ocas*, *masmas*, son bien inquietos, yo siempre dormía al costado de *uyaqa* (montones de cosecha en la misma chacra) para cuidar de los ladrones y de la helada, entonces siempre me fastidiaba -a cada momento te cosquilla- pero nunca tuve miedo, es como que me estuvieran fastidiando uno de mis hermanos. Será porque son niños?, por eso mi papá nunca quería dormir al lado de una *uyaqa*, decía:

... *esos burlones no dejan descansar.*

Pero también en la cosecha se encuentra de todo, hay de todo. Por ejemplo maíces *Misa*, *ataúd*, *llumchuy* y casamientos; mientras que en haba sólo hay el *maman* (la mamá), en oca, *maswa* y papa hay *wanlla* (frutos más grandes), *chuta* (papas u *ocas* en un solo estolón en forma de un racimo). La persona que encuentra una *chuta* corre donde el yerno, nuera o cuñado para tumbarlo y arrastrarlo por los entresurcos (*mayun*) hasta la base de la chacra gritando: ...!chuta! *!chutaaaa!*, *!Aysaaaa!*.

Se trenzan las pancas de las *Misa sara*s para colgarlo en los tijerales del *hatun wasi* (casa mayor). La *misa sara* es la que agarra al almacén de la casa para que no se acabe antes de tiempo. *Misa sara* son mazorcas de dos o más colores.

Al encontrar maíz-*ataúd* siempre uno se sorprende, ¡ohh *ataúd!* *cual de nosotros vamos a morir...* El *ataúd* son las inflorescencias que llevan en las puntas unos granos de maíz o cuando las mazorcas dan inflorescencias con las mismas características. También las raíces de los maíces nacen de los tallos (en la parte aérea) algo encorvados y cuelgan hacia el suelo como un muerto.

Una chacra de maíz tiene de todo, sabe la vida de su dueño o del *Ayllu*, por eso en ella también se encuentra a la *llumchuy* (maíz-nuera) con todo lo que va a venir a ese *Ayllu*. Son mazorcas que cargan a otras chiquitas pero es uno solo, al encontrarlos lo primero que hacemos es ver el *kipi* (dote) que trae, entonces la familia ya sabe que ese año uno de los hijos va a formar pareja con una muchacha con harta o pocas pertenencias. Mientras, el casamiento (maíz-matrimonio) son mazorcas pegadas, incluso la última carga ya no lleva ni granos.

Estas mazorcas son colgadas al techo de la casa, todos los estiman, pero con el maíz-ataúd se hace mote. Mientras que a la *wanlla* (frutos de tamaños extraordinarios) las encuentran sólo los que tienen suerte. Las *wanllas* son guardadas en canastas hasta el mes de enero o febrero para el *muchuy avyu* (envío de hambre).

La cosecha (*kawsay huñuy*) es el quehacer más fuerte y sobretodo pertenece al esposo pero después como el almacenamiento es de la mujer, ellas saben quienes y cuanto debe entrar al almacén, también que *maman* (madre del cultivo) es lo que pertenece al almacén.

El almacén se ubica hacia la puerta o en los rincones de la casa de acuerdo a lo que va a contener, pero para llenar con productos primeramente se colocan el *maman* (piedra de forma especial considerada como la *illa* del producto almacenado como cuerno del venado) acompañado con coca, ruda y *muña*.

Para asegurar y no malgastar toda la cosecha también se almacena en *puyñus* (cántaros de barro), en *aswanas* (cántaros mas grandes), en *uyaqa* (en caso de tubérculos). Las mujeres también deben ser las primeras en sacar los alimentos del nuevo almacén, de no ser así, se acabaría rápido.

3. *La Kancha no sólo es de hombres.*

No sólo el hombre tiene sus animales ni es el único pastor, más bien los *Huamanis* o *Apus* son los que tienen muchos animales ya sean silvestres o incluso los que criamos nosotros (los humanos). Ellos son dueños de todos los animales sean zorrinos, zorros, vicuñas, aves.

Pero también las almas pastorean sus animales a veces causando daños por haber sido traviesos o inquietos. También las *ánimas* (del hombre) en forma de zorrinos, zorros, hacen chacra; es decir, los próximos que van a morir.

Un zorrino *ánima* voltea todo el cultivo, es que se trata de una persona traviesa o inquieta por sus chacras; mientras, las *ánimas* zorros fastidian a los animales, en este caso se dice: .. *seguro va a morir un aychiru* (uno que le gusta comer carne).

Mientras, en la casa las almas se afanan haciendo lo que acostumbraban hacer. Pero al arreglar sus semillas y almacenarlas lo hacen muy toscamente, ennegreciendo a los tubérculos, hacen podrir a las papitas, incluso queda en ellas la marca de sus dedos, al encontrar estas marcas se dice: ... *llachparusqa alma* (había tocado el alma).

Igual ocurre en las personas que querían mucho a sus animales, para ellos es difícil hacer pastear con otros, por eso sacan a pastear de noche e incluso a la fuerza pueden hacer escapar. Mi cuñado Marcos Ccallocunto (difunto) era jugueteón y muchas veces pastaba a mis animales y los quería, entonces para que muera su alma no nos dejaba ni dormir, sacaba a las ovejas cada noche, incluso una o dos veces por noche; pero mejor, pues con nada hacía suceder; las cuidaba hasta de los zorros.

Las almas pastean mejor que nadie, siempre llevan a los lugares donde le gustaba pastear; incluso, hacía pasar por los bordes de los cultivos pero sin hacer dañar. Una vez lo alcanzamos todavía muy cerca a la casa, quisimos quitarle asustando con matas y ponchos, pero él nos corrió casi gruñendo. Las almas dan mucho susto.

Una vez también ví rodar a las piedras en la *kancha* de él mismo, era su alma porque reconocí su manera de trabajar y su voz, era mi cuñado que estaba arreglando sus corrales.

Así es, todos saben criar animales, pero también causan daños (*dañukun*) con ellas. También los *Huamanis* o *Apus* causan daños con sus animales, pero al enterarse de ello pueden evitar. Por ejemplo, cuando sus chanchos (zorritos) dañan constantemente a los cultivos (voltean), el agraviado recurre a crear problemas con sus vecinos o con alguien que aparece en esos instantes, a veces se visita a propósito a la casa de alguien con la supuesta queja, inculpándola a su chanco. Incluso puede haber peleas y golpes cuando el supuesto inculpado sabe que no ha sido su chanco.

Entonces los *Apus* al escuchar esos gritos, insultos y falsas acusaciones evitan causar esos disgustos a la gente, dicen:

... mejor lo amarro a todos mis animales para que la gente no peleen entre ellos...

Pero también los *Apus* viven con autoridad y el Teniente es llamado *Apu Suyu*. El *Apu Suyu* en Quispillaccta es Pukakunka por eso en este cerro uno camina hasta de noche sin problema, porque otros cerros dan miedo. Casi todos los *Apus* (cerros) tienen una personalidad bien recta y son zambos. ¿Será por el frío?

Pukakunka es un hombre muy elegante, sus vestidos no se parecen a uno de Quispillaccta, por eso se dice que es un doctor. Lleva un saco de cuero, bufanda bien blanquita e incluso otros han visto con corbata. Por eso yo siempre me pregunté: es que ellos también van a la ciudad? porque además lleva un poncho de cuero y la montura de su caballo es puro oro.

El *Apu Suyu* tiene bastantes animales por eso a ellos le piden las familias que quieren tener bastante ganado. Pero estos animales pedidos dan miedo, cuando uno se fija bien tienen miradas fijas y caminan haciendo ruidos como el viento. ¿Será por la cantidad?

Recibir ganados de los *Huamanis* o *Apus* es bastante comprometedor, es para la gente que sabe mantener su palabra y promesa. Mi primo Ciriaco Galindo (difunto) tenía bastantes ovejas, cerca de 500 cabezas, pero eran regalo del *Apu Yanasaywa* (*Apu* de Catalinayoc) que había sido novio de su esposa. Entonces Ciriaco para casarse con ella había hecho un compromiso de pagar siempre, por eso llevaba *kipis* y *kipis* de flores incluso adquiriendo de todas partes. Para él cumplir este pacto ya era costumbre; sin embargo, con el tiempo mi primo ingresó al evangelio (evangélico) olvidándose de su pacto. Esta traición le llevo a la muerte. Lo mató Yanasaywa.

La casa de los *Huamanis* son los cerros, esos cerros son como cuevas que se abren y cierran solo en momentos especiales a eso le llamamos *dindas*. Las *dindas* contienen cintas, telas de oro, frutas, vinos y todo tipo de golosinas.

Cada *Huamani* tiene su manera de ser, unos son buenos, otros son aburridos e incluso son agresivos como el caso de Antaqaqa (*Apu* del barrio de Tuco) que camina con sable y tiene arma. ¿Dónde habrá adquirido?

Así pues no sólo el hombre es pastor y criador de animales, los buenos pastores y criadores son más bien los *Huamanis*. Pero ellos no crían para ellos solos, crían para los que no tienen, regalan (*suñay*) a los que les solicitan. Por ejemplo, Pukaqucha (*Apu* mujer) al hacerse amiga de una muchacha (hermana de Alfonso Huamani) le había regalado ovejas. El novio de esta muchacha al sospechar el caso se atrevió visitar de noche la *kancha* de ella, pero se sorprendió al encontrar un corral de sapos y no ovejas, y por susto había pisado unos cuantos, entonces, amanecieron cameros muertos.

Igual le sucedió a mi madre, ella se había quedado dormida en **Tapaqucha** (laguna de Puncupata) cuando pasteaba sus animales, despierta con el ruido de ovejas tan blanquitas y de una mujer que sacaba de la laguna. Mi madre por desesperación lanzó gritos, en eso la mujer toda apurada devolvió las ovejas.

Pero aunque no los hayas recibido como regalo, el maltrato y el descuido de los animales les molesta a los *Apus*, por ejemplo, puedo contar lo que ocurrió con el toro de mi abuela que había sido regalado a otro.

Un hombrecito de Chacolla (comunidad de Chuschi) venía borracho a su hato (estancia), pero se había quedado dormido en las falderías del cerro Pukukunka, se despierta con el sonido de la corneta y bullas de la gente y cuando se dió cuenta estaba junto a la **misa y señales** (misa ritual en herranza) del *Huamani*, entonces por ahí estaba un toro que precisamente era de nuestra abuela Juanita. El *Huamani* le dice al hombrecito: *...¡llévate! este toro, yo te doy, es toro olvidado - nadie se recuerda de él-* diciendo eso le tumbó al toro en la *misa* para poner su cinta todo multicolor. *¡Así! va a ser tuyo.* Le recalca a cada momento.

El hombrecito tan contento se lleva al toro pero como el camino pasaba muy cerca a la *kancha* de mi abuela, el toro se corrió, entonces el hombrecito le pide a mi abuela que sacara su toro pero ella se negó totalmente. Entonces, conversando entendieron lo ocurrido. Todos le creyeron el suceso porque el toro casi nunca dormía en su corral, era muy especial, era muy perezoso por eso siempre nos olvidábamos de él, y también porque habían varios toros similares.

Los *Huamanis* son personas que en la formación del *Pacha* (mundo) se refugiaron en las profundidades de los cerros al ser perseguidos por *Taytacha* pero otros volaron. Los que quedaron en la tierra son buena gente son los que regalan animales a los que no tienen, pero los que volaron son mala gente por eso se les dice *tukuyppaq* (los que insinúan a todo mal acto).

Los *Huamanis* de la tierra son gente preocupada y están pendientes de todo cuanto ocurre en esa Región. Hace poco tiempo yo ví a Pukakunka en Qiwilla wayqu, me estaba mirando parado, apoyado en el cerco de la ex-cofradía de Qiwilla, todo preocupado y pensativo, no hice nada, para mis adentros me pregunté: - Por qué será?.

Entonces a los *Huamanis* y a la *Pachamama* nunca se le debe olvidar porque ellos son los patrones del hombre que nos hacen pastear sus animales. Cuando se les olvida ellos entregan tus animales a cualquier necesitado e incluso a abigeos para que así siempre recordemos nuestro compromiso de pastear con voluntad.

Al entregar animales al abigeo, ellos nunca pueden negarse. También nos ocurrió un caso similar, por eso yo sé todo esto. Antes el problema del abigeo era muy frecuente, así en los años 60 perdimos casi toda la *Kancha* de vacas. Entonces, nuestra abuela recurre donde un sabio (*pongo*) viajando hasta Cachichi (Ica). Cuando estaban escuchando el *pongo* los llamó y preguntó a todos los *Huamanis* (*Apus*) de la región, entonces todos desconocían el hecho, pero cuando le tocó responder a los de Quispillaccta, Pukakunka dijo:

...!Yo entregué!, porque el dueño ni siquiera sabe dar un puñado de coca. Diciendo eso, nombró todos los caminos y sitios por donde había hecho pasar el abigeo y finalizó todavía diciendo: ... ahhh! - ya no alcanzarás...

De manera similar no se debe ofender y tocar así nomás a los *purun* animalitos (animales silvestres), porque lloran sangre y muchas de ellas como el *liglis* son *illas* de los ganados, al cazarlos hacemos daño a nuestros propios animales y con sus lágrimas llegan maldiciones.

Los animalitos silvestres al igual que los criados por nosotros (humanos) son marcados en fiestas de *herranza*, en el mes de febrero. Por eso aparecen venados, vízcachas con cintas y señales (marcaciones) preciosas como cruz, *wayta* (flor), zarcillo, común y otros. También como los animales criados por el hombre, son pastoreadas bajo rotaciones. Por ejemplo, las cinco vicuñitas de Pukakunka siempre eran bajadas a Circi pasando por Unión Potrero, pero una de ellas baja con carguita que son dos cántaros (*puyñus*); dicen que ellos contienen el oro del *Huamani*.

Señalakuy es la fiesta de los animales, donde también se casan ellos, tanto los jóvenes (maltones), como los viejos (*yayan*).

En ese corral se tiende la *misa*; para eso hay mantitas o ponchos especiales, al *llampu* se pone en cruz (eso es el maíz almidón con *ichma* o tierra roja), *achitas*, *sayllas*, *wayllas* y *llampu kipi*. La conducción de la fiesta se encarga por lo menos a un yerno o *maza*.

Los animales como dueños de la fiesta son cambiados de vestimenta y se florean de acuerdo al *ayri* (cara y manera de ser) de las vacas, se prefiere poner color *chirapa* (arco iris), rojo y rosado para los negros, color *zaqun* (azulino) y verde para los blancos.

A las ovejitas también se les pone de acuerdo a su edad y color, a las crías (*uñas*) se les ponen aretes que son hilos de color (de bordar), los padrillos llevan artes en las narices y *wallqas* en el cuello (collares de frutas, caramelos, roscas, plátanos) que apenas pueden aguantar ese día porque se los quitan entre ellos.

Después de cortar la señal en las orejas y colas, se hace el casamiento. Es bueno cuando la sangre salta bien finita, mejor cuando salta a la ropa de los presentes, pues son buenos pastores. Las ovejas deben casarse (*sirichiy*) entre dos jóvenes y dos viejos. A la pareja de jóvenes durante ese compromiso se le conversa con mucho cariño: "... *tu eres mi mama, mi vestido, cuando salgas de tu kancha siempre debes volver, cuando te decimos !kuti! (regresa) debes escuchar. !Con estas orejas debes escuchar!*". Diciendo se les agarra de las orejas y se le pasa con *qori rumi* (oro crudo). A los padrillos también se les regaña igual:

.... *Tú eres el que camina en vano. En qué caminas? !No hay que caminar en vano! Si tu eres mi padre, mi vestido...*

Se termina en los carneros, rascando sus pezuñas con *qori rumi* y regañando: ... *¡estos pies! que caminan en vano.*

Al acabar todo esto se brinda con todas las personas presentes, hay bastante trago. Luego el *maza* pasa a su patrón (dueño) una copa o concha llena de trago, para que brinde a la vez con su patrón (*Apu*) y con todos los participantes de la fiesta: cerros, sol, *pukyus*, *Pachamama*. Arroja toda la copa indistintamente para que tomen todos. La caída de esta copa es vista como *seña*, porque

avisa la suerte de la *kancha*. Cuando la boca de la copa cae hacia la salida del sol es buena suerte; y si sucede lo contrario, se debe tener mucho cuidado en todo, es para que pase algo a los animales como robo o muerte.

En esta fiesta cada tipo de animal y también según la edad tienen sus *pasiones* (canciones rituales). Por ejemplo, para las ovejas se canta la siguiente:

Unito nomás es mi chitita (cría)
Unito nomás es mi umpitu (inválido)
Con estito la gente habla que soy rico
Con estito la gente habla que soy rico
Si, quieren tener también que críen,
también tengan sus chitas, si quieren que armen su kancha.

Para las vacas y ovejas su pasión es:

Al cuerno de mi torito dices que es cuerno,
su cuernito es una lancita de oro.
A la colita de mi torito dices que es cola,
su colita es una wayllita ichu de oro.
A la orejita de mi torito dices que es oreja,
su orejita es una banderita de oro.
Así es mamallay
Así es taytallay ...

Corre niño fijate en la loma de Sallqantuy
Miras, si hay vaquita. Llámenos...
Miras, si hay torito. Silbanos...

En este quehacer se procede y se convive más con el patrón *Huamani*, en esta fiesta se brinda, se *chakcha* todo lo que tiene uno, es la fiesta donde uno se conoce mejor con él y por tanto es tu *Ayllu* también, él siempre está apto para aconsejarte, amparar a tus animales, compartir por lo menos un puñado de coca.

Por eso cuando uno muere no sólo se apenan y lloran tus familiares sino también tu patrón (*Apu*). Cuando uno se aleja o desaparece sin que él conozca, esta ausencia le preocupa mucho y él empieza a averiguar, preguntando por su amigo; por eso, en caso del fallecido, al enterarse ellos lloran diciendo:

...¡ayyy ...! ¡carajo!, ¡pobrecito!, ha muerto el hombre con quien tomaba trago, que me daba su coquita, ...¡pobrecito! ¡carajo!, con él pasaba la vida (vidapasaqmasiy kara)...

Retomando la fiesta del casamiento continúa. Una vez casados los animales, se les suelta con sus *wallqas*, (collares de frutas y adornos), después a la *maza* (yerno) se hace dar un carnero a cada uno si son varios, ellos tienen que cogerlo en un solo intento pero si están borrachitos no pueden; entonces, pierden ese regalo.

Las *mazas* deben degollar los carneros dirigiendo el cuello al hoyo que está debajo de la *misa*, como de costumbre sola se reabre su boca. No se derrama la sangre en cualquier parte sino al hoyo que viene a ser la boca de *señal* corral (corral ritual) y, por tanto, de la *Pachamama*. También se puede tomar la sangre para ser aceptado y distinguido por el animal como buen criador. La *maza* es bien visto y querido cuando tiene mucha agilidad y habilidad a la vez para sacar el corazón vivo y latiendo para enterrarlo en el hoyo. El *maza* se lleva toda la carne menos los brazos.

El corazón se deposita con coca *kintus*, rociado con *ruyaq llampu* (llampu blanco: preparado de maíz almidón, coca y otros), diciendo: *...a ver, madre tierra. Aquí está el corazón blanco, envuelto en algodón blanco...*

Al día siguiente, después de *curar* la cabeza, se lleva su *señal*, siempre acompañado por el *maza*. En esta fiesta los tragos te emborrachan feo y muy fuerte, en comparación a otras fechas y ocasiones.

Al enterrar la *señal*, siempre se trata de hacer ganar a los *mazas* con el cerro (*Apu*) porque trae mucha suerte a la salud de los animales, para eso se les emborracha totalmente aunque ellos se resistan porque conocen la costumbre. Al *maza hanado* (ganado por el cerro) se le abandona hasta el día siguiente. Pero ellos vuelven todos molestos.

La *señal* se entrega tomando tragos, con coca y conversando al patrón:

... patrón aquí está nuestros uywas (crianzas), tus animales, no te olvides de ellos y siempre te encargarás de ellos ante los abigeos, la enfermedad. ¡Protégelos y ampáralos!, ¡qué aumenten mucho más...!

Diciendo todo esto se coloca la canasta de *siqsis* o *waylla* (*ichus*) que contienen las orejitas de los animales, colitas, su *llampu*, frutas, *wayrurus*, coñac y otras cosas más. Cuando se falla en algo, a la vista no te recibe el *Apu*, se cierra la boca del hoyo. Pero en esos casos también se le pide disculpas, hablándole bonito y con cariño. Pero también, al cerrarse el hoyo te puede estar avisando de la corta vida que te queda (del que entrega la ofrenda).

La señal se entrega tomando tragos fuertes, muy alegre y cantando :

Pampas pampas challay
¡Ayyy...! pampas pampas chay
¡Ayyy...! pampas pampas chayyyy
Si me entierras, entiérrame entre los waylla ichus
Si me pagas, págame entre las piedras Wankas

4. Acaso ya es el fin de todo.

En la *kancha* y chacra, los animales y los cultivos siempre están predispuestos a todo. Por ello se dice que los animales son sólo espuma del agua que puede desaparecer en unos momentos o devueltos por su dueño (*Apu*), entonces son sólo compañeros.

Aunque antes los animales tenían contadas y conocidas enfermedades. Por ejemplo, en Quispiillaccta, cuando yo era muchacho aparecieron el *umamuyu* (falso *torneo*) de las ovejas, las enfermedades del pulmón como *gaspan punki* e incluso la piojera en las ovejas y vacas, decían que era *hucha* (fruto de mala vida).

Cuando aparecieron estas enfermedades, cada cual hizo pruebas para curarla; por ejemplo, para las enfermedades internas es sólo bueno el agua de quinua y tarwi; los piojos fácilmente mueren con la *qitya* (humo de la cocina), con jabón y *puka mata wayta* (flor de las alturas), ceniza, *qamatay* (tabaco silvestre) y jabón.

Pero cuando las enfermedades vienen de la malas vidas o *huchas* (errores) o incomprensión con el *Apu*, con los vecinos y visitantes; entonces, los remedios preparados no les hacen nada. En este caso necesita un buen *pago* por la salud del animal. Por ejemplo, en el caso de diarrea o *uma muyu* se lleva en clavelitos blancos, su *llampu*, coca *murú*, coñac, cigarrillos y otros.

Al llevar *pagos* por la enfermedad de los animales, le conversamos, preguntamos al *Apu* el por qué de esas dificultades. A veces ellos nos dan consejos pero otras veces difícilmente aceptan. Se lleva la propia enfermedad para que la vea con sus propios ojos, se muestra diciendo:

... mira bien Patrón tus animales están enfermos, cura tú mismo o ¿qué cosa hice? ¡dime! aún así no debiste hacer esto; porque ninguno de los dos y nadie es tan perfecto. Yo debo haber fallado en algo, ¿no?.

Diciendo así se coloca el *pago* con la enfermedad, se deposita en cruz.

Cuando el *Apu* no acepta este pedido a la vista la coca es amarga, en ese momento uno se siente con miedo y solitario, no se abre la boca de la *señal* (hoyo donde siempre se depositan las ofrendas), pero a veces y a muchos les ha respondido directamente el *Apu*. Por ejemplo, un amigo de mi papá al ser robado había ido a *pagarse* y el *Huamani* le respondió:

... yo entregué tus animales porque eres mezquino ni siquiera sabes compartir un puñado de tu coca...

Entonces al señor solamente le quedó reconocer su error y prometió corregirse y no había podido preguntar y consultar más.

A las enfermedades también se le hace *avyu* (envío), por ejemplo, al pulmón de los animales enfermos, al *ñutqun* (masa encefálica) de los animales enfermos con *uma muyu* (falso *torneo*) se lleva a los caminos principales de la región sobre todo a los cruces de caminos con bastante flor, frutas y coca para que sea atraído fácilmente por otros viajeros. También hacemos lo mismo en caso de las enfermedades de las plantas, pero nunca se procede con el *pagapu*, es que las plantas no son de los *Apus*.

Las enfermedades también como nosotros son diferentes, hay *hucha unquy* (enfermedades de malas vidas o errores), *puriq unquy* (enfermedades viajeras) y *wiñaq unquy* (enfermedades que viven en esa localidad).

Hay plagas y enfermedades que nacen de malos actos, por ejemplo hasta 1958 solo habían unos ratoncitos de miradas tan tiernas que comían solo los embriones (*sullu*) de los granos, eran ratoncitos de tamaño mediano, muy lentos, pero en ese año aparecieron unos ratones muy ofensivos, de orejas feas, que acaban con todo lo que encuentran incluso en la misma chacra.

Decían que estos ratones eran hijos de una mujer mañosa. En el pueblo vecino de Totos una mujer tuvo un hijo de su compadre, pero al parirlo lo había abandonado en un recipiente de barro (*puyñu*), y las autoridades al encontrar al *puyñu* tuvieron miedo porque contenía algo que se estaba *afanando* feo. Por ello encargó a uno de los vecinos para que arrojara *el puyñu* al río Pampas, pero el encargado por curiosidad destapó el *puyñu* y entonces eran ratones que se escaparon hacia Quispillaccta. Desde ese entonces aparecieron estos ratones hambrientos y grandes que hasta ahora siguen haciendo daño.

A las enfermedades también las arrojamos a los ríos grandes, cogiendo las ramas y frutos enfermos, es que el río se lleva hasta su *taqi* (almacén).

Pero, en caso de los cultivos, no sólo son las enfermedades que disminuyen tu cosecha sino también sabe llevarse la granizada, la helada y a veces la nevada puede tumbar a todas.

El granizo es un hombre cojo por eso maltrata y cosecha de los sitios donde logra pisar con su pie sano; mientras, la helada es ciego por eso cosecha y maltrata los cultivos al azar por donde va.

Claro todos los que viven en este mundo saben comer, por eso se lo llevan también, pero hay años en que uno de ellos sea helada o granizada quiere robar todo pero esto no es en vano. Es que algo esta sucediendo, algo esta pasando con las buenas costumbres.

Frente a ellos siempre se reflexiona, siempre se habla de lo que puede estar pasando; también recurrimos a las prácticas de los abuelos. Por ejemplo, para apaciguar la furia de la granizada o asustarla por lo menos, quemamos *ichus*, *achupa*, sapos secos, culebras, se hace gritar a los chanchitos, los niños también hacen lo propio; mientras, las mujeres muestran sus polleras internas,

diciendo: ...*¡mira! a esta vergüenza como tú.* Es que el granizo es también una persona que sabe avergonzarse de su procedencia y que es un *hucha* (error) y más aún, cuando se le grita por su nombre, tienen miedo a los libros de San Cipriano, cruz, a la *wislla* (cucharón de palo), a las lágrimas de los niños le tiene compasión.

Sin embargo, la helada es un hombre nocturno que ingresa a la chacra mientras uno duerme, pero viendo a las nubes de la helada (*qasa puyu*) le esperamos en las chacras para atajar los cultivos con humo, también le causamos mucho sufrimiento quemando a su hijo que es el *llachuq* (planta de lagunas) con esto la helada se va lastimado.

Cuando la vida es un continuo proceder con las crianzas y con todos los que viven alrededor de ellas y más aún cuando estas requieren de un profundo compromiso y delicadeza uno a veces se siente entristecido y hasta muchos piensan dejar la chacra e irse a las ciudades. Estas actitudes son propias de la gente desesperada, a ellos les llamamos *sapan sunqu* (individualista). Pero la vida es así. Así uno está acostumbrado.

Porque si pasas una buena vida al lado de tu *Ayllu*, tampoco la helada y la granizada se lleva toda la cosecha del año. Eso pasa cuando uno sabe entenderlos a ellos. Por lo que sé hasta ahora Quispillaccta no ha padecido una hambruna total.

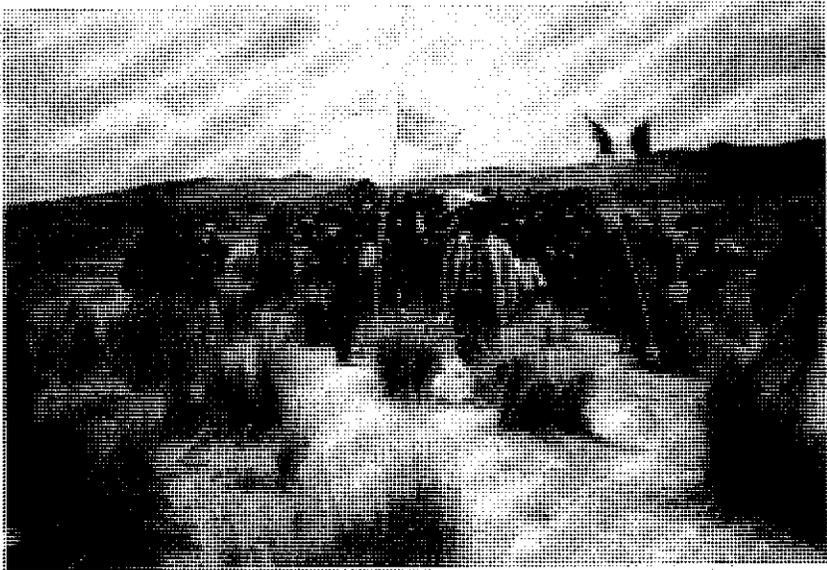
Entonces, la vida con las crianzas en la chacra y *kancha* es muy triste para un solitario porque los quehaceres siempre necesitan a alguien más, el *Ayllu* es la compañía eterna de uno, aunque muera la esposa o esposo ellos siempre quedan para consolarte, hacerte reflexionar y ayudarte en tu caminar.

En las dificultades como la pérdida de tus animales, cosecha, muerte de los familiares, siempre tu *Ayllu* te da fuerzas con la siguiente reflexión: **..aún tienes vida, tenemos vida. El muerto sólo está adelantando, pero siempre nos acompañará. Mientras tengas vida todavía puedes “armar” (establecer) tu *kancha*, puedes seguir criando tus semillas. Pues la vida, el destino, habrá sido así de este modo; pero, ¿acaso ha terminado la vida o la *Pacha*? (mundo)...**

Capítulo IV

LA MUERTE NO ES LA CESACION DE LA VIDA

Juan Raúl Vilca Núñez.



Contenido

LA MUERTE NO ES LA CESACION DE LA VIDA	147
INTRODUCCION	151
Parte I	
CARACTERISTICAS DE LAS COMUNIDADES VIVAS	153
1. <i>Ubicación de la Comunidad Campesina de Quispillaccta.</i>	153
2. <i>Apus principales de la comunidad.</i>	153
3. <i>Personificación de las plantas y los animales.</i>	156
Parte II	
LA VISION DE LA VIDA Y LA MUERTE EN LA CONCEPCION ANDINA	159
1. <i>"Señas" o indicadores de la muerte</i>	159
a. <i>La "estrella" del hombre son las plantas y animales.</i>	159
b. <i>El camino de "cansancio".</i>	161
2. <i>DIARIO TRANSITAR DEL HOMBRE ANTES Y DESPUES DE LA MUERTE</i>	162
3. <i>Animas en la crianza de la vida.</i>	163
a. <i>Chacareros y pastores.</i>	164
b. <i>Protectores del Ayllu.</i>	165
c. <i>Sensibles y sagrados.</i>	167
d. <i>Inquietos y caprichosos.</i>	168
4. <i>Los Difuntos y sus fiestas.</i>	169
a. <i>Entierro y Cambio de Luto.</i>	169
b. <i>Día de los Difuntos (Almo punchaw).</i>	172
5. <i>Cómo ver las ánimas (Secretos)</i>	175
CONCLUSIONES	176



Saywa en cerro o Apus

INTRODUCCION

En el presente trabajo se ha reunido información testimonial de los Quispillacctas acerca de su visión de la vida y la continuidad de la misma. Para un campesino de Quispillacta, la muerte no es la cesación de la vida, ni tampoco la enfermedad se opone a la salud, etc.

La vida y la muerte en la sociedad Occidental se conciben como formas opuestas, como el día y la noche. La muerte contradice y niega la vida y, por lo tanto, es el fin de la vida. Mientras otros aceptan la existencia de la vida después de la muerte, pero a través de hechos materiales, por ejemplo, como abono de las plantas que servirán para otras formas de vida.

Sin embargo, en la visión de los campesinos andinos la muerte no se opone a la continuidad de la vida. En el diario transitar del hombre andino se presentan varios caminos y uno de ellos puede ser la muerte. Aquella no se considera como la cesación de la vida, sino donde uno también existe a plenitud viviendo la muerte. Tampoco se considera a la muerte como el descanso eterno, sino que se sigue igual, con el mismo ritmo de la vida: llorando, participando en fiestas, caminando, comiendo, etc.

Los seres vivos existen en la *Pacha*. *Pacha* es la casa del *Ayllu*. El *Ayllu* es todo cuanto existe en la *Pacha*, todos los elementos comparten los atributos de cualquier ser vivo, de simbiosis, de equivalencia, aquí no existe un mundo en sí que se diferencie de nosotros, tampoco existe separación alguna entre el hombre, la naturaleza y las deidades. Por lo tanto, todos los seres vivos son animados, tienen su ánima, "alma", que es capaz de entender, querer y sentir la vida. Es decir, la *Pacha* tiene su ánima y todo lo que es parte de ella.

A lo largo de este documento, presento un estilo de vida donde no hay contradicción entre la vida y la muerte, más bien hay la continuidad de la vida alrededor de nuestra propia manera andina de ver, sentir y vivir la vida. Para ello extraigo varios testimonios durante mi acompañamiento permanente con los campesinos de Quispillacta.



Parte I

CARACTERÍSTICAS DE LAS COMUNIDADES VIVAS

1. Ubicación de la Comunidad Campesina de Quispillaccta.

La comunidad Campesina de Quispillaccta, pertenece al distrito de Chuschi, provincia de Cangallo, departamento de Ayacucho, Región los Libertadores Wari. Perú.

Quispillaccta, está integrada por doce barrios o Pagos. Abarca dos cuencas hidrográficas: la del Río Pampas y la del Río Cachi (Chikllarazo).

El territorio presenta una gran diversidad y variabilidad ecológica desde 2,700 a 4,512 m.s.n.m..

2. Apus principales de la comunidad.

Los *Apus* principales de la comunidad son:

- *Apu Runguylla* (*Apu* mayor de la cuenca de río pampas, es varón).
- *Apu Sacsawana* (es una mujer hermosa).
- *Apu Pukakunka* (*Apu* de la cuenca del río Cachi, es un señor apuesto y alegre que le gusta acercarse a las muchachas).

Los *Apus*, tan igual que las plantas, animales o piedras son personas y parte del *Ayllu*, si no fuese así, no se conocerían las características, los atributos personales de los *Apus*, los cerros, piedras, las plantas, los animales, etc.

Don Gregorio Conde Núñez (32 años de edad, Pirhuamarca) nos habla del *Apu Runguylla*: *El Apu Runguylla, los meses de Febrero, siempre realiza sus Fiesta de la Herreranza a sus ganados (vacunos), ellas festejan igual que nosotros; realiza con participación de sus gentes.* Luego nos ofrece su relato:

"una noche de febrero, cuando aún yo era soltero, fui a gozar con mis amigos a la Fiesta de Vidamichy (fiesta de los jóvenes de Quispillaccta)....al volver a mi casa a la una o dos de la madrugada, antes de llegar a una pampita de entre los cerros, sentí la voz de la corneta (waqrapukus), en ese rato pensé que alguien estaría haciendo su pagapu al Apu,.... al llegar a esa pampita, donde hay un corral antiguo (pie del Runguylla) vi una gran fiesta de la herreranza. Allí habían cantidad de vacas acorraladas, estaban personas extrañas cantando sus ayras (tono de la herreranza), bailando y tomando sus traguitos (aguardiente).

Uno de ellos me invita a participar en sus reuniones y el otro me lleva al frente de la mesa tendida (misa mastasqa) y junto a ella estaba el Patrón, un señor alto con sombrero de paja, mulato y apuesto, a quien me presentan. El señor me sirve su trago y me invita a quedarme en la fiesta, diciendo: Tiyariykaysiwayku...yachan-kimikikay puntunchikunata.....(acompañanos.....sabe muy bien los puntos...).

Cuando tomé ese trago, parecía el sabor a agua no muy salada; después de acompañar un rato pedí permiso. Llegué a mi casa y conté a mis padres lo que me pasó; ellos me contestaron, que era el Apu Runguylla."

También entre *Apus* comparten sus riquezas o las ofrendas que reciben. Los comuneros que habitan en el área de influencia del *Apu Runguylla* nos comentan que ese *Apu* conversa con el *Apu Wawachayuq* (*Apu* mujer que carga su bebé, es esposa del *Apu Runguylla*), ambos están ubicados frente a frente, los separa el río Pampas:

"generalmente en las fases de la luna, como Pura Killa, o Wañu killa, el Apu Runguylla con Wawachayuq dan los voces para compartir sus ofrendas que siempre les damos (como frutas, coca, tragos, velas, etc. Esas voces se escuchaban así:

- *Runguylla*: ¿Chaskikichuuuuu....? ¿chayamunchuuuuu....?
(¿Recibisteee...?) ¿llegóó...?).

- *Wawachayug*: Chaskinimmm.... chayamunmiii.....(¿si recibí...
llegóó!).

También, el comunero de Tuco, Quispillaccta, don Valeriano Mendoza Machaca (25 años de edad) nos cuenta del *Apu Saksawana*:

"... en horas de la tarde, cuando los cerros estaban tapados por la intensa nube (épocas de Puquy uku), un joven va hacia los cerros de Saksawana a traer sus ganados. Cuando él se acercaba al pie del cerro, donde estaban sus ganados, escucha una voz tenue y ve a una chica bonita que bajaba cantando... El joven enamorado, va donde ella, se le acerca y conversa a la chica.... ella respondía toda sonriente pero no se dejaba ver su cara..... La chica se prende de la mano del joven enamorado. Luego, la nube limpia el paisaje y la chica se transforma en un árbol conocido como purunqenwa (quinual de las punas). La mano que tomaban era una de las ramas de este árbol. El joven impresionado corre hacia su casa dejando sus ganados.... Es así que el Apu Saksawana lleva las cualidades de una chica bonita."

Además, se saben muy bien las cualidades del *Apu Pukakunka*. Cuando los comuneros de Puncupata y Unión Potrero (barrios de Quispillaccta), realizan el traslado de los ganados (*Yaykuy Uku*), en los meses de junio, hacia *Wayllapukru* (pastizal comunal), durante este tiempo, los *Apus* también trasladan sus animales (vicuñas) de los cerros hacia la región *suni*, realizando una gran fiesta y algarabía, igual que nuestras costumbres. Al respecto, transcribo el relato de don Modesto Machaca Mendoza (58 años, Unión Potrero):

"Cuando la comunidad (runa) hace bajar sus animales bien adornaditos hacia Wayllapukru en el Yaykuy Uku (época de la entrada de los animales) los Apus también hacen bajar sus animales, ya cuando la gente está a medio camino, el Apu Pukakunka hace pasos sus vicuñas arriando por el camino principal del Barrio, bien adornaditos con cintas multicolores y llevando una vasija de arcilla como carga las hace bajar a Circi que está situado en Sachaurán..."

Cabe resaltar también, que no sólo los animales, las plantas y el hombre tienen vida, sino también los cerros, las piedras, etc. y, por tanto, necesitan ser criados, cuidados, porque en otro momento también crían al hombre en reciprocidad a los cuidados y atenciones brindadas. Por eso, a los *Apus* siempre se les ofrenda a modo de respeto, reconocimiento, salutación, etc. Nuestro mundo es dependiente, los seres que nos rodean son complementarios.

3. *Personificación de las plantas y los animales.*

Todos los animales y la plantas, y todo cuanto existe al rededor de este mundo, tienen los mismos atributos o cualidades del hombre, incluso llevan los nombres de nuestros abuelos.

Tenemos los siguientes testimonios muy populares, de cómo son nuestras plantas y los animales, quiénes son ellos dentro de nuestro *Ayllu*; he aquí la transcripción:

"El maíz, es una mujer linda, lleva cabellera rubia." Los maíces tienen sus autoridades por cada chacra y muy bien se cuidan entre ellos.

Ellos también son personas igual que nosotros; al ser abandonadas entre las hierbas, lloran al verse así e incluso envían encargos a sus dueños, diciendo: -Por favor que venga a encontrarme mi dueño, hasta los piojos ya me están por terminar...

El mensajero es el sapo, pero éste, todo vanidoso le responde al maíz: tu dueño ha muerto y mira mis manos que estan embarradas de tierra...

En ese momento, al ver su desgracia, la planta llora."

También en la quinua reconocemos a una mujer. El siguiente testimonio de María Núñez Conde (48 años, Puncupata):

"... la quinua es una mujer, que en sus dedos lleva cantidad de anillos. Ella lleva mucha carga y nos habla alegremente: -esta mi carga será para mis hijas....a todititas les daré para que no estén de hambre.

Y la quinua se congenia mejor con aquellas familias que tienen numerosos hijos..."

Las plantas como los animales nos crían, considerándonos como a sus hijos que necesitamos alguna cosa de ellos. Igualmente ellos también necesitan un trato familiar con ese cariño de siempre, respeto y consideración. Sin embargo, a veces se cansan de nosotros y se van nomás.

Los quispillactinos conocemos por sus nombres a las plantas cultivables (*kawsay*):

A la oca se le conoce con el nombre Marcos; al olluco Manuela y a la papa waña como Juanita.

Las plantas y los animales, forman parte de nuestro *Ayllu*, aquí no existe la exclusión de los animales o las plantas de *Sallqa* porque todo lo que nos rodea es parte nuestra. Los animales de la *Sallqa* también tienen sus propios nombres, al igual que las plantas, incluso se emparentan con el hombre (comunidad humana); por ejemplo:

El zorro es el compadre Kaka del hombre.

El cóndor es el tío saqa del hombre.

La crianza, no sólo es atributo de la comunidad humana, sino de todas las personas de la colectividad viva. En tal sentido, los animales de *Sallqa* son criados por los *Apus* (*wamanis*). Una práctica común lo pone en evidencia:

Cuando el zorrino (añas), animal de Sallqa, ocasiona daño en los cultivos, el dueño de la chacra dañada le advierte al Apu no directamente, sino en la persona del vecino de la chacra para que su añas sea bien cuidado y si es posible amarrado....

En esta práctica, también el señor *Wamani* o el *Apu* -a pesar de ser el *Apu*- se descuida en la crianza de sus animales. Nadie es perfecto en el mundo andino.

Para el andino, no existe un mundo en sí; que se diferencie de nosotros; ya sea *Apu*, animal o planta. No es cualquier otra persona, sino somos nosotros mismos.



Parte II

LA VISION DE LA VIDA Y LA MUERTE EN LA CONCEPCION ANDINA

En la visión de los quisillacctas, la vida y la muerte es lo mismo. En el diario transitar presentan varios caminos que siempre se bifurcan de una forma de vida a otra, donde cada quien pasa y pasará a disfrutar la vida que es la muerte, donde todavía no ha vivido.

La persona que muere (difunto) siempre sigue conversando, reciprocando, siempre participando en el quehacer cotidiano. Entonces, vivir la muerte es vivir nomás como se ha vivido antes, ahora o después. Es vivir con las mismas actitudes, con los mismos sentimientos y hasta con los mismos hábitos de la persona.

1. "Señas" o indicadores de la muerte

a. La "estrella" del hombre son las plantas y animales.

Nuestras ánimas se nos manifiestan por intermedio de las plantas y los animales, por eso es la "estrella" del hombre. Como nos cuenta en el siguiente testimonio, don Eusebio Núñez (38 años) y su esposa Domitida Pacotaype (35 años):

...el maíz conoce muy bien nuestras vidas, aunque no lo sabemos nosotros, ellos ya saben, ya sea para el matrimonio de nuestras familias, del hogar o para la muerte también. Los maíces nos dicen el momento de la cosecha, especialmente en el despancado de las mazorcas (sara tipiy):

- Para el matrimonio, la mazorca lleva una flor hacia su puntita, incluso con varios granitos que es su kipi, sea de un varón o mujer.
- Para la muerte, los granos se presentan con bastantes carbones (*pakurma*), nos indica que el maíz ya está llevando nuestros lutos e indudablemente alguien se muere; las mazorcas mismas forman tres unidades, como espadas, nos dicen que el maíz ya está llevando las cruces (*alta varas*); y si forman como cajones, es el ataúd para llevar nuestro cadáver hacia el cementerio.

"Para la muerte nos indican también la producción abundante de las calabazas, que son muestra de nuestros cráneos; la papa, los tubérculos grandes presentan vacío en su interior (vacío sunqu), pérdida del corazón.... Muchas de estas plantas nos indican en sus comportamientos otros acontecimientos."

Don Matías Núñez (76 años), afirma que los animales también nos manifiestan a través de sus comportamientos lo siguiente:

"durante la parición, las crias nacen con pelajes de color negro (por ejemplo, en las llamas, los ovinos o los vacunos)....con eso nos indican que primero ellos ya están llevando nuestros lutos.."

Además, nuestras ánimas pueden manifestarse transformadas en cualquier animalito pequeño. Doña María Machaca (74 años), nos recomienda:

"...las libélulas (kachi-kachi), las mariposas (pillpintu), picaflor (qinticha), sapos (hampatu), zorro (atuq), zorrino (añas), etc. pueden ser nuestras ánimas, sea de tus padres, tu esposa o tus hijos, entonces no se les bota fácilmente de la casa, es ver nomás para conocerlas..."

Al testimonio de la señora María Machaca, don Angel Mendoza Rejas (25 años de edad) agrega sus experiencias vividas en su familia:

"...un día, ya por la tarde, estuve arreglando algunas cositas en mi casa, donde encontré un sapito que, por equivocación, maté atravezando su barriguita con un palo; este sapito fue el ánima de mi hijo. De pronto, mi hijo fallece sintiendo el dolor en su barriga. Sus abuelos me resondraron por el hecho equivocado..."

Entonces, nuestras ánimas están presentes en las plantas y en los animales o entre otros seres que nos rodean.

b. El camino de "cansancio".

En la visión andina, todos los seres, están en continuo cambio y recreación, continuo florecimiento y descanso.

Para nosotros, morir sí es descansar en uno de los caminos de la vida, donde siempre continúa la crianza de la vida; morir no es el descanso eterno, tampoco es el fin de la vida. Por ejemplo, don Teófilo Conde Núñez (28 años, Tuco), nos dice:

"... se fue porque se cansó de nosotros, pero seguirá acompañándonos en nuestros quehaceres.."

También los *Apus* se cansan, como *Apu Antaqaqa*, nos dice don Valeriano Ccallocunto Mejía (62 años, Tuco):

"...al Apu Antaqaqa, protector de nuestros animales, los de Tuco, les ofrecemos una Misa Puesta (ritual a los Apus) para que nos ayude en el cuidado y multiplicación de nuestros animales. Sin embargo, ahora, en los últimos años, su respuesta fue adversa; con esto nos está diciendo que el Apu ya se cansó de nosotros..."

Algo similar, nos cuentan los comuneros de Llaqta (matriz de la comunidad de Quispilaccta) refiriéndonos a nuestras chacras de cultivo:

"... las chacras de Quchqa Allpa y Sallqa Allpa (según las clasificaciones, son terrenos sin riego) necesitan descansar; hasta los de Suni Allpa o el Hatun Allpa (terrenos con riego y maizales) ya están cansados....."

Por eso cuando una persona muere, decimos, ya estaba en el camino, solamente estará adelantando el camino a donde todos llegaremos; es decir, camino de esa otra forma de vida, que aún no hemos vivido.

Morir es como un dolor cualquiera que brota de todo lo que nos rodea; unas son para llorar y las otras, para alegrarse. Por ejemplo, cuando muere un recién nacido, en este caso un niño o una niña, es una fiesta, donde todo el *Ayllu* participa de fidelidad; mientras, cuando muere una persona adulta, toda la colectividad está de duelo.

2. *Diario transitar del hombre antes y después de la muerte.*

En la Comunidad Campesina de Quispillaccta, afirman que la vida del hombre continúa. Para nosotros no existe un lugar exclusivo fuera de nuestra tierra; decimos que nosotros somos parte de la tierra, de ella vivimos y nos vestimos y cuando muramos pasaremos a ser la misma tierra.

Se sabe que para asumir la otra forma de vida (para morir) el hombre tiene que repetir la vida en sí, de ánima, siete años antes y cinco días después de la muerte.

Al respecto, los siguientes testimonios:

"El viaje de las ánimas, van acompañado o envueltas con capa de aire, al cruzarse en el camino uno siente el paso del viento y hasta su olor característico parecido a la sangre quemada (runa yawar). O, a veces, te visitan en la casa, con cierta frecuencia cuando es de un familiar muy cercano, entonces, el dueño de la casa recibe a la visita, invitándole asiento para que descanse y se le conversa con cariño dándole aliento. Luego de un rato desaparece el olor; esto significa que pronto alguien se va..."

Además conocemos a los ánimas por sus silbidos y voces con que se nos manifiestan:

"...si la ánima es de un varón, su voz aparenta que es de una mujer, mientras de la mujer es lo contrario...Sus voces y sus silbidos son agudos, prolongados y muy tristes. Siempre se repite hasta tres veces si es de varón y dos de la mujer."

Así es nuestro mundo, todo se ve, todo se siente y se llega al mismo camino, porque no existe otro lugar, algo exclusivo para alguien, sino aquí todos estamos presentes. Caminar de ánimo es vivir la muerte en sí, siendo los mismos chacareros, pastores, con las mismas actitudes que a uno siempre lo caracterizan.

Por ejemplo, el siguiente testimonio de don Teófilo Conde Núñez (28 años, Tuco), quien nos cuenta a cerca de una joven finada que seguía participando en la fiesta:

"... había una fiesta familiar, donde los jóvenes eran mayoría.... Un muchacho por casualidad se conoce con una muchacha y buscan la amistad; la chica le pide el favor de acompañarla a su casa y que le prestara su casaca y que mañana vendría.... Al día siguiente, el joven se dirige a la casa de la chica....toca la puerta....salió la madre de la chica, el joven explica con cierto recelo de que a su hija le había prestado su casaca. La señora con cierta furia le responde que su hija falleció hace tres meses.....y por la insistencia del joven por su casaca, la madre asustada y sobresaltada lo lleva al cementerio para que vea su nombre, puesto que el joven sabía el nombre y el apellido de la chica.....en verdad, la casaca que le había prestado estaba tendida encima del nicho, el nombre estaba grabado en la lápida..."

Ser presente en el mundo, es seguir participando en la Crianza de la Vida porque en el mundo andino la vida es de gran diversidad y de gran complicación.

3. Animas en la crianza de la vida.

La expresión *ánima* es tan igual como *alma*. Las *ánimas* o *almas* son capaces de entender, querer y sentir en la crianza de la vida, con ellos se conversa, se ve y se siente. Se les respeta igual que a los *Apus* (*wamanis*) y se les solicita apoyo, compañía en el transitar de nuestro quehacer cotidiano, mediante las fiestas rituales.

En la crianza de la vida todos participamos, sin excluir el uno del otro, porque el compromiso es de todos los miembros de la *Pacha*. Por lo mismo, nosotros, nuestros muertos siguen participando, acompañándonos en los quehaceres de la chacra tal como es.

a. Chacareros y pastores.

La chacra es la actividad de todos los miembros del *Pacha*, donde participan los hombres, los *Apus*, las estrellas, las plantas, los animales, los ancestros fallecidos, etc. En tal sentido, uno de los quispillacctinos, nos explica qué es la *Tierrita del Cementerio*:

"...al llevar la tierrita del cementerio (aya allpa), se lleva las ánimas de nuestros ancestros fallecidos.....se lleva esta tierrita hacia las chacras para que no les ocurra cualquier daño a las plantitas, como las heladas, granizo, etc."

Aquí el hombre, a las ánimas de nuestros difuntos les solicita apoyo para el cuidado de las chacras; aquí, entonces, las almas o las ánimas son chacareras. Pero no siempre espera que les soliciten apoyo, en muchos casos, ellos mismos realizan sus actividades; por ejemplo en el almacenamiento de las cosechas:

"Las Animas participan también en las quehaceres de la casa... al almacenar papas (tubérculos), lo hacen toscamente, y es por eso que muestran algunas manchas del tamaño de los dedos.... porque al agarrar, lo hacen toscamente..."

Y en otro pasaje, don Modesto Machaca Mendoza nos cuenta:

El alma es chacarera porque trabajan en forma conjunta con el *Ayllu* y se puede observar que hacen líos para hacer los corrales, reúne y bota las piedras para el cercado..... También participan en la siembra.....en los maizales aparecen las *señas* para que los lleve a otro familiar más; también participan en la cosecha, es por eso cuando se prepara *pachamanca (watia)* se le cuida para que no le pase el *qayqa* al cocinado.

Las ánimas también son criadoras de animales. Es el pastor de los animales, participan en los quehaceres ganaderos. Por ejemplo, don Alejandro Núñez Huamaní (30 años, Llacctahurán) nos dice:

"...Alma o las ánimas pastan a los animales montado en uno de ellos.... Se ve esto, cuando las vacas o en los ovinos aparecen con la columna hendida..."

Hay muchos relatos de la *ánima*, pastor de los animales. Don Andrés Núñez (56 años, Yurac Cruz), cuenta:

"... en una noche de luna llena, vi al ánima con vestido de color blanco.... estaba en el medio del corral de las ovejas, estaba montada en uno de ellos y arreó a toditas mis ovejas, me las hizo desaparecer..... Al día siguiente voy en su busca siguiendo los rastros de mis animales..... entre los cerros encontré mis ovejitas, ni un animal se perdió durante esa noche..... lejos las había llevado. Solamente tres ovejas se presentaron con la columna curvada..."

Por estas actitudes, se les conoce a las *ánimas* si es chacarera o pastora.

b. Protectores del Ayllu.

La *ánima* es el protector del *Ayllu*. Por eso, en todos los momentos, todos los días, todos los años, todo el tiempo, se hace la invocación a las *almas* (*caminantes*, *abandonadas*, *locales*, etc.); quienes son nuestros protectores de la salud de la chacra o los humanos y son participantes en la crianza de la vida.

Las *ánimas* participan en la chacra como protectores de la helada, las granizadas, o cualquier daño que se pudiera ocasionar a los cultivos. Don Daniel Núñez Tomaylla (29 años de edad), nos cuenta sus experiencias:

"...para mis sembríos, siempre invoco a las ánimas, quienes se encargan de cuidar. Incluso tengo la costumbre llevar el aya allpa del cementerio (tierrita de los difuntos) hacia mis chacras que lo necesitan y la coloco en las esquinas de cada chacra; ahí estoy llevando las ánimas, quienes cuidan de las granizadas, heladas, etc..."

A veces también se hace *misa vista* (en el día de los difuntos) a las *almas caminantes*, pidiendo apoyo para el cuidado de las chacras contra cualquier daño. De esta manera, la comunidad humana también la integran las *ánimas caminantes* o *abandonadas* (alguien que falleció por un accidente) como un miembro más de la crianza de la chacra. Las *ánimas* son protectoras de los hombres, ellas cuidan a las personas más estimadas (como a sus hijos, sus padres, etc.). Don Julio Mejía (60 años, Puncupata), nos cuenta:

"...al soñar a mi esposa, finada, es para que me pase cualquier desgracia, tanto a mí o a mis hijos. Ella me advierte en mis sueños y ya nos cuidamos..."

Además, cabe referir, que cualquier parte del cadáver, sea un pedazo de carne, hueso, seso, cráneo, o su vestimenta (*avitu*), tierrita adquirida en el cementerio; todo es protector; cada quien lo tiene en su casa, chacra, o en el bolsillo, etc. Por ejemplo:

- CRÁNEO es protector en la casa o en la chacra contra cualquier accidente o daño que ocurra, como el robo.
- SESO, CARNE, HUESO es para la curación de Mala aire (aire de las horas del anochecer, medianoche y al amanecer), personas que se enferman con alteraciones mentales y otras enfermedades.
- TIRAS DE HÁBITO (mortaja, vestimenta que usan los muertos), es para llevarla en el bolsillo como acompañante, sea en el viaje, trabajo, salud, etc.

Así mismo, tenemos el siguiente testimonio del señor Miguel Vilca (78 años, Puncupata) respecto al hueso de los difuntos o de los gentiles:

".....cuando uno sufre algún robo en la chacra (cosecha de los cultivos), en la casa (cosas diversas), hatos (ganados), etc.; primero se rastrea bien las huellas de los pasos y se identifica si es del pie derecho o del izquierdo para clavarle en él, el hueso (miembro inferior correspondiente) de los difuntos o de los gentiles. ..."

Se reconoce al autor del hecho cuando en uno de los pies se abre una herida formando pus, empezando desde la parte superior (empeine) hacia la planta. Esta herida solamente se sana cuando vuelves a recoger el hueso del lugar en donde se ha dejado clavado.

De esta manera, las ánimas de los finados nos cuidan en el diario transitar de la vida. Protege la salud de todos.

c. Sensibles y sagrados.

Todos los seres vivos, son sensibles y sagrados; por eso las ánimas tienen este modo de ser. Así lo confirma el siguiente testimonio de Don Fidel Huamaní Vilca (45 años, Huertahuasi):

"...dos maestros músicos iban a la fiesta (de Quispillaccta a la Comunidad vecina de Totos). En el camino, los maestros, ven a otras dos personas de ropa blanca arrodilladas frente a una capillaeran las ánimas. Los maestros todos bromistas asustan a las ánimas, soplando sus cornetas atrás de ellas y se corren.....Las ánimas, los siguen hasta el lugar donde se puede pagar con estos maestros waqrapukus. Los maestros llegan a la casa del maysu o el carguyuq pidiendo un lugar para ocultarse de sus perseguidores; se meten al interior de unas vasijas de arcilla (maqma) y fueron encerrados en una casa... Las ánimas llegan en forma de aire, apagando todas las velas prendidas, la puerta y las Maqmas quedaron destrozadas, los maestros feamente golpeados y al día siguiente los dos mueren."

Miguel Vilca (78 años, Puncupata), nos cuenta:

"... antes que muera alguno de nuestros parientes, me visita runa yawar (olor de las ánimas), es mi costumbre recibir con cariño y respeto, incluso ofrezco ropitas para que descansen, seguramente, al caminar tanto están cansados y les converso. Cuando encuentro en el camino el mismo olor no debo decir que apesta o cualquier interjección porque nos puede castigar."

María Machaca (75 años), dice:

"... muchos huesitos de los abuelos Hintilis (aya tullo) están al lado de nuestras chacras o a veces perdidos en el camino, penando el calor y el frío, a éstos se le debe recoger hacia las sombritas, darles alientos y si es posible dejar unas cuantas hojitas de la coca..."

Y don Tito Armando Núñez Achallma (30 años, Yurac Cruz), nos comenta a cerca de las cráneos de los abuelos:

"...un amigo mío, natural de la comunidad vecina de Quispillaccta, me cuenta que un cráneo de su abuelo, era guardado por sus padres en la casa con todo cariño y con mucho respeto. El cráneo, llevaba un chullito, estaba en un cajón sobre una mantita, no faltaban sus velitas prendidas, su trago y su coquita. Pero cuando el padre de mi amigo muere, él quizás por descuido abandona al sagrado cráneo. Poco antes de cumplirse un año del fallecimiento de su padre, la bulla que ocurría en las noches los asustaba y los hacía trasnochar a los que estaban en la casa. Una noche, cuando ya estaban durmiendo, recibe un golpe por su frente, se levanta sangrado juntamente con sus familiares; prenden la vela y se fijan que por ahí estaba su chullito del abuelo (cráneo) y su cajón en el piso pero él seguía en la ventana... Todos humillados invocan el perdón a sus abuelos, prenden la vela, y amanecen velando (velorio). Así retoman el cariño y respeto a su abuelo."

Entonces no cabe ninguna duda que nuestros ancestros fallecidos siguen siendo vivos, ellos también van recreando la vida.

d. Inquietos y caprichosos.

Las ánimas son inquietas o traviesas y a la vez son caprichosas, son alegres y a veces lloran.

Por ejemplo, don Andrés Núñez (56 años, Yurac Cruz), nos cuenta:

"...cuando yo era joven nomás todavía...una tarde, ya era de noche, un poco picadito (tomado) me animé a irme de Llaccta a Yurac Cruz (dos horas de camino a pie)...casi a la mitad del camino sentí que alguien me cruza y a unos dos pasos más me cayó un golpe en la cabeza por mi frente; en la oscuridad, busqué por aquí y por allá y nada. Para agarrarla, solté palabras groseras, entonces, recibí otro golpe más de una mano por mi frente y me sangró. Con este último golpe sentí que fue un ánima. Recién me pongo a pensar y recordar lo que mis padres siempre hablaban, que nuestras ánimas caminan a veces caprichosas y nunca se le debe fastidiar."

Don Melchor Quispe (67 años, Llaqta), comenta también sobre las ánimas:

".. en horas de la tarde, fui de visita donde mi tía, al entrar a la casa vi a una persona que estaba sacando las ropas y no era mi tía. entré a la casa y desapareció, solamente las ropas se quedaron en el piso y las camas tendidas por el corredor (sala). Esto fueron travesuras de las ánimas.."

Así mismo, don Emilio Núñez Conde (46 años, Unión Potrero), nos cuenta que las ánimas son caprichosas:

"...las ánimas caminan caprichosas, preocupadas, aburridas.... al cruzar los caminos empujan los corrales, y si los perros también las molestan les tiran con piedras y a veces les destruyen las cabezas a los perros."

En la visión de los Quisillacctas, las ánimas son las personas sagradas, inquietas, etc., o sea, transitan con los mismos hábitos de siempre. Estar muerto no significa estar uno en un descanso eterno.

4. Los Difuntos y sus fiestas.

Las vivencias diarias muestran que en el mundo andino, cada integrante, como personas vivas que son, participan en el quehacer cotidiano conversando, reciprocando y ninguno de ellos queda excluido de la fiesta de la vida.

a. Entierro y Cambio de Luto.

En el mundo andino, la vida de los seres vivos está en el continuo acontecer, como la muerte es el paso de una forma de vida a otra; a éste todos los seres vivos siempre estamos expuestos.

En el día del entierro o el cambio de luto, el *Patrón* (persona encargada) es el mismo difunto o alma. Para su entierro, se invita a todos sus familiares, se encargan en los preparativos de la comidas (participa en la cocina y en el servicio), atiende a sus visitas y a sus familiares; para su cambio de luto, hace lo mismo. A continuación, presentamos algunos testimonios. Don Pablo Mallma (32 años, Unión Potrero), relata:

"...los enamorados se comprometieron en matrimonio. Para los gastos del casamiento, el joven decide viajar a la ciudad y una noche va donde su novia a confirmarle su viaje a Lima por un mes. Saldría al día siguiente. La señorita novia, le niega su decisión y le dice: -Me prometiste por juramento no dejarme nunca, y ahora no voy a quedarme sola te seguiré a donde vayas..."

Por tanta insistencia de la chica, el joven decide llevarla. Cerca de las 4 de la mañana, el joven va hacia su casa a recoger sus cosas y despedirse de sus padres, dejando a la chica por el frente de su casa. Como el joven salió de su casa sin que lo sospechen sus padres, para despedirse de su novia, e intentaba volver igual .. el padre por una equivocación lo confunde con el perro que siempre molestaba y lo echa con palo; aquí el padre mata a su hijo.

La chica preocupada, seguía esperando al joven. Cuando amanece, ve que gente estaban reuniéndose por su casa; las señoras llevaban los peroles grandes, trasladaban agua y el joven también se ocupaba en la cocina. En ese rato ella piensa que seguramente habrá muerto su abuelita ya que estaba de edad avanzada.

La chica seguía viendo al joven lo que él hacía. El se acercaba a la olla y movía la sopa, salía y entraba con la gente, atendía sus visitas, iba hacia el cementerio con unas personas más. Ya era tarde, el joven seguía en ese afán de la casa, sacaron el cadáver en un ataúd; lo llevan hacia el cementerio, descansaron y entierran al muerto. Salieron del cementerio llegan a la casa y él sirve las comidas para los acompañantes. Después de terminar de atender a la gente el joven sale de la casa con su kipe y su poncho y se dirige donde la chica. La chica, toda inquieta, le pregunta quién ha muerto y el joven le responde que fue su abuelita. El joven llevaba la comida del entierro, le entrega y dice a la chica: yo ya me voy..... si puedes, sígueme.

La chica sin darse cuenta, que el joven fue en su ánimo, sigue al joven. Seguían caminando sin parar ni un paso. La chica le pide que descansaran, siquiera un poquito y nada. Llegaron a un pueblito; pasaban entre las casas, aullaron los perros al verlos; también una señora salió de la casa y le dice a la chica:

-El joven que sigues es alma, quédate aquí nomás...

La chica al darse cuenta, se anima a quedarse donde la señora.....”

Cuando una persona muere también se le dice: *repukun* (se ha ido), *wañukun* (se ha muerto) y *chinkakuykun* (se ocultó). En relación al alma, presento el testimonio de don Pascual Vilca (56 años, Puncupata):

“.....un chofer llevaba carga y viajaba en la ruta de Lima a Ayacucho; cerca a su destino, lo espera un pasajero. El chofer lo invita a subir a la caseta. Se van los dos conversando, alegres, contando chistes; así se hacen buenos amigos, incluso, comparten sus fiambres.

Antes de llegar al paradero del chofer, el compañero (su amigo), lo invita para su cumpleaños, ya que esa misma tarde empezaba su fiesta; siquiera en su víspera aseguraba la participación del chofer. Se dan las direcciones de su casa y nombres exacto. El chofer acepta esa invitación para estar presente en su víspera, luego se despiden hasta la tarde.

Ya en la noche, el chofer va donde su amigo para acompañarlo en sus cumpleaños. Llega a la dirección que le dió, ahí había mucha gente. Miraba a los que tenían las características de su amigo, tratando de encontrarlo. A uno de los presentes le pregunta por su amigo dando su nombre y apellido. Inmediatamente le respondieron que ese señor ya era finado, y mañana era el aniversario de su fallecimiento. El chofer incrédulo dijo, que hoy día mismo han venido juntos con el señor mencionado, le dice todas las características y en qué lugar subió al carro. Sus familiares, se pusieron a llorar; dijeron que el lugar donde subió fue el mismo sitio en que falleció por un accidente. Lo convenció la ropa que llevaba durante ese accidente. Y muy curioso todavía el chofer, vio que el poncho de su amigo estaba sobre la mesa de su velorio, y dice asegurándose: -Si, subió con ese poncho, incluso a este poncho lo ensuciamos con la comida....

Aún más, la familia se sorprende porque ese poncho estaba lavado y, en verdad, estaba sucio. Ese hecho es convincente tanto para el chofer como para todos sus familiares. La misma alma estaba presente en su cumpleaños.

Hay muchos testimonios similares al anterior; por eso los quispillacctinos recomiendan que el cambio de luto, (*wata umbras, luto muray, pacha velay*) debe realizarse al año siguiente, no antes o después del día de su muerte, porque las almas siempre vuelven para su aniversario, aunque estén de viaje; sino, ellos lloran.

b. Día de los Difuntos (Alma punchaw).

Los primeros días del mes de noviembre, se festeja el Día de los Difuntos, fiesta de los “muertos”. Es el día del reencuentro donde se conversa y reciproca entre quienes viven la vida, “vivos” o “fallecidos” con ese cariño y respeto de siempre.

Al primer día del mes de noviembre, víspera del Día de los difuntos se hacen los preparativos del ritual conocido como *Misa vista* para la invocación a los difuntos, quienes visitarán las casas de sus familiares.

La *Misa Vista*, para los difuntos, se caracteriza por exponer sobre una mesa diversidad de platos típicos, vasos de chicha, frutas, panes, coca, flores y sus velas, y alrededor de la mesa los asientos preparados.

Los acompañantes a la *Misa vista* toman sus tragos, *chakchan* sus cocas y dan oraciones a los difuntos y haciendo presente para quienes visitan la casa. La conversación y la reciprocidad representan una muestra de cariño y respeto.

A cerca de los preparativos de la *misa vista*, don Miguel Vilca (78 años, Puncupata) nos cuenta:

"... en el día de Todos los Santos, se reúnen las familias, por la tarde se hacen los preparativos para nuestras almas. En la sala se coloca una mesa y se le cubre con un poncho o una manta, encima -en el centro- se colocan las hojas de coca en forma de cruz, dos floreros (en los extremos), por el medio una jarra de chicha, frutas, panes, cigarrillos, etc; luego se sirve diferentes platos de comida y por último las velas encendidas sobre la mesa. También se prepara los asientos para que las visitas (almas) descansen.

Después de haber preparado la Misa Vista todos los acompañantes se acercan frente a la mesa, se arrodillan para dar las oraciones a aquellas almas del grupo del Ayllu y para las almas perdidas, almas caminantes, almas de la puna, etc."

Doña María Núñez Conde, nos cuenta sobre las oraciones que se les invoca a los Almas:

"la oración ante la misa vista para los Difuntos es dirigido por una persona mayor de la familia (como los abuelos, tíos, etc.). Se mencionan los nombres de cada uno de nuestras almas: tatarabuelos, abuelos, padres, esposa, hijos, tíos, compadres, ahijados, amistades, etc. Al recordar a nuestras almas, muchas veces nos ponemos a llorar. Así pasamos toda la noche hasta el amanecer del 2 de noviembre, que es Alma Punchaw..."

En ésta noche del Ritual, se conversa, se ve, se siente que las Almas caminan en parejas visitando las casas de sus familiares; muchas de ellas se pasean alegremente y otras quizás llorando al encontrar las casas carentes de la *Misa vista*, pero comparten entre los caminantes de la fiesta.

Tenemos el siguiente testimonio de la señora Ambrosia Quispe Machaca (45 años, Huertahuasi):

"El año pasado, en la noche de Todos los Santos, estuvimos reunidos casi toda la familia de nuestro Ayllu para esperar a nuestras almas con la Misa Vista. Cerca de la medianoche, entraron dos almas vestidas de blanco; ante la mesa preparada se dieron unas vueltas por el patio, se acercaron a la mesa, arrodillaron, levantaron y agacharon para saborear (porque ellos no comen, solamente cogen el sabor) cada uno de los platos que contenían las comidas (picante, mondongo, mazamorra, etc.), frutas, tortillas, panes, vasos de chicha, trago, coca, cigarros, etc. Aquí, uno de ellos se levanta y le habla llorando al otro, que decía:

-Gracias para ti, aquí lo tenías todo, pero en mi casa no había nada (qampaq kaypi kasqam, ñuqapa wasiyi manaqa).

El otro le responde consolándolo: -no llores, si aquí estamos juntos (ama waqaychu kuskam kachkanchik...)

Después de consumir salieron los dos y se fueron, nosotros quedamos callados; nos hemos asustado."

Nos confirman también que las almas hacen su fiesta en el cementerio, donde cantan, bailan, hacen bulla, ríen, etc.; unos van saliendo y otros entrando o saliendo.

Aquí unos jóvenes, don Alejandro Galindo y su amigo (18 y 20 años de edad), nos cuentan:

"...por la Fiesta de Todos los Santos, unos jóvenes nos reunimos y por la tarde salimos de nuestras casa a Vidamichy (fiesta de los jóvenes). Fuimos por el camino que pasa junto al cementerio y estando cerca sentimos la bulla en el cementerio.

Después de nuestra fiesta, casi a las 2 de la mañana regresamos a nuestras casas por el mismo camino que fuimos y por descuido nos caímos, entonces, escuchamos cantos por el cabildo del cementerio (capilla), ahí estaban cuatro personas, los almas nos llamaron diciendo: -tumbis sinqakuna...ñauchi sinqakuna, amahina kaspá tukaykApuwayku viguyalaykichikta, takiykusaqku..(narices de fruto de tumbo... narices de puntilla...por favor toquen sus guitarras para cantar..).

Además, nos advirtieron para no verle sus caras. A su pedido, tocamos nuestros chinlilis (guitarras chiquitas) y ellas cantaron y bailaron alegremente. Las letras de sus canciones decían:

chakiytataq chakikiwan... makiytataq makikiwan chakiytaq chakikita.... makiytaq makikita.... (Tu pie cuidado a mi pie...tu mano cuidado a mi mano...y mi pie a tu pie...mi pie a tu pie...).

Sus bailes fueron un movimiento de costado y de frente, derecha a izquierda y para atrás y para delante. Después de un rato, nos agradecieron bastante y nos fuimos corriendo a nuestras casas."

Al día siguiente, del día de los difuntos, después de habernos reunido en las casas, juntamente con nuestras almas, se acostumbra visitar el cementerio de las almas, llevando flores, velitas y música. Aquí en la otra casa nos juntamos todos en un solo grupo, donde el festín es mucho más grande para la colectividad viva.

5. *Cómo ver las ánimas (Secretos)*

Según la visión de los Quispillacctas, las almas caminan, lloran, cantan, bailan, son chacareros, pastores, es decir, participan en el quehacer cotidiano. El hombre andino siente, ve y conversa con las almas, generalmente en sus fiestas.

Al respecto, doña Ambrosia Quispe Machaca (45 años, Huertahuasi) nos habla de su experiencia:

"cuando fui chica, no creía en las ánimas (almas). Claro, mis padres, mis tíos y mis amigas hablaban que las ánimas siempre caminan y se les puede ver si nos frotamos nuestros ojos con las lagañas del perro. Yo, por curiosa, tomé las lagañitas de mi perrito para frotar mis ojos.

En horas de la tarde, empecé a ver unos blancos que cruzaban los caminos; al encontrarse entre ellos se paraban un rato y continuaban su viaje; a veces caían en el camino. Al llegar a un riachuelo penaba en pasar, daba vueltas y vueltas para cruzarlo..... Más tarde, casi me vuelvo loca, corrí a mi casa para lavarme mis ojos y contarle a mis padres lo que hice."

La vida, en la visión andina es muy diversa y de gran complicación, donde no existe el inicio como el fin.

CONCLUSIONES

La "muerte" en la visión andina es parte del proceso de la vida, pero nunca es tomada como el fin; porque siempre recrea sus saberes y participa en la chacra. Es el paso de una forma de vida a otra. Es así la vida en los Andes, es la conversación continua entre todos los miembros del *Pacha*, no hay muerte como la cesación de la vida, sino como el tránsito de una forma de vida a otra.

Mientras en la Cultura del Occidente Moderno, la vida tiene principio y fin, la muerte contradice y niega la vida, por lo tanto, la muerte es el fin de la vida.

Este trabajo de compilación de testimonios debe contribuir a la Afirmación Cultural de los Andes.